



**UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA**  
**Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca (DADR)**

**Anno accademico 2014-2015**

# **Guida dello Studente**

**CORSO DI LAUREA**  
**IN MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE**

## **INDICE**

<b>PIANO DEGLI ESAMI</b>	P. 3
<b>DOCENTI E INSEGNAMENTI</b>	P. 6
<b>PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI</b>	P. 8
<b>PROGRAMMA DEGLI INSEGNAMENTI</b>	P. 9
<b>CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI</b>	P. 94
<b>CALENDARIO DI APPELLI DI LAUREA</b>	P. 99
<b>INDIRIZZI UTILI</b>	P. 97

**PIANO DEGLI ESAMI**  
**CURRICOLO: TRADUZIONE IN AMBITO TURISTICO IMPRENDITORIALE**

<b>I anno</b>	<b>CFU</b>
1 lingua dell'Unione Europea a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	9
L-FIL-LET/10 – Letteratura italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
M-FIL/05 - Semiotica	6
Un esame a scelta fra: L-FIL-LET/12 – Linguistica italiana L-FIL-LET/12 – Storia della lingua italiana	6
IUS/14 – Diritto dell'Unione Europea	6
1 lingua a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca L-LIN/21 – Lingua e traduzione - lingua russa L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone	9
Laboratorio di scrittura	3
Laboratorio di informatica	3
<b>TOTALE CFU</b>	<b>60</b>

<b>II anno</b>	<b>CFU</b>
La lingua dell'Unione Europea scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	9
La lingua scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca L-LIN/21 – Lingua e traduzione - lingua russa L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone	9
2 esami a scelta fra: L-FIL-LET/09 – Filologia e linguistica romanza L-FIL-LET/12 – Lessicografia e lessicologia italiana L-LIN/01 – Glottologia L-LIN/02 – Teoria e tecnica della traduzione	12
SECS-P/02 – Economia della cultura	6
Modulo storico, a scelta fra: M-STO/01 – Storia medievale e M-STO/02 – Storia moderna oppure M-STO/02 – Storia moderna e M-STO/04 – Storia contemporanea	12
Modulo storico-artistico, a scelta fra: L-ART/01 – Storia dell'arte medievale e L-ART/02 – Storia dell'arte moderna oppure L-ART/02 – Storia dell'arte moderna e	12

L-ART/03 – Storia dell’arte contemporanea	
TOTALE CFU	60

<b>III anno</b>	<b>CFU</b>
La lingua dell’Unione Europea scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	9
La lingua scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca L-LIN/21 – Lingua e traduzione - lingua russa L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone	9
L-LIN/02 – Teoria della mediazione	6
Modulo Cultura del territorio. Due esami da 6 cfu: L-ART/04 – Istituzioni e gestione beni culturali M-GGR/01 – Geografia	12
2 esami a libera scelta *	12
Tirocinio	6
Prova finale	6
TOTALE CFU	60

\*Lo studente potrà scegliere gli insegnamenti fra tutti quelli attivati dal Dipartimento o, su motivata richiesta, fra gli insegnamenti attivati presso altri Atenei con cui la nostra Università ha stabilito convenzioni.

**CURRICOLO: *MEDIAZIONE LINGUISTICA NEL CONTATTO INTERCULTURALE***

<b>I anno</b>	<b>CFU</b>
1 lingua dell'Unione Europea a scelta fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	9
L-FIL-LET/10 - Letteratura italiana	9
L-LIN/01 - Linguistica generale	9
M-FIL/05 - Semiotica	6
1 lingua a scelta fra: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina	9
L-LIN/02 – Linguistica educativa	6
L-FIL-LET/12 – Linguistica italiana	6
Laboratorio di scrittura	3
Laboratorio di informatica	3
<b>TOTALE CFU</b>	<b>60</b>

<b>II anno</b>	<b>CFU</b>
La lingua dell'Unione Europea scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca	9
La lingua scelta al I anno fra: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina	9
L-LIN/02 – Didattica della lingua italiana a stranieri	9
L-FIL-LET/12 – Grammatica italiana	6
M-PED/01 – Pedagogia generale	6
M-STO/04 – Storia contemporanea	9
Modulo giuridico: IUS/07 – Diritto del lavoro e IUS/13 – Diritto internazionale	12
<b>TOTALE CFU</b>	<b>60</b>

<b>III anno</b>	<b>CFU</b>
La lingua dell'Unione Europea scelta al I anno fra: L-LIN/04 – Lingua e traduzione – francese L-LIN/07 – Lingua e traduzione – spagnola L-LIN/12 – Lingua e traduzione – inglese L-LIN/14 – Lingua e traduzione – tedesca	9
La lingua scelta al I anno fra: L-OR/12 – Lingua e letteratura araba L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina	9
1 esame a scelta fra: M-DEA/01 – Antropologia culturale dei paesi arabi L-OR/23 – Storia della Cina	6
Modulo geo-politico: M-GGR/01 – Geografia e SPS/06 – Storia delle relazioni internazionali	12
2 esami a scelta*	12
Tirocinio	6
Prova finale	6
<b>TOTALE CFU</b>	<b>60</b>

\*Lo studente potrà scegliere gli insegnamenti fra tutti quelli attivati dalla Dipartimento o, su motivata richiesta, fra gli insegnamenti attivati presso altri Atenei con cui la nostra Università ha stabilito convenzioni.

## DOCENTI E INSEGNAMENTI

<b>SSD - Insegnamento</b>	<b>n. ore</b>	<b>Docente</b>	<b>E-mail</b>
L-ART/01 – Storia dell’arte medievale	36	Bente Klange Addabbo	addabbo@unistrasi.it
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba I	27	Akeel Almarai	almarai@unistrasi.it
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba II	27	Akeel Almarai	almarai@unistrasi.it
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba III	27	Akeel Almarai	almarai@unistrasi.it
Laboratorio di scrittura	36 36 36	Donatella Troncarelli Luigi Spagnolo Carla Bruno	troncarelli@unistrasi.it spagnolo@unistrasi.it bruno@unistrasi.it
M-FIL/05 – Semiotica	36	Sabrina Machetti	machetti@unistrasi.it
L-LIN/02 – Linguistica educativa	36	Monica Barni	barni@unistrasi.it
L-LIN/01 – Glottologia	36	Marina Benedetti	benedetti@unistrasi.it
L-LIN/02 – Didattica della lingua italiana a stranieri	54	Antonella Benucci	benucci@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 –Storia della lingua italiana	36 36	Giovanna Frosini Gianluca Biasci	frosini@unistrasi.it biasci@unistrasi.it
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca I	27	Claudia Buffagni	buffagni@unistrasi.it
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca II	27	Claudia Buffagni	buffagni@unistrasi.it
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca III	27	Claudia Buffagni	buffagni@unistrasi.it
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese I	27	Elisa Ghia	ghia@unistrasi.it
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese II	27	Elisa Ghia	ghia@unistrasi.it
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese III	27	Elisa Ghia	ghia@unistrasi.it
L-LIN/02 – Teoria e tecnica della traduzione	36	Pierangela Diadori	diadori@unistrasi.it
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola I	27	Beatrice Garzelli	garzelli@unistrasi.it
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola II	27	Beatrice Garzelli	garzelli@unistrasi.it
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola III	27	Beatrice Garzelli	garzelli@unistrasi.it
L-LIN/02 – Teoria della mediazione	36	Sabrina Machetti	machetti@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 – Lessicografia e lessicologia italiana	36	Gianluca Biasci	biasci@unistrasi.it
M-STO/04 – Storia contemporanea	54	Mauro Moretti	moretti@unistrasi.it
SPS/06 – Storia delle relazioni internazionali	36	Mauro Moretti	moretti@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 –Linguistica italiana	36 36	Massimo Palermo Laura Ricci	palermo@unistrasi.it ricci@unistrasi.it
L-LIN/01 –Linguistica generale	54 54 54	Paola Dardano Silvia Pieroni Carla Bruno	dardano@unistrasi.it silvia.pieroni@unistrasi.it bruno@unistrasi.it
L-ART/02 – Storia dell’arte moderna	36 36	Claudio Pizzorusso Alessandra Giannotti	pizzorusso@unistrasi.it giannotti@unistrasi.it
L-ART/03 – Storia dell’arte contemporanea	36	Claudio Pizzorusso	pizzorusso@unistrasi.it
L-ART/04 – Istituzioni e gestione beni culturali	18+ 18	Claudio Pizzorusso Marco Campigli	pizzorusso@unistrasi.it mcampigli@hotmail.com
M-STO/01 – Storia medievale	36	Maurizio Sangalli	sangalli@unistrasi.it
M-STO/02 – Storia moderna	36	Maurizio Sangalli	sangalli@unistrasi.it
M-PED/01 – Pedagogia generale	36	Carolina Scaglioso	arcadiaebambi2@libero.it
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	54 54 54	Lucia Strappini Luigi Trenti Alejandro Patat	strappini@unistrasi.it trenti@unistrasi.it patat@unistrasi.it
M-GGR/01 – Geografia	36	Massimiliano Tabusi	tabusi@unistrasi.it
L-FIL-LET/12 – Grammatica italiana	36	Donatelli Troncarelli	troncarelli@unistrasi.it
SECS-P/02 – Economia della cultura	36	Simone Borghesi	borghesi@unistrasi.it

IUS/07 – Diritto del lavoro	36	Simona Naimoli	naimoli@unistrasi.it
IUS/13 – Diritto internazionale	36	Giovanna Di Maria	dimaria@unistrasi.it
IUS/14 – Diritto dell’Unione Europea	36 36	Massimo Vedovelli Andrea Villarini	vedovelli@unistrasi.it villarini@unistrasi.it
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese I	27	Fiorella Di Stefano	distefano@unistrasi.it
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese II	27	Fiorella Di Stefano	distefano@unistrasi.it
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese III	27	Fiorella Di Stefano	distefano@unistrasi.it
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa I	27	Giulia Marcucci	marcucci@unistrasi.it
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa II	27	Giulia Marcucci	marcucci@unistrasi.it
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa III	27	Giulia Marcucci	marcucci@unistrasi.it
L-OR/21 –Lingua e letteratura della Cina I	27	Anna Di Toro	ditoro@unistrasi.it
L-OR/21 –Lingua e letteratura della Cina II	27	Anna Di Toro	ditoro@unistrasi.it
L-OR/21 –Lingua e letteratura della Cina III	27	Anna Di Toro	ditoro@unistrasi.it
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone I	27	Gioia Vienna	vienna@unistrasi.it
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone II	27	Gioia Vienna	vienna@unistrasi.it
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone III	27	Gioia Vienna	vienna@unistrasi.it
L-OR/23 – Storia della Cina	36	Mauro Crocenzi	crocenzi@unistrasi.it
M-DEA/01 –Antropologia culturale dei paesi arabi	36	Alessandra Persichetti	persichetti@unistrasi.it
L-FIL-LET/09 – Filologia e linguistica romanza	36	Speranza Cerullo	cerullo@unistrasi.it
Laboratorio di informatica	24 12	Vera Gheno Gianpiero Ciacci	v.gheno@gmail.com ciacci@unistrasi.it

**PERIODO DI SVOLGIMENTO DELLE LEZIONI**

Discipline	Semestre	
	I	II
M-DEA/01 – Antropologia culturale dei paesi arabi	X	
L-LIN/02 – Didattica della lingua italiana a stranieri		X
IUS/07 – Diritto del lavoro		X
IUS/13 – Diritto internazionale	X	
IUS/14 – Diritto dell’Unione Europea		X
SECS-P/02 – Economia della cultura		X
L-FIL-LET/09 – Filologia e linguistica romanza	X	
M-GGR/01 – Geografia		X
L-LIN/01 – Glottologia		X
L-FIL-LET/12 – Grammatica italiana		X
L-ART/04 – Istituzioni e gestione beni culturali	X	
Laboratorio di informatica	X	X
Laboratorio di scrittura	X	X
L-FIL-LET/12 – Lessicografia e lessicologia italiana		X
L-FIL-LET/10 Letteratura italiana	X	
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba I	X	
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba II	X	
L-OR/12 – Lingua e letteratura araba III	X	
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone I	X	
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone II	X	
L-OR/22 – Lingua e letteratura del Giappone III	X	
L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina I	X	
L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina II	X	
L-OR/21 – Lingua e letteratura della Cina III	X	
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese I	X	
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese II	X	
L-LIN/04 – Lingua e traduzione – lingua francese III	X	
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese I	X	
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese II	X	
L-LIN/12 – Lingua e traduzione – lingua inglese III		X
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa I	X	
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa II	X	
L-LIN/21 – Lingua e traduzione russa III	X	
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola I	X	
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola II	X	
L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola III	X	
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca I	X	
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca II	X	
L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca III	X	
L-LIN/02 – Linguistica educativa		X
L-LIN/01 –Linguistica generale	X	
L-FIL-LET/12 –Linguistica italiana		X
M-PED/01 – Pedagogia generale	X	
M-FIL/05 – Semiotica		X
M-STO/04 – Storia contemporanea	X	
M-STO/01 – Storia medievale		X
L-ART/03 – Storia dell’arte contemporanea	X	
L-ART/01 – Storia dell’arte medievale	X	
L-ART/02 – Storia dell’arte moderna		X
L-OR/23 – Storia della Cina		X
L-FIL-LET/12 –Storia della lingua italiana		X
SPS/06 – Storia delle relazioni internazionali		X
M-STO/02 – Storia moderna		X
L-LIN/02 – Teoria della mediazione		X
L-LIN/02 – Teoria e tecnica della traduzione	X	



**PROGRAMMI  
DEGLI INSEGNAMENTI ATTIVATI**

## **ANTROPOLOGIA CULTURALE DEI PAESI ARABI**

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Alessandra Persichetti**

### **Titolo del corso**

L'Islam

### **Obiettivi del corso**

L'obiettivo del corso consiste nel fornire agli studenti una conoscenza elementare della religione islamica. Il corso si propone di fornire agli studenti gli strumenti e le conoscenze per potere meglio comprendere l'Islam e il mondo arabo-musulmano contemporaneo al di là degli stereotipi. Saranno presentati i fondamenti di: teologia, diritto, mistica, storia (origini, dinastie, formazione delle sette, ecc.) dell'Islam. Particolare attenzione sarà riservata all'articolazione della sfera politica e di quella religiosa nella storia.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Bausani A., *L'Islam*, Garzanti, Milano, 2000.

Laoust E., *Gli scismi dell'Islam*, Ecig, Genova, 2002, pp. 341-407.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

A. Bausani, *L'Islam*, Garzanti, Milano, 2000.

E. Laoust, *Gli scismi dell'Islam*, Ecig, Genova, 2002, pp. 341-407.

G. Vercellin, *Istituzioni del mondo musulmano*, Einaudi, Torino, 2002.

### **Modalità d'esame**

Esame orale, con verifica della conoscenza dei temi trattati durante il corso e dei testi in programma.

## **DIDATTICA DELLA LINGUA ITALIANA A STRANIERI**

(II semestre: 54 ore = 9 CFU)

**Prof.ssa Antonella Benucci**

### **Titolo del corso**

Intercomprensione, competenze parziali e italiano per stranieri

### **Obiettivi e programma del corso**

L'obiettivo del corso è di condurre una riflessione sui processi cognitivi e le strategie di comprensione orale che è possibile attivare mediante materiali didattici concepiti all'interno del quadro epistemologico dell'intercomprensione. A tale fine verrà presentato il lavoro svolto dai membri del progetto REDINTER, Rete europea costituita da 28 università partner e 27 enti associati. Si tratta di metodi sperimentali, che saranno illustrati unitamente ai presupposti scientifici sui quali si fonda l'intercomprensione, nei quali si valorizzano alcune raccomandazioni contenute nel QCER, unitamente a una sensibilità tipica degli approcci umanistico-affettivi.

Il corso prevede dunque anche una sperimentazione condotta su materiali audiovisivi prodotti presso l'università per Stranieri di Siena, con prove pratiche e momenti di autovalutazione.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Benucci Antonella (a cura di), *Le lingue romanze*, Utet – De Agostini, 2005.

De Carlo Maddalena (a cura di), *Intercomprensione e educazione al plurilinguismo* Wizarts, Porto Sant'Elpidio (FM), 2011.

Benucci Antonella (a cura di), *Formazione e pratiche didattiche in italiano L2*, OI3, Perugia, 2013.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Benucci Antonella (a cura di), *Le lingue romanze*, Utet – De Agostini, 2005.

De Carlo Maddalena (a cura di), *Intercomprensione e educazione al plurilinguismo* Wizarts, Porto Sant'Elpidio (FM), 2011.

Benucci Antonella (a cura di), *Formazione e pratiche didattiche in italiano L2*, OI3, Perugia, 2013.

Bonvino Elisabetta, Caddéo Sandrine (a cura di) *Attraverso le lingue. L'intercomprensione, in ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, Atti del Convegno internazionale Roma 20-21 ottobre 2011. Università degli Studi Roma Tre, in REDINTER-Intercomprensão. Investigaçãõ sobre metodologia de ensino da intercomprensãõ, coordenaçãõ Ch. Degache & C. Ferrãõ Tavares, ottobre n. 3, Chamusca, Edições Cosmos / REDINTER (anche on line sul sito REDINTER).

### **Modalità d'esame**

Orale.

## **DIRITTO DELL'UNIONE EUROPEA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Massimo Vedovelli**

**Prof. Andrea Villarini**

### **Titolo del corso**

Diritti linguistici nell'Unione Europea: lingua, lingue, integrazione

### **Obiettivi e programma del corso**

Obiettivi. Presentare il quadro generale dei diritti linguistici entro l'Unione Europea con riferimento alle politiche di multilinguismo e alle tutele delle vecchie e nuove minoranze.

Programma. Le politiche linguistiche europee: ricostruzione storica e concetti fondamentali; le legislazioni delle Istituzioni europee per promuovere il multilinguismo; le legislazioni nazionali per la tutela delle minoranze linguistiche. I diritti linguistici entro l'idea europea di cittadinanza. I diritti linguistici e le professioni linguistiche.

All'interno del corso sarà attivato il seguente seminario:

Diritti e Migrazioni a cura di Maria Cristina Castellani

che toccherà i seguenti argomenti:

Breve quadro geo-storico delle migrazioni in Europa dall'Ottocento a oggi. L'emigrazione italiana verso l'estero, con particolare riguardo all'Europa: aspetti linguistici e culturali.

L'immigrazione in Italia dagli anni Ottanta a oggi (Paesi coinvolti, dinamiche e conseguenze a livello di scolarizzazione). La normativa scolastica sui diritti dei migranti nell'ambito delle Leggi dello Stato e delle raccomandazioni europee. Successi e fallimenti nell'integrazione scolastica: la scuola, l'intervento del mediatore, i corsi per adulti, gli esami di certificazione realizzati dai CTP, d'intesa con il Ministero dell'Interno. Studi di caso sulle mediazione e sull'integrazione culturale e linguistica di giovani immigrati. I diritti linguistici nel Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

- Costituzione della Repubblica Italiana, Titolo I, con particolare riferimento agli artt. 3, 6, 9, 21
- Stefania Giannini, Stefania Scaglione (a cura di), Lingue e diritti umani, Carocci, Roma, 2011
- Dichiarazione universale sui diritti linguistici, Conferenza Internazionale sui diritti linguistici, Barcellona, 1996, scaricabile liberamente da internet
- Pascal Fontaine, L'Europa in 12 lezioni, Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione Europea, Lussemburgo, 2010, scaricabile gratuitamente dal sito [http://bookshop.europa.eu/it/1-europa-in-12-lezioni-pbNA3110652/?pgid=Iq1Ekni0.11SR00OK4MycO9B0000t\\_bnmv1W;sid=46a3e40-gBK3YNByFRUp3OGb5HWxqCF9n\\_Y=?CatalogCategoryID=luYKABst3IwAAAEjxJEY4e5L](http://bookshop.europa.eu/it/1-europa-in-12-lezioni-pbNA3110652/?pgid=Iq1Ekni0.11SR00OK4MycO9B0000t_bnmv1W;sid=46a3e40-gBK3YNByFRUp3OGb5HWxqCF9n_Y=?CatalogCategoryID=luYKABst3IwAAAEjxJEY4e5L)
- Castellani Maria Cristina, Il dialogo e la vita, De Ferrari, Genova, 2012.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

- Poggeschi Giovanni, I diritti linguistici. Un'analisi comparata, Carocci, Roma, 2010.
- Costituzione della Repubblica Italiana, Titolo I, con particolare riferimento agli artt. 3, 6, 9, 21
- Stefania Giannini, Stefania Scaglione (a cura di), Lingue e diritti umani, Carocci, Roma, 2011
- Dichiarazione universale sui diritti linguistici, Conferenza Internazionale sui diritti linguistici, Barcellona, 1996, scaricabile liberamente da internet
- Pascal Fontaine, L'Europa in 12 lezioni, Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione Europea, Lussemburgo, 2010, scaricabile gratuitamente dal sito: [http://bookshop.europa.eu/it/1-europa-in-12-lezioni-pbNA3110652/?pgid=Iq1Ekni0.11SR00OK4MycO9B0000t\\_bnmv1W;sid=46a3e40-gBK3YNByFRUp3OGb5HWxqCF9n\\_Y=?CatalogCategoryID=luYKABst3IwAAAEjxJEY4e5L](http://bookshop.europa.eu/it/1-europa-in-12-lezioni-pbNA3110652/?pgid=Iq1Ekni0.11SR00OK4MycO9B0000t_bnmv1W;sid=46a3e40-gBK3YNByFRUp3OGb5HWxqCF9n_Y=?CatalogCategoryID=luYKABst3IwAAAEjxJEY4e5L)
- Castellani Maria Cristina, Il dialogo e la vita, De Ferrari, Genova, 2012
- Castellani Maria Cristina, Manuale di Pedagogia Interculturale, Genova, De Ferrari, 2009.

### **Modalità d'esame**

Prova scritta da effettuarsi prima dell'eventuale esame orale. La prova si intende superata con una votazione nello scritto di almeno 18 (diciotto). Gli studenti possono scegliere se accettare il voto della prova scritta o se sostenere anche la prova orale, nel caso volessero cercare di acquisire un voto superiore. Si fa presente, comunque, che la valutazione dell'orale sarà quella definitiva e sarà indipendente da quella dello scritto.

## **ECONOMIA DELLA CULTURA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Simone Borghesi**

### **Titolo del corso**

Economia della cultura.

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso esamina dal punto di vista della teoria economica la complessa relazione che esiste tra arte, cultura e industria culturale, allo scopo di identificare modalità innovative ed economicamente sostenibili di promuovere la creatività ed i valori culturali. Il corso si prefigge di fornire le nozioni di base dell'economia e dell'industria della cultura al fine di consentire agli studenti un'analisi critica delle maggiori problematiche economiche caratterizzanti il mondo dell'arte e della cultura. Tali problematiche appaiono oggi ancor più rilevanti alla luce della recente crisi economica che, mettendo in discussione alcuni dei fondamenti della teoria economica tradizionale, crea le premesse per un nuovo ruolo della cultura come potenziale motore di crescita economica.

Per analizzare la relazione generale tra economia e cultura nei termini sopra descritti, il corso affronterà le seguenti tematiche specifiche:

1. La struttura dei mercati culturali: domanda e offerta
2. La macro-filiera della produzione culturale e creativa
3. Settori culturali non industriali: arti visive
4. Settori culturali non industriali: spettacolo dal vivo
5. Settori culturali non industriali: musei e patrimonio
6. Le industrie culturali: cinema, radio, tv, multimedialità
7. Le industrie culturali: musica, editoria
8. Le industrie creative: design, moda, industria del gusto
9. I distretti culturali
10. Identità culturale e sostenibilità dello sviluppo locale
11. Tutela del patrimonio territoriale, turismo e sviluppo economico
12. Le politiche culturali in Italia e in Europa.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Benhamou Francois, *Economia della cultura*, Bologna, Il Mulino, 2012.

Santagata Walter, *La fabbrica della cultura*, Bologna, Il Mulino, 2007.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Benhamou Francois, *Economia della cultura*, Bologna, Il Mulino, 2012.

Santagata Walter, *La fabbrica della cultura*, Bologna, Il Mulino, 2007.

### **Modalità d'esame**

Prova scritta.

## FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Speranza Cerullo**

### **Titolo del corso**

I primi trovatori e le origini della lirica cortese

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso intende fornire le conoscenze e competenze necessarie per un approccio alla disciplina intesa come studio comparato delle lingue e letterature romanze medievali, illustrando i processi di formazione delle lingue romanze attraverso le conoscenze fondamentali della grammatica storica, con particolare riguardo all'ambito occitanico; verranno quindi affrontati i temi e le specificità formali della poesia cortese provenzale, attraverso percorsi di lettura e interpretazione dei testi che permettano di focalizzare gli aspetti nodali della *fin'amor* trobadorica e le sue modalità espressive, con speciale attenzione alle origini del lirismo trobadorico.

Argomenti del programma: introduzione alla filologia romanza; fondamenti di linguistica romanza (processi di evoluzione linguistica dal latino alle lingue volgari; elementi di fonetica, morfologia, sintassi, lessico), con particolare attenzione all'ambito occitanico; le origini della lirica trobadorica; la codificazione di generi e forme; lettura, analisi linguistica e letteraria di testi proposti, tradotti e commentati nel corso delle lezioni.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Lee, Charmaine, *Linguistica romanza*, Roma, Carocci, 2000;

Di Girolamo, Costanzo – Lee, Charmaine, *Avviamento alla filologia provenzale*, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1996 (limitatamente all'introduzione grammaticale);

Lazzerini, Lucia, *Letteratura medievale in lingua d'oc*, Modena, Mucchi, 2001, capp. 2-5 (pp. 43-147);

Di Girolamo, Costanzo, *I trovatori*, Torino, Bollati Boringhieri, 1989 (*Introduzione* e capp. 1-6);

Testi in lingua letti, tradotti e commentati, scelti dalle seguenti edizioni:

Guglielmo IX, *Vers*, a cura di M. Eusebi, Roma, Carocci, 2003;

Jaufre Rudel, *L'amore di lontano*, a cura di G. Chiarini, Roma, Carocci, 2003;

Bernart de Ventadorn, *Canzoni*, a cura di M. Mancini, Roma, Carocci, 2008;

Testi e altri materiali di approfondimento critico forniti nel corso delle lezioni (una copia del materiale distribuito a lezione sarà disponibile presso la Biblioteca e *on-line*).

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Lee, Charmaine, *Linguistica romanza*, Roma, Carocci, 2000;

Di Girolamo, Costanzo – Lee, Charmaine, *Avviamento alla filologia provenzale*, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1996 (limitatamente all'introduzione grammaticale);

Lazzerini, Lucia, *Letteratura medievale in lingua d'oc*, Modena, Mucchi, 2001, capp. 2-5 (pp. 43-147);

Di Girolamo, Costanzo, *I trovatori*, Torino, Bollati Boringhieri, 1989 (*Introduzione* e capp. 1-6);

M. L. Meneghetti, *Le origini*, Bari, Laterza, 1997, capp. 4-6;

L. Formisano, *La lirica*, in *La letteratura romanza medievale. Una storia per generi*, a cura di C. Di Girolamo, Il Mulino, Bologna, 1994, cap. 2, pp. 63-125.

Lettura, traduzione e commento di testi dalle seguenti edizioni:

Guglielmo IX, *Vers*, a cura di M. Eusebi, Roma, Carocci, 2003 (testi n° 4, 5, 6, 7, 9);

Jaufre Rudel, *L'amore di lontano*, a cura di G. Chiarini, Roma, Carocci, 2003 (testi n° 1, 2, 3, 4);

Bernart de Ventadorn, *Canzoni*, a cura di M. Mancini, Roma, Carocci, 2008 (testi n° 4, 5, 6, 12, 17, 18).

### **Modalità d'esame**

Orale.

## **GEOGRAFIA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Massimiliano Tabusi**

### **Titolo del corso**

Elementi di geografia umana

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di introdurre lo studente allo studio della geografia umana, nonché dei suoi metodi e strumenti. Allo studente sarà richiesto di applicare questo bagaglio conoscitivo e metodologico anche alla interpretazione dei fenomeni contemporanei.

Cos'è la geografia umana; globalizzazione e geografia culturale; popolazione e migrazione; geografie delle lingue; geografie delle religioni; geografie delle "identità": etnicità, sessualità, genere; geografie urbane; geografie dello sviluppo; nuove geografie dell'industria e dei servizi; geografie dell'agricoltura; le sfide ambientali; cartografia, storia della cartografia e proiezioni cartografiche; geografie politiche; lo stato; dal welfare state al workfare state?; la politica e la città; imperialismo e post-colonialismo; geopolitica; politica, geografia e geografia politica; politiche dell'identità e movimenti sociali; democrazia, cittadinanza, elezioni; nazionalismo e regionalismo.

NB: Gli studenti che lo vorranno, comunicandolo alla segreteria (le modalità saranno chiarite a lezione), potranno proseguire nella frequenza delle lezioni di geografia per ulteriori nove lezioni, avendo così la possibilità di ottenere 3 cfu aggiuntivi (6+3) che possono essere necessari nella prospettiva lavorativa dell'insegnamento nella scuola.

Ai fini di un buon esito dell'esame è considerata indispensabile la conoscenza di un atlante geografico recente, nonché delle più importanti questioni internazionali di attualità e di quelle geografiche normalmente affrontate nella scuola media superiore.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Alyson, Dematteis, Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

Painter, Jeffrey, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Alyson, Dematteis, Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

Painter, Jeffrey, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011.

Governa, Memoli (a cura di), *Geografie dell'urbano*, Carocci, Roma, 2011 (per questo volume andrà concordata una parte del testo con il docente).

### **Modalità d'esame**

Esame orale, con prova d'accesso all'inizio dell'orale su carte geografiche (livello di conoscenze paragonabile alla scuola secondaria di primo grado).

**GLOTTOLOGIA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Marina Benedetti**

**Titolo del corso**

Problemi e metodi della comparazione e della ricostruzione linguistica

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di fornire agli studenti le principali nozioni della linguistica storico-comparativa.

Programma: Comparazione tipologica e comparazione genealogica. La famiglia linguistica romanza. La famiglia linguistica indoeuropea. La nascita della linguistica storico-comparativa. Ricostruzione linguistica e ricostruzione culturale. Alcune figure importanti nella linguistica storico-comparativa. Alcune caratteristiche della famiglia linguistica indoeuropea.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Magni Elisabetta, *Linguistica storica*, Pàtron, Bologna, 2014.

M. Benedetti, *L'etimologia fra tipologia e storia*, in M. Mancini (a c. di) *Il cambiamento linguistico*, Carocci, Roma 2003, pp. 209-262.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Magni Elisabetta, *Linguistica storica*, Pàtron, Bologna, 2014.

M. Benedetti, *L'etimologia fra tipologia e storia*, in M. Mancini (a c. di) *Il cambiamento linguistico*, Carocci, Roma 2003, pp. 209-262.

**Modalità d'esame**

Orale.



**GRAMMATICA ITALIANA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Donatella Troncarelli**

**Titolo del corso**

Introduzione alle strutture della lingua italiana contemporanea

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di offrire una descrizione dell'italiano contemporaneo, prendendo in esame gli aspetti e le strutture che lo caratterizzano ai diversi livelli di analisi linguistica in modo da tracciare un quadro della variabilità linguistica che renda conto del complesso di norme, sulla base del quale il parlante opera scelte linguistiche appropriate agli scopi e alle condizioni della comunicazione.

Programma: Il corso presenta, in una prospettiva sincronica, il sistema linguistico italiano, descrivendo aspetti fonetico-fonologici, morfologici, lessicali, sintattici e testuali e introducendo la questione della variabilità linguistica. Dopo aver esaminato la nozione di grammatica e la distinzione tra grammatica descrittiva e grammatica prescrittiva, il corso si focalizza sulla presentazione delle strutture della lingua italiana con particolare riguardo alla sintassi. Conclude il primo modulo una panoramica delle principali tendenze evolutive in atto e delle aree della lingua maggiormente esposte a pressioni di agenti interni ed esterni al sistema linguistico italiano.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

P. Trifone, M. Palermo, *Grammatica Italiana di base*, III Edizione Bologna, Zanichelli, 2014.

P. D. D'Achille, *L'italiano Contemporaneo*, III Edizione Bologna, Il Mulino, 2010.

P. Maturi, *I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano*, Bologna, Il Mulino, 2006 escluso capitolo III (pp. 107-126).

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Per gli studenti che non rispettano l'obbligo di frequenza è prevista, oltre la lettura dei libri di testo indicati per gli studenti frequentanti, anche quelle delle opere indicate di seguito:

L. Serianni, *Prima lezione di grammatica*, Roma-Bari, Laterza, 2006.

G. Salvi, L. Vanelli, *Nuova Grammatica italiana*, Bologna, Il Mulino, 2004, limitatamente ai capitoli indicati di seguito:

Parte I, cap.1, 2, 4, 6, 8

Parte III, cap. 1, 8, 9, 10

Parte IV, cap. 1, 4, 5.

**Modalità d'esame**

L'esame è articolato in una prova scritta e in una prova orale, quest'ultima consistente in un colloquio che verte sugli argomenti svolti nel corso e sulle letture indicate.

## **LABORATORIO DI INFORMATICA**

(I-II semestre: 36 ore = 3 CFU)

**Prof. Gianpiero Ciacci**

**Prof.ssa Vera Gheno**

### **MODULO A (12 ore) – Prof. Gianpiero Ciacci**

#### **Titolo del corso**

Videoscrittura e sicurezza informatica

#### **Obiettivi e programma del corso**

Obiettivi e programma del corso (max 1000 car.) (ITALIANO)

Creare e modificare documenti e salvarli in diversi formati.

Applicare formattazioni diverse ai documenti per migliorarne l'aspetto prima della distribuzione e individuare buoni esempi nella scelta delle opzioni di formattazione più adeguate.

Inserire tabelle, immagini e oggetti grafici nei documenti.

Stili, formattazione e sommario automatico.

Modificare le impostazioni di pagina dei documenti, controllare e correggere errori di ortografia prima della stampa finale.

Comprendere i concetti fondamentali relativi all'importanza di rendere sicure informazioni e dati, di assicurare protezione fisica e privacy, e di difendersi dal furto di identità.

Proteggere un computer, un dispositivo o una rete da malware e da accessi non autorizzati.

Comprendere i tipi di reti, i tipi di connessioni e le problematiche specifiche alle reti, firewall inclusi.

Sicurezza su Internet e nelle comunicazioni, inclusa la posta elettronica e la messaggistica istantanea.

Effettuare copie di sicurezza e ripristinare i dati in modo corretto e sicuro, ed eliminare dati e dispositivi in modo sicuro.

#### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Lughezzani-Princivalle - Clippy per Nuova ECDL - Vol.1 - Modulo 3 - Ed.Hoepli

Lughezzani-Princivalle - Clippy per Nuova ECDL - Vol.2 - Modulo 5 - Ed.Hoepli

oppure

De Rosa-Marone - La nuova Patente Europea del Computer - Vol.300/E - Modulo 3 - Edizioni Simone

Govoni-Landolfi - La nuova Patente Europea del Computer - Vol.300/F - Modulo 5 - Edizioni Simone

#### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Lughezzani-Princivalle - Clippy per Nuova ECDL - Vol.1 - Modulo 3 - Ed.Hoepli

Lughezzani-Princivalle - Clippy per Nuova ECDL - Vol.2 - Modulo 5 - Ed.Hoepli

oppure

De Rosa-Marone - La nuova Patente Europea del Computer - Vol.300/E - Modulo 3 - Edizioni Simone

Govoni-Landolfi - La nuova Patente Europea del Computer - Vol.300/F - Modulo 5 - Edizioni Simone

#### **Modalità d'esame**

Prova pratica su word, domande teoriche su sicurezza informatica. L'esame si svolgerà in aula informatica con suddivisione in turni

## **MODULO B (24 ore) – Prof.ssa Vera Gheno**

### **Titolo del corso**

Dal world wide web alla linguistica dei corpora

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si pone l'obiettivo di dare allo studente delle competenze di livello universitario sul web, sulla sua storia e sul funzionamento di alcuni suoi aspetti. Nella seconda metà del corso si affronterà la questione dell'informatica applicata alle scienze umane, presentando metodologie e strumenti di ricerca.

Programma di massima delle 12 lezioni:

1. Internet: breve storia dai primordi a oggi.
2. I divari digitali.
3. Web 2.0 e nuove vie per la trasmissione delle informazioni.
4. Il social networking: istruzioni e pericoli.
5. L'email: storia e galateo.
6. Il browser. Il motore di ricerca Google e ricerca avanzata in Rete.
7. L'OPAC dell'SBN e la ricerca di dati bibliografici.
8. Introduzione all'informatica umanistica e alla linguistica computazionale.
9. La linguistica dei corpora.
10. Strumenti per lo studio delle lingue in Rete.
11. I dizionari elettronici: costruzione e usi.
12. Il GRADIT, Grande Dizionario Italiano dell'Uso.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Dispense del corso, che verranno caricate in rete

Chiari I., *Introduzione alla linguistica computazionale*, Laterza 2007, capitoli 3,4,9.

Spina S., *Fare i conti con le parole. Introduzione alla linguistica dei corpora*, Guerra Edizioni 2001, paragrafo 3.4 (pp. 91-101).

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Dispense del corso, che verranno caricate in rete

Chiari I., *Introduzione alla linguistica computazionale*, Laterza 2007 (capp. 1,2,3,4,5,7,9).

Spina S., *Fare i conti con le parole. Introduzione alla linguistica dei corpora*, Guerra Edizioni 2001. Oltre al capitolo 3.4 (pp. 91-101) anche l'Introduzione, il capitolo 1 e un capitolo a scelta dello studente.

### **Modalità d'esame**

Colloquio orale.

**LABORATORIO DI SCRITTURA  
(modulo A)**

(I semestre: 36 ore = 3 CFU)  
**Prof. Luigi Spagnolo (A-D)**

(I semestre: 36 ore = 3 CFU)  
**Prof. Alberto d'Alfonso (E-M)**

(II semestre: 36 ore = 3 CFU)  
**Prof.ssa Donatella Troncarelli (N-Z)**

**(modulo B)**

(II semestre: 36 ore = 3 CFU)  
**Prof.ssa Carla Bruno**

**MODULO A - GRUPPO (A-D)\*  
(Prof. Luigi Spagnolo)**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

**Il corso è riservato a studenti italiani e stranieri con elevato livello di competenza linguistica.**

**Titolo del corso**

Scrivere e argomentare.

**Obiettivi e programma del corso**

Analizzare le peculiarità del testo espositivo e argomentativo (parafrasi, riassunto, commento, saggio, ecc.) per acquisire adeguate competenze testuali.

Basate soprattutto su esercitazioni sia guidate sia individuali, le lezioni costituiranno un percorso graduale di addestramento alla scrittura, con due obiettivi principali: verificare e consolidare le competenze linguistico-grammaticali (controllo ortografico, uso della punteggiatura, scelta delle parole, costruzione sintattica, coesione e coerenza testuale); affinare la capacità di produrre testi di tipo espositivo e argomentativo.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Luca Serianni, *Leggere, scrivere, argomentare. Prove ragionate di scrittura*, Laterza, Roma-Bari, 2013.  
Dispense fornite dal docente.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Luca Serianni, *Leggere, scrivere, argomentare. Prove ragionate di scrittura*, Laterza, Roma-Bari, 2013.  
Dispense fornite dal docente.

**Modalità d'esame**

Scritto.

Gli studenti che non avranno partecipato alle esercitazioni dovranno consegnare un elaborato, da concordare con il docente, prima dell'esame.

**MODULO A - GRUPPO (E-M)\*  
(Prof. Alberto D'Alfonso)**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

**Il corso è riservato a studenti italiani e stranieri con elevato livello di competenza linguistica.**

**Titolo del corso**

Strumenti per l'elaborazione di testi espositivi e argomentativi.

**Obiettivi e programma del corso**

Finalità del corso è il consolidamento delle competenze necessarie alla stesura di testi di tipo espositivo e argomentativo.

Attraverso l'unione di lezioni frontali ed esercitazioni, il corso avrà due obiettivi principali: verificare e rinforzare le conoscenze linguistiche e grammaticali (ortografia, punteggiatura, competenze testuali); affinare la capacità di produrre testi espositivi e argomentativi, anche di tipo accademico.

Il percorso previsto si articola in lezioni in presenza ed esercitazioni *on line*, da realizzare attraverso la piattaforma *e-learning* d'Ateneo.

Agli incontri in presenza (12 ore), suddivisi in 3 segmenti da 4 ore, seguiranno 24 ore complessive di esercitazioni *on line* (rispettivamente 8 ore per ogni segmento).

Le attività *on line* prevedono collegamenti asincroni da parte dei partecipanti e si basano su attività individuali e di gruppo.

Sono considerati frequentati gli studenti che partecipano agli incontri in presenza e alle esercitazioni *on line*, contribuendo attivamente allo svolgimento delle attività proposte.

#### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

R. Gualdo, L. Raffaelli, S. Telve, *Scrivere all'università*, Roma, Carocci, 2014.

L. Serianni, *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2012 (o edizioni precedenti), capitoli I-IV.

Eventuali materiali forniti dal docente.

#### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

R. Gualdo, L. Raffaelli, S. Telve, *Scrivere all'università*, Roma, Carocci, 2014.

F. Rossi, F. Ruggiano, *Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria*, Roma, Carocci, 2013.

#### **Modalità d'esame**

Scritto.

Le modalità di accertamento saranno diverse per gli studenti non frequentanti.

#### **MODULO A - Gruppo (N-Z)\***

**(Prof.ssa Donatella Troncarelli)**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

**Il corso è riservato a studenti italiani e stranieri con elevato livello di competenza linguistica.**

#### **Titolo del corso**

Elaborare testi espositivi e argomentativi

#### **Obiettivi e programma del corso**

Scopo delle lezioni e delle attività proposte nell'ambito del Laboratorio è di realizzare un percorso graduale di addestramento alla scrittura, volto a consolidare le conoscenze linguistiche, grammaticali e testuali alla base del processo di elaborazione e stesura di testi di tipo espositivo e argomentativo.

Il percorso previsto si articola in 3 moduli centrati sul conseguimento di obiettivi specifici e articolati in lezioni in presenza ed esercitazioni *on line*, da realizzare attraverso la piattaforma *e-learning* d'Ateneo.

Ogni modulo comprende 2 incontri in presenza, di 2 ore ciascuno, ed esercitazioni *on line* di 8 ore complessive. Le attività *on line* si svolgeranno nell'arco di 4 settimane, prevedono collegamenti asincroni da parte dei partecipanti e si basano su attività principalmente di gruppo.

##### *Modulo 1: Testo e contesto*

Obiettivo specifico di questo primo modulo è quello di esplorare il repertorio delle possibilità espressive in relazione al genere di testo, al destinatario, al canale di comunicazione, ad altre variabili contestuali e alla funzione dominante (descrizione o argomentazione), focalizzando l'attenzione sulle convenzioni espressive utilizzate nella scrittura in ambito accademico.

##### *Attività online*

Riscrittura di testi per destinatari specifici, utilizzando generi testuali, canali di comunicazione e registri diversi. Sintesi di testi espositivi. Approfondimento di forme linguistiche.

##### *Modulo 2: L'articolazione del testo espositivo*

L'obiettivo di questo modulo è di condurre lo studente ad acquisire conoscenze e strumenti per la progettazione del testo espositivo prendendo in esame il ruolo dell'indice, la funzione di titoli, l'articolazione in paragrafi, l'organizzazione dei blocchi di testo e le modalità di rimando interno.

##### *Attività online*

Analisi del paratesto di testi espositivi. Progettazione di testi ed elaborazione di indici. Stesura di blocchi di testo e paragrafi. Approfondimento dei connettivi intrafrasali e interfrasali.

##### *Modulo 3: L'elaborazione e la revisione del testo*

Obiettivo del terzo modulo è di guidare lo studente alla stesura di una tesina riutilizzando le conoscenze e le competenze oggetto dei due moduli precedenti e approfondendo altre componenti quali le citazioni, i rinvii bibliografici e le appendici.

### Attività online

Elaborazione di una tesina in scrittura condivisa con particolare attenzione alle modalità di citazione, ai rinvii bibliografici e alle appendici.

### Libri di testo per gli studenti frequentanti

Gualdo. R., Raffaelli L., Telve S., *Scrivere all'università*, Carocci, Roma, 2014.  
Materiali forniti dal docente.

### Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Gualdo. R., Raffaelli L., Telve S., *Scrivere all'università*, Carocci, Roma, 2014.  
Luca Serianni, *Leggere, scrivere, argomentare. Prove ragionate di scrittura*, Laterza, Roma-Bari, 2013.  
Mortara Garavelli B., *Prontuario di punteggiatura*, Laterza, Roma-Bari, 2007.

### Modalità d'esame

Per gli studenti frequentanti l'esame consisterà in una prova scritta che comprende la progettazione di testo, l'elaborazione di un indice e la stesura di un paragrafo completo di note e rinvii bibliografici.

Per gli studenti non frequentanti l'esame consisterà in più prove: sintesi di un testo, riscrittura di un testo, progettazione di un testo, l'elaborazione di un indice e la stesura di un paragrafo completo di note e rinvii bibliografici.

Sono considerati frequentanti gli studenti che partecipano agli incontri in presenza e alle esercitazioni online, contribuendo attivamente allo svolgimento delle attività proposte.

## MODULO B

(Prof.ssa Carla Bruno)

**Il corso è riservato a studenti stranieri con livello di competenza linguistica non elevato**

### Titolo del corso

Laboratorio di scrittura (modulo B)

### Obiettivi e programma del corso

Il corso (rivolto a studenti di madrelingua non italiana con una competenza della lingua non elevata) mira a sviluppare una maggiore padronanza dell'italiano scritto attraverso una serie di esercitazioni preliminari alla redazione di testi di carattere argomentativo.

Il corso prevede prove di scrittura e riscrittura con discussione degli elaborati prodotti. Un numero di elaborati da concordare dovrà inoltre essere consegnato alla docente a fine corso (almeno due settimane prima della prova finale).

### Libri di testo per gli studenti frequentanti

Serianni Luca, Castelvechi Alberto, *Italiano: Grammatica, Sintassi, Dubbi*, Garzanti, Milano, 1997.  
*Il Sabatini Coletti. Dizionario della lingua italiana*, Rizzoli/Larousse, Milano, 2004 (o un altro dizionario della lingua italiana).

### Libri di testo per gli studenti non frequentanti

Gli studenti non frequentanti concorderanno con la docente un congruo numero di elaborati scritti che saranno consegnati almeno due settimane prima del giorno dell'esame.

Strumenti di lavoro:

Serianni Luca, Castelvechi Alberto, *Italiano: Grammatica, Sintassi, Dubbi*, Garzanti, Milano, 1997.  
*Il Sabatini Coletti. Dizionario della lingua italiana*, Rizzoli/Larousse, Milano, 2004 (o un altro dizionario della lingua italiana)

### Modalità d'esame

Scritto

## LESSICOGRAFIA E LESSICOLOGIA ITALIANA

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Gianluca Biasci**

### **Titolo del corso**

Lessico italiano e influssi regionali

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone da un lato di illustrare le nozioni fondamentali relative al sistema lessicale italiano, dall'altro di guidare lo studente al riconoscimento e all'impiego delle diverse tipologie di repertori. La parte finale del corso sarà dedicata ad approfondire le influenze dei vari lessici regionali su quello nazionale.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Aprile Marcello, *Dalle parole ai dizionari*, il Mulino, Bologna, 2011 (o altre edizioni), limitatamente alle parti indicate dal docente a lezione

Della Valle Valeria, *I dizionari italiani: storia, tipi, struttura*, Carocci, Roma, 2009 (o altre edizioni)

D'Achille Paolo, *Dialettismi*, in *Enciclopedia dell'italiano*, a cura di R. Simone, G. Berruto, P. D'Achille, vol.I, *Enciclopedia italiana*, Roma, 2010, pp. 360-363, consultabile anche in Rete all'indirizzo [http://www.treccani.it/enciclopedia/dialettismi\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/dialettismi_(Enciclopedia-dell'Italiano)/);

Appunti delle lezioni e materiale distribuito o indicato volta per volta durante il corso.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Aprile Marcello, *Dalle parole ai dizionari*, il Mulino, Bologna, 2011 (o altre edizioni), per intero;

Della Valle Valeria, *I dizionari italiani: storia, tipi, struttura*, Carocci, Roma, 2009 (o altre edizioni);

D'Achille Paolo, *Dialettismi*, in *Enciclopedia dell'italiano*, a cura di R. Simone, vol. I, *Enciclopedia italiana*, Roma, 2010, pp. 360-363, consultabile anche in Rete all'indirizzo:

[http://www.treccani.it/enciclopedia/dialettismi\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/dialettismi_(Enciclopedia-dell'Italiano)/);

Avolio Francesco, *I dialettismi dell'italiano*, in *Storia della lingua italiana*, a cura di L. Serianni e P. Trifone, vol. III *Le altre lingue*, Einaudi, Torino, 1994, pp. 561-595

### **Modalità d'esame**

Orale, con possibilità di esonero da alcune parti del programma superando la prova valutativa scritta che sarà svolta *in itinere*.

**LETTERATURA ITALIANA**  
(I semestre: 54 ore = 9 CFU)  
**Prof.ssa Lucia Strappini**  
**Prof. Alejandro Patat**  
**Prof. Luigi Trenti**

**Gruppo (A-Ma)\* Prof.ssa Lucia Strappini**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

**Titolo del corso**

Illuminismo italiano. *Dei delitti e delle pene* di Cesare Beccaria

**Obiettivi e programma del corso**

Fornire adeguati strumenti di analisi e di riflessione tali da:

- favorire la conoscenza di alcuni elementi teorico-critici del tema considerato;
- saper contestualizzare sul piano storico e culturale l'opera analizzata;
- consentire letture tecnicamente attrezzate;
- saper affrontare criticamente l'esame di opere letterarie in riferimento al tema.

Programma:

Illuminismo italiano. *Dei delitti e delle pene* di Cesare Beccaria (48 ore):

- Inquadramento storico-critico dell'autore e della sua opera.
- Lettura e analisi del testo in programma.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

C. Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, a cura di G. Carnazzi, BUR, 2010.

G. Bezzola, *Beccaria Cesare*, in *Dizionario critico della letteratura italiana*, Utet 1973, pp. 243-247.

F. Venturi, *Introduzione a Dei delitti e delle pene*, Einaudi, 2011, pp. VII-XXXVI.

T. Todorov, *Lo spirito dell'illuminismo*, Garzanti, Milano 2007.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

C. Beccaria, *Dei delitti e delle pene*, a cura di G. Carnazzi, BUR, Milano 2010.

G. Bezzola, *Beccaria Cesare*, in *Dizionario critico della letteratura italiana*, Utet 1973, Milano pp. 243-247.

F. Venturi, *Introduzione a Dei delitti e delle pene*, Einaudi, Torino 2011, pp. VII-XXXVI.

T. Todorov, *Lo spirito dell'illuminismo*, Garzanti, Milano 2007.

F. Diaz, *Illuministi lombardi*, in *Storia della letteratura italiana*, dir. da E. Cecchi - N. Sapegno, vol. VIII, Garzanti, Milano 1968, pp. 168-201.

Verranno tenuti incontri di esercitazione sulla parafrasi nei mesi di novembre, dicembre, gennaio. Il calendario verrà reso noto all'inizio del corso.

(La scelta dei paragrafi dell'opera di Beccaria verrà specificata all'inizio del corso. I materiali didattici e ogni altra indicazione sul programma saranno pubblicati sulla piattaforma del FAST).

Si dà per nota la conoscenza della storia della letteratura italiana; in particolare è richiesta una buona conoscenza della letteratura italiana dei secoli XVIII e XIX.

**Modalità d'esame**

L'esame finale consiste in una prova scritta (parafrasi di un brano dall'opera in programma; prova di competenza lessicale) propedeutica alla prova orale, tese all'accertamento delle capacità di leggere, analizzare e contestualizzare la produzione letteraria dell'autore.

**Gruppo (Me-Q)\* Prof. Alejandro Patat**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

**Titolo del corso**

L'io che si narra

**Obiettivi e programma del corso**

Fornire adeguati strumenti in modo che i corsisti possano:

- conoscere le nozioni basilari della teoria letteraria relativa, in particolare, alla forma e allo statuto delle narrazioni dell'io: autobiografie, confessioni, memorie, ricordi, diari, epistolari, auto-fiction;



- contestualizzare, analizzare e interpretare i testi letterari secondo una puntuale metodologia critica;
- distinguere nei testi affrontati alcuni elementi costitutivi del sistema letterario italiano.

PROGRAMMA:

Modulo A

*Autobiografia, memorialistica, diari ed epistolari*

Che cosa significa scrivere di sé? Come si narrano gli eventi significativi di una vita? Dove inizia e dove finisce la verità dell'io che racconta? Quale memoria serve a ricostruire il passato? Cosa pretende dai suoi lettori uno scrittore che si confessa? L'autobiografia ha un senso etico-civile? Perché leggiamo le lettere private? Scrivere di sé è solo testimoniare? Tali sono alcune delle domande che il corso intende porre e, in parte, rispondere.

Contenuti del modulo A:

Definizione di autobiografia, memoria, diario, epistolario ed autofiction.

Il circuito comunicativo delle scritture dell'io. Lo statuto del narratore. I componenti delle narrazioni dell'io. La questione del tempo.

Modulo B

*Le narrazioni dell'io tra Settecento e Novecento*

Sebbene sin dalle origini esista una ampia diffusione della letteratura composta in prima persona, i testi che mettono l'io al centro della narrazione si sviluppano contemporaneamente con l'affermarsi della modernità. Modernità e scritture dell'io, quindi, coincidono ed evolvono nel tempo. Il modulo B si occupa di studiare alcuni casi significativi di tale evoluzione.

- 2) Introduzione. La nascita dell'autobiografia moderna in Europa. Il modello delle *Confessions* di Jean-Jacques Rousseau e la sua fortuna in Italia.
- 3) Le narrazioni dell'io tra Settecento e Ottocento: autobiografia, memorialistica ed epistolari. Lettura di testi rappresentativi: Vittorio Alfieri, *Vita* / Silvio Pellico, *Le mie prigioni* / Ippolito Nievo, *Lettere a Matilde*.
- 4) Le narrazioni dell'io nel Novecento, tra introspezioni psicologica e sperimentazioni varie. Lettura di testi rappresentativi: Italo Svevo, *Profilo autobiografico* / Elsa Morante, *Diario 1938* / Alberto Savinio, *Nuova enciclopedia*.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Tutti i testi degli autori italiani segnalati in classe.

I. Tassi, *Storie dell'io: aspetti e teorie dell'autobiografia*, Laterza, Roma, 2007.

Frammenti di critica segnalati opportunamente in classe.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

P. Lejeune, *Il patto autobiografico*, il Mulino, Bologna, 1986.

M. Guglielminetti, *Biografia ed autobiografia*, in *Letteratura Italiana*, diretta da A. Asor Rosa, vol. V: *Le questioni*, Einaudi, Torino, 1986, pp. 829-886.

### **Modalità d'esame**

La materia comprende due verifiche scritte relative ai modulo A e B. La verifica del modulo A si propone di accertare la capacità di analizzare le diverse tipologie testuali affrontate. La verifica del modulo B si propone di accertare la capacità di contestualizzazione, analisi ed interpretazione dei testi letterari visti in classe. L'esame orale si propone di accertare il raggiungimento degli obiettivi del corso. Per la preparazione dell'esame si consiglia vivamente di consultare la pagina web della materia presente sul FAST, dove sono pubblicati il programma, la guida per l'esame nonché tutti i materiali elaborati dal docente e adoperati in aula.

### **Gruppo (R-Z)\* Prof. Luigi Trenti**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

### **Titolo del corso**

Lettura del *Decameron* di Giovanni Boccaccio

### **Obiettivi e programma del corso**

Conseguire una adeguata conoscenza, comprensione e contestualizzazione dei più importanti testi del *Decameron* di Giovanni Boccaccio. Il programma comprende due moduli: il primo, "Elementi di retorica e di metrica", fornisce le nozioni di base delle caratteristiche formali del testo letterario; il secondo,

"Introduzione e studio del *Decameron*", consiste nella lettura e commento di una scelta di testi tratti dal poema.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Giovanni Boccaccio, *Decameron*, a cura di V. Branca, Einaudi, Torino 2014.

S. Carrai-G. Inglese, *La letteratura italiana del Medioevo*, nuova edizione, Carocci, Roma 2013.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Giovanni Boccaccio. *Decameron*, a cura di V. Branca, Einaudi, Torino 2014.

S. Carrai-G. Inglese, *La letteratura italiana del Medioevo*, nuova edizione, Carocci, Roma 2013.

**Modalità d'esame**

Sono previste due prove scritte e una prova orale: il primo scritto consiste nell'analisi retorica-metrica di un breve testo letterario; il secondo scritto consiste nella parafrasi di un brano scelto tra i testi commentati nel corso.

**LINGUA E LETTERATURA ARABA I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof. Akeel Almarai**

**Titolo del corso**

L'Arabo Classico: una lingua viva

**Obiettivi e programma del corso**

Obiettivo del corso è quello di approfondire la conoscenza della cultura arabo-musulmana, soprattutto attraverso lo sviluppo di capacità linguistiche adeguate, nonché formare mediatori linguistici e culturali capaci di gestire situazioni di contatto interculturale sia in Italia che all'estero.

Il programma prevede una parte linguistico-grammaticale ed una culturale:

La parte linguistico-grammaticale mira a fornire agli studenti conoscenze teorico-elementari della grammatica della lingua araba: morfologia e sintassi; alfabeto, radice e forma, articolo, nome, sostantivo, aggettivo, aggettivo dimostrativo, pronomi (personale, suffisso, dimostrativo, relativo, interrogativo), singolare, plurale (sano, fratto), duale, maschile, femminile, declinazioni, stato costruito, aggettivo comparativo, superlativo, numerali (Grammatica di riferimento: L. Veccia Vaglieri, Vol.I, 1 pp. 1-136).

Tali nozioni verranno integrate da esercitazioni con il collaboratore ed esperto linguistico di madrelingua, allo scopo di raggiungere il livello A1 del Common European Framework: - pronuncia, lettura, scrittura, conversazione elementare, redazione di frasi e piccoli elaborati in Modern Standard Arabic (Libro di riferimento: *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya*);

- conversazione in Modern Standard Arabic.

La parte culturale prevede una rassegna di film significativi in lingua, girati in vari paesi del mondo arabo.

\*Viene richiesta una tesina su un tema inerente alla materia presentata, come minimo due settimane prima dell'esame (non si accettano tesi copiate parzialmente da internet).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Al-Ghalyini Mustafa, *Jami' al-dur'us al-cArabiyya*, primo volume, al-Matba'ca al-Ahliyya, Bayrut, 1912 (e successive ristampe);

Brustad K., Al-Batal M., Al-Tonsi A., *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya, with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic: Part One, Second Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C. 2004;

Veccia Vaglieri L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba, vol. I, 1*, Istituto per l'Oriente, Roma, 2011.

Bibliografia di riferimento (consigliata):

Amaldi D., *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004;

Buckley Ron, *Modern Literary Arabic - A reference grammar*, Librairie du Liban Publishers, Beirut, 2004;

Bausani, *L'Islam*, Garzanti, Milano, 1999;

Gabrieli F., *Storia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1967;

Gabrieli F., V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni -Accademia, Firenze, 1976;

Lapidus I., *Storia delle Società Islamiche*, Einaudi, Torino, 1995;

Said E., *Orientalismo*, Bollati-Boringhieri, Torino, 1991;

Scarcia Amoretti B., *Il Mondo Musulmano: Quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001;

*The Cambridge History of the Arabic Literature*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.

Dizionari consigliati:

(a cura di Traini), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993;

(a cura di Baldissera), *Il dizionario di Arabo*, Bologna, Zanichelli, 2004.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gli studenti non frequentanti devono concordare preventivamente il programma con il docente, con congruo anticipo rispetto alla data dell'esame.

**Modalità d'esame**

Esame di lingua scritto e orale.

**LINGUA E LETTERATURA ARABA II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof. Akeel Almarai**

**Titolo del corso**

L'arabo classico: una lingua viva

**Obiettivi e programma del corso**

Obiettivo del corso è quello di approfondire la conoscenza della cultura arabo-musulmana, soprattutto attraverso lo sviluppo di capacità linguistiche adeguate, nonché formare mediatori linguistici e culturali capaci di gestire situazioni di contatto interculturale sia in Italia che all'estero.

Il programma prevede una parte linguistico-grammaticale ed una culturale:

La parte linguistico-grammaticale mira ad ampliare le conoscenze teoriche acquisite durante il primo anno; particolare attenzione verrà riservata alla morfologia e alla sintassi del verbo: perfetto, imperfetto, congiuntivo, condizionale iussivo, imperativo, verbo *kana*, tempi composti, frase ipotetica, forme derivate del verbo trilittero, passivo, verbi quadrilitteri, verbi sordi, verbi di I, II, III *hamza*, verbi di I, II, III debole, verbi con più irregolarità. (Grammatica di riferimento: L. Veccia Vaglieri, Vol.I, 1, pp. 141 - 253).

Le nozioni teoriche saranno integrate da esercitazioni pratiche con il collaboratore ed esperto linguistico, allo scopo di raggiungere il livello A2 del Common European Framework:

- lettura e comprensione sintattica e lessicale di testi in Modern Standard Arabic (libro di riferimento: *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya*);

- ascolto e visione di programmi televisivi di cronaca e d'attualità trasmessi sui canali arabi;

- esercizi di lettura e traduzione dei medesimi testi tratti dai siti web dei canali televisivi arabi (il materiale audiovisivo e i testi corrispondenti saranno forniti dal CEL durante le lezioni);

- conversazione in Modern Standard Arabic.

La parte culturale prevede una rassegna di film significativi in lingua, girati in vari paesi del mondo arabo.

\*Viene richiesta una tesina su un tema inerente alla materia presentata, come minimo due settimane prima dell'esame (non si accettano tesi copiate parzialmente da internet).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Al-Ghalyini Mustafa, *Jami' al-dur'us al-cArabiyya*, primo volume, al-Matba'aa al-Ahliyya, Bayrut, 1912 (e successive ristampe);

Brustad K., Al-Batal M., Al-Tonsi A., *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya, with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic: Part One, Second Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C. 2004;

Veccia Vaglieri L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba, vol. I, 1*, Istituto per l'Oriente, Roma, 2011.

Bibliografia di riferimento (consigliata):

Amaldi D., *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004;

Buckley Ron, *Modern Literary Arabic - A reference grammar*, Librairie du Liban Publishers, Beirut, 2004;

Bausani, *L'Islam*, Garzanti, Milano, 1999;

Gabrieli F., *Storia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1967;

Gabrieli F., V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1976;

Lapidus I., *Storia delle Società Islamiche*, Einaudi, Torino, 1995;

Said E., *Orientalismo*, Bollati-Boringhieri, Torino, 1991;

Scarcia Amoretti B., *Il Mondo Musulmano: Quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001;

*The Cambridge History of the Arabic Literature*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983.

Dizionari consigliati:

(a cura di Traini), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993;

(a cura di Baldissera), *Il dizionario di Arabo*, Bologna, Zanichelli, 2004.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gli studenti non frequentanti devono concordare preventivamente il programma con il docente, con congruo anticipo rispetto alla data dell'esame.

**Modalità d'esame**

Esame di lingua scritto e orale.

**LINGUA E LETTERATURA ARABA III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof. Akeel Almarai**

**Titolo del corso**

L'arabo classico: una lingua viva

**Obiettivi e programma del corso**

Obiettivo del corso è quello di approfondire la conoscenza della cultura arabo-musulmana, soprattutto attraverso lo sviluppo di capacità linguistiche adeguate, nonché formare mediatori linguistici e culturali capaci di gestire situazioni di contatto interculturale sia in Italia che all'estero. L'insegnamento mira inoltre a sviluppare le capacità di utilizzo dei principali strumenti informatici e telematici in lingua e a potenziare le abilità di ascolto e comprensione dei programmi televisivi arabi.

Il programma contempla una parte generale (teorico-culturale) ed una monografica:

Il corso generale prevede ore di didattica teorico-formale in cui verrà riservata particolare attenzione allo studio dei seguenti argomenti:

- nozioni complementari sul nome;
- nozioni complementari sul verbo;
- particelle (Grammatica di riferimento: L. Veccia Vaglieri, Vol. I, 1)

Le nozioni teoriche saranno integrate da esercitazioni pratiche con il collaboratore ed esperto linguistico, allo scopo di raggiungere il livello B1 del Common European Framework:

- lettura, scrittura, conversazione, redazione di testi in Modern Standard Arabic (Libro di riferimento: *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya*);
- ascolto e visione di programmi televisivi in lingua araba, navigazione sui siti web in lingua araba;
- esercizi di lettura e traduzione dei medesimi testi presi dai siti web dei canali televisivi arabi (il materiale audio visivo e i testi corrispondenti saranno forniti dal CEL durante le lezioni);
- rassegna di film significativi in lingua araba, girati in vari paesi.

- Il corso monografico prevede uno studio dei fondamenti dei canoni della lingua araba attraverso la lettura e l'analisi de *al-Ajurrumiyya* (testo canonico di morfologia araba, che sarà fornito dal docente stesso durante le lezioni).

\*Viene richiesta una tesina su un tema inerente alla materia presentata, come minimo due settimane prima dell'esame (non si accettano tesi copiate parzialmente da internet).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Al-Ghalyini Mustafa, *Jami' al-dur'us al-cArabiyya*, primo volume, al-Matba'ca al-Ahliyya, Bayrut, 1912 (e successive ristampe);

Brustad K., Al-Batal M., Al-Tonsi A., *Al-Kitaab fii Ta callum al-cArabiyya, with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic: Part One, Second Edition*, Georgetown University Press, Washington, D.C. 2004;

Carter M. G., *Arab Linguistics: An Introductory Classical Text With Translation and Notes*, John Benjamins Pub Co, Amsterdam, 1981.

Bibliografia di riferimento (consigliata):

Amaldi D., *Storia della Letteratura Araba Classica*, Zanichelli, Bologna, 2004;

Buckley Ron, *Modern Literary Arabic - A reference grammar*, Librairie du Liban Publishers, Beirut, 2004;

Bausani, *L'Islam*, Garzanti, Milano, 1999;

Gabrieli F., *Storia della letteratura araba*, Sansoni - Accademia, Firenze, 1967;

Gabrieli F., V. Vacca, *Antologia della letteratura araba*, Sansoni -Accademia, Firenze, 1976;

Lapidus I., *Storia delle Società Islamiche*, Einaudi, Torino, 1995;

Said E., *Orientalismo*, Bollati-Boringhieri, Torino, 1991;

Scarcia Amoretti B., *Il Mondo Musulmano: Quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001;

*The Cambridge History of the Arabic Literature*, Cambridge University Press, Cambridge, 1983;

Veccia Vaglieri L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba, Vol. I, 1*, Istituto per l'Oriente, Roma, 2011;

Versteegh C. H. M., *Greek elements in Arabic linguistic thinking*, Brill, Leiden, 1977;

Versteegh C. H. M., *Landmarks in Linguistic Thought III: The Arabic Linguistic*, Routledge, Londra, 1997.

Dizionari consigliati:

(a cura di Traini), *Vocabolario arabo-italiano*, Istituto per l'Oriente, Roma, 1993;

(a cura di Baldissera), *Il dizionario di Arabo*, Bologna, Zanichelli, 2004.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gli studenti non frequentanti devono concordare preventivamente il programma con il docente, con congruo anticipo rispetto alla data dell'esame.

**Modalità d'esame**

Esame di lingua scritto e orale.

**LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Anna Di Toro**

**Titolo del corso**

Lingua - introduzione allo studio della lingua cinese; Letteratura - Le origini della civiltà cinese.

**Obiettivi e programma del corso**

Lingua: apprendimento della fonologia elementare del cinese standard e del sistema di trascrizione; acquisizione dei rudimenti della scrittura cinese e analisi dei radicali principali; studio iniziale della grammatica; capacità di svolgere brevi conversazioni in cinese e di leggere semplici brani.

Al termine del primo anno di studio della lingua cinese, gli studenti saranno in grado di superare il secondo livello della certificazione ufficiale di cinese HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), corrispondente a un livello di competenza linguistica A1-A2.

Letteratura: fornire agli studenti una conoscenza iniziale del mondo cinese e della sua storia antica, approfondendo lo studio delle dottrine che più hanno contribuito a plasmarne la civiltà, in modo da rendere lo studente gradualmente in grado di orientarsi in un sistema di riferimenti culturali profondamente diversi da quelli del mondo europeo.

N.B. le esercitazioni di lingua tenute dai docenti madrelingua sono parte integrante del corso

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

- **lingua:** Federico Masini, Zhang Tongbing, Anna Di Toro, Bai Hua, Liang Dongmei, *Il cinese per gli italiani. Corso base*, Hoepli, Milano, 2010;
- altri materiali saranno forniti durante il corso dalla docente.
- **letteratura e cultura:**
- parte generale:
- 1. Roberts J.A.G, *Storia della Cina*, Il Mulino, Bologna, 2013 (fino all'epoca Han);
- 2. G. Bertuccioli, *La letteratura cinese*, L'Asino d'oro, Roma, 2013 (fino all'epoca Han);
- Lettura obbligatoria di:
- 1. Confucio, *Dialoghi*, a cura di Tiziana Lippiello, Piccola Biblioteca Einaudi, Torino, 2003.
- 2. Cheng Anne, *Storia del pensiero cinese*, Piccola Biblioteca Einaudi, Torino, 2000, vol. I, Introduzione e capp.I-IX.
- 3. Abbiati Magda, 'Lingua e scrittura', in M. Scarpari (a cura di), *La Cina*, vol. 1, t. 2, *Dall'età del Bronzo all'Impero Han*, a cura di T. Lippiello e M. Scarpari, Einaudi, Torino, 2013
- Lettura obbligatoria di almeno 2 tra i seguenti testi:
- Andreini Attilio, 'La trasmissione del sapere: forme e funzioni del testo', in *La Cina*, vol. 1, t. 2, pp. 845-899
- Alleton Viviane, *La sfida della scrittura cinese*, Carocci, Roma, 2012
- *Antiche fiabe cinesi* (a cura di Edi Bozza), Mondadori, Milano, 1987
- Bertuccioli Giuliano, "Il Taoismo", in Giovanni Filoramo, *Storia delle religioni, Vol.4, Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 531-558;
- Bianchi Ester, *Il taoismo*, Mondadori Electa, Milano, 2009;
- Ch'ü Yüan (Qu Yuan), *Li sao, incontro al dolore (con testo a fronte)*, a cura di Vilma Costantini, Pierluigi Lubrina editore, 1989;
- Fracasso Riccardo, *Libro dei monti e dei mari. Cosmologie e mitologie nella Cina Antica*, Marsilio, Venezia, 1996;
- Granet Marcel, *La religione dei cinesi*, Adelphi, Milano, 1973;
- Hartman Charles, 'Poetry', in *Indiana Companion to Classical Chinese Literature*, a cura di William H. Nienhauser Jr, Indiana University Press, Bloomington, 1986, pp. 59-74;
- Lanciotti Lionello, "Le religioni della Antica Cina", in Giovanni Filoramo, *Storia delle religioni, Vol.4, Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 501-524;
- Laozi, *Daodejing*, a cura di Attilio Andreini, Einaudi, Torino, 2003;
- *Liriche cinesi*, a cura di Giorgia Valensin, Einaudi, Torino, 1943 (una selezione del testo indicata dalla docente);
- Liu Xiang, *Quindici donne perverse. Il settimo libro del 'Lienü zhuan'*, a cura di Riccardo Fracasso, Angelo Colla editore, 2005;
- Liu Xiang, *Biografie di donne*, a cura di Carmen Coduto, ed. ISIAO, Roma, 2008
- *Meng-tzu (Mencio)*, a cura di F. Tomassini, Tea, Milano, 1991;
- Paolillo Maurizio, *Daoismo. Storia, dottrina, pratiche*, Carocci, 2014 (i capitoli relativi all'epoca in esame)
- Scarpari Maurizio, *La concezione della natura umana in Confucio e Mencio*, Cafoscarina, Venezia, 1991;
- Scarpari Maurizio, *Xunzi e il problema del male*, Cafoscarina, Venezia, 1997;
- Scarpari Maurizio, *Il confucianesimo. I fondamenti e i testi*, Einaudi, Torino, 2010;
- Scarpari Maurizio, *Mencio e l'arte del governo*, Marsilio, Venezia, 2013;
- Shang Yang, *Il Libro del signore di Shang*, a cura di J.J.L. Duyvendak, Adelphi, Milano, 1989

- Shen Yue, *Trattato sui prodigi*, a cura di Tiziana Lippiello, Cafoscarina, Venezia, 1997;
- Sun Wu (Sunzi), *Sun tzu. L'arte della guerra*, a cura di Alessandro Passi, Guida, Napoli, 1988; o ed. a cura di Riccardo Fracasso, Tascabili Economici Newton, Roma, 1994;
- Tomassini Fausto (a cura di), *Testi confuciani*. UTET, Torino, 2001 (una selezione del testo indicata dalla docente);
- *Yijing* (Classico dei mutamenti), a cura di Wilhelm Richard, Adelphi, Milano 1991;
- Zhuang Zhou, *Zhuangzi*, Adelphi, Milano, 1982.

N.B. per lettura si intende la lettura dei testi e la capacità di esporli criticamente e sinteticamente; solo i testi della parte generale sono da apprendere come manuali di conoscenza di base.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Si pregano vivamente gli studenti non frequentanti di volere incontrare la docente prima di sostenere l'esame.

Lingua: al programma generale, gli studenti non frequentanti aggiungeranno alcuni brani in cinese, da leggere e tradurre in italiano, forniti dalla docente;

Letteratura: al programma generale, si aggiungerà la lettura obbligatoria di:

- Zhuang Zhou, *Zhuangzi*, Adelphi, Milano, 1982

chi avesse scelto il *Zhuangzi* tra le letture a scelta, è pregato di leggere: Tomassini Fausto (a cura di), *Testi confuciani*. UTET, Torino, 2001 (una selezione del testo indicata dalla docente).

N.B. Gli studenti che intendono laurearsi in Lingua e letteratura cinese sono caldamente invitati a volere inserire l'esame di Storia della Cina nel loro Piano di Studi.

### **Modalità d'esame**

Prova scritta (comprensiva di test sul programma di grammatica e prova di ascolto; l'idoneità allo scritto è necessaria per accedere alla prova orale); colloquio orale con una parte di lettura e conversazione in lingua e una parte sul programma di letteratura.

**LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Anna Di Toro**

**Titolo del corso**

Lingua: studio delle principali regole sintattiche del cinese standard e avviamento alla traduzione scritta.  
Letteratura: l'età d'oro della poesia cinese classica; l'evoluzione della narrativa tra epoca Tang ed epoca Ming.

**Obiettivi e programma del corso**

Lingua: funzioni (scritte e parlate): narrare eventi presenti e passati, indicare le direzioni, azioni di carattere quotidiano (andare a far compere, chiedere informazioni, andare in visita da amici, chiedere a qlcn. di fare qlcs., ecc.), esprimere la durata di eventi o azioni, esprimere giudizi, descrivere cose o persone. Avviamento all'uso del dizionario; apprendimento di un certo numero di caratteri, anche nella forma non semplificata. Esercitazioni di traduzione dal cinese all'italiano e viceversa.

Al termine del secondo anno di studio della lingua cinese, gli studenti saranno in grado di superare il terzo livello della certificazione ufficiale di cinese HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), corrispondente a un livello di competenza linguistica A2 –B1.

Letteratura: lineamenti di storia e di storia della letteratura delle epoche studiate; l'introduzione del buddhismo in Cina; la fioritura della poesia nelle epoche Tang e Song; lo sviluppo del teatro; la prosa; la novella; primi rapporti tra Cina ed Europa. Il corso è mirato a preparare gli studenti alla lettura della novellistica classica cinese, in particolare del grande romanzo in baihua di epoca Ming, e a sviluppare la capacità di analisi di un testo poetico cinese, studiando alcune poesie di epoca Tang nell'originale e in traduzione.

N.B. le esercitazioni di lingua tenute dai docenti madrelingua sono parte integrante del corso

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

- lingua: Federico Masini, Zhang Tongbing, Anna Di Toro, Bai Hua, Liang Dongmei, *Il cinese per gli italiani. Corso base*, Hoepli, Milano, 2010 e *Il cinese per gli italiani. Corso intermedio*, Hoepli, Milano, 2011
- dizionari consigliati:
  - *Han Ying cidian – A Chinese-English Dictionary*, Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Pechino, 2005 e succ.
  - Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Dizionario cinese-italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013
  - grammatica di consultazione consigliata: C. Romagnoli, *Grammatica cinese. Le parole vuote nel cinese moderno*, Hoepli, Milano, 2012.
- letteratura:
  - Parte generale:
    1. Roberts J.A.G, *Storia della Cina*, Il Mulino, Bologna, 2001 (fino all'epoca Ming inclusa);
    2. Bertuccioli Giuliano, *La letteratura cinese*, L'Asino d'oro, Roma, 2010 (fino all'epoca Ming) o Idema W., Haft L., *Letteratura cinese*, Cafoscarina, Venezia, 2000 (fino all'epoca Ming).
  - Lettura obbligatoria di:
    1. un romanzo (da leggere integralmente) a scelta tra:
      - *Chin P'ing Mei: romanzo erotico cinese del secolo 16*, Feltrinelli, Milano, 1991 o *Chin P'ing Mei: romanzo cinese del secolo 16*, Fabbri, Milano, 1997;
      - Luo Guanzhong, nelle edizioni: *Three kingdoms China's epic drama*, Pantheon Books, New York, 1976 o *Les trois royaumes*, Societé des études chinoises, Paris, 1963;
      - Shi Nai'an, *I briganti: antico romanzo cinese*, a cura di F. Kuhn, Einaudi, Torino, 1956;
      - Wu Cheng'en, *Lo scimmiotto*, Adelphi, Milano, 2002 (o nelle versioni intitolate: *Il viaggio in Occidente*, Rizzoli, Milano, 1998 e *Lo scimmiotto*, Einaudi, Torino, 1960);
    2. Sabattini Mario, Santangelo Paolo, *Il Pennello di Lacca*, Laterza, Bari, 1997 (Introduzione e lettura delle novelle relative al periodo in esame);
    3. - *Le Trecento poesie Tang*, versioni dal cinese e introduzione di Martin Benedikter, Mondadori, Milano, 1972 (una selezione indicata dalla docente);
  - Lettura obbligatoria di almeno 2 tra i seguenti testi (da scegliersi tra letture di epoche diverse):
    1. Epoche Han-Tang, Tang e Song:
      1. Prosa:
        - AAVV, *Il laccio scarlato*, trad. a cura di Barbara Bisetto, Marsilio, Venezia, 2010
        - *Chinese Classical Prose. The Eight Masters of the T'ang-Song period*, a cura di Shih Shun liu, Renditions Book, Hong Kong, 1979;
        - *Chuanqi. Storie fantastiche Tang*, a cura di Edoarda Masi, Pratiche ed., Parma, 1995
        - Liu Xie, *Il tesoro delle lettere: un intaglio di draghi* (versione italiana a cura di A. Lavagnino), Luni ed., Milano, 1995;
        - Lu Ji, *L'arte della scrittura*, Guanda, Parma, 2002;
      2. Poesia:



- Hartman Charles, 'Poetry', in *Indiana Companion to Classical Chinese Literature*, a cura di William H. Nienhauser Jr, Indiana University Press, Bloomington, 1986, pp. 59-74;
  - Li Qingzhao, *Come in sogno. Venti ci con testo cinese a fronte*, a cura di Anna Bujatti, Schweiller, Milano, 1996;
  - Mair Victor (a cura di), *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*, Columbia University Press, New York, 1994 (selezione indicata dalla docente);
  - 3. Società e storia del pensiero:
    - Andreini, Attilio, *Trasmetto, non creo. Percorsi tra filologia e filosofia nella letteratura cinese classica*, Cafoscarina, Venezia, 2012;
    - Cheng Anne, *Storia del pensiero cinese*, Einaudi, Torino, 2000, vol. II, capp. XVI-XIX;
    - Santangelo Paolo, *Emozioni e desideri in Cina*, Laterza, Bari, 1992, pp. 3-80;
    - Stafutti Stefania e Sabattini Elisa, *La Cina al femminile. Il ruolo della donna nella cultura cinese*, Aracne, Roma, 2012;
    - Zürcher Erik, "Il Buddismo in Cina", Giovanni Filoramo, *Storia delle religioni, Vol.4, Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 369-410;
  - 2. Epoca Yuan
    - 1. Teatro:
      - Ma Zhiyuan, *Il sogno del miglio giallo: melodramma taoista del XIII secolo*, introduzione, traduzione e note di G. Bertuccioli, Roma, Bardi, 1995.
      - West S.H., "Drama", in W. H. Nierhauser Jr (a cura di), *Indiana Companion to Classical Chinese Literature*, Indiana University Press, Bloomington, 1986, pp. 13-27
    - 2. Scambi tra Italia e Cina:
      - Marco Polo, *il Milione*, (qualsiasi edizione);
    - 3. Epoca Ming
      - 1. Teatro:
        - Tang Xianzu, *The peony pavilion*, a cura di C. Birch, Indiana University Press, Bloomington, 2002;
      - 2. Narrativa:
        - *Chin P'ing Mei: romanzo erotico cinese del secolo 16*, Feltrinelli, Milano, 1991 o *Chin P'ing Mei: romanzo cinese del secolo 16*, Fabbri, Milano, 1997 (qualora non scelto tra le letture obbligatorie);
        - Feng Menglong, *Il corpetto di perle: novelle cinesi del '600*, a cura di E. Bozza, Mondadori, Milano, 1990;
        - Ling Mengchu, *Monache e cortigiane*, a cura di F. Masini, Cafoscarina, Venezia, 1999;
        - Luo Guanzhong, nelle edizioni: *Three kingdoms China's epic drama*, Pantheon Books, New York, 1976 o *Les trois royaumes*, Société des études chinoises, Paris, 1963 (qualora non scelto tra le letture obbligatorie);
        - Shi Nai'an, *I briganti: antico romanzo cinese*, a cura di F. Kuhn, Einaudi, Torino, 1956 (qualora non scelto tra le letture obbligatorie);
        - Wu Cheng'en, *Lo scimmiotto*, Adelphi, Milano, 2002 (o nelle versioni intitolate: *Il viaggio in Occidente*, Rizzoli, Milano, 1998 e *Lo scimmiotto*, Einaudi, Torino, 1960) (qualora non scelto tra le letture obbligatorie).
      - 5. Aspetti di storia del pensiero:
        - Fontana Michela, *Matteo Ricci. Un gesuita alla corte dei Ming*, Mondadori, Milano, 2005
        - Santangelo Paolo, *L'amore in Cina. Attraverso alcune opere letterarie negli ultimi secoli dell'Impero*, Liguori, Napoli, 1999
- N.B. per lettura si intende la lettura dei testi e la capacità di esporli criticamente e sinteticamente; solo i testi della parte generale sono da apprendere come manuali di conoscenza di base.  
Se si trovano difficoltà nel reperimento dei testi, si prega di contattare la docente.

### **Letture integrative per gli studenti che non rispettino l'obbligo della frequenza**

**Lingua:** al programma generale, gli studenti non frequentanti aggiungeranno alcuni brani in caratteri non semplificati, da leggere e tradurre in italiano, forniti dalla docente; inoltre, dovranno scrivere una breve composizione in cinese, su un argomento da concordare con le docenti, da consegnare al momento dell'esame e da esporre oralmente.

Letteratura: al programma generale, si aggiungerà la lettura obbligatoria di:

- Feng Menglong, *Il corpetto di perle: novelle cinesi del '600*, a cura di E. Bozza, Mondadori, Milano, 1990

N.B. Gli studenti che intendono laurearsi in Lingua e letteratura cinese sono caldamente invitati a volere inserire l'esame di Storia della Cina nel loro Piano di Studi.

### **Modalità d'esame**

Test scritto sul programma di grammatica (l'idoneità allo scritto è necessaria per accedere alla prova orale); colloquio orale con una parte di lettura e conversazione in lingua e una parte sul programma di letteratura.

**LINGUA E LETTERATURA DELLA CINA III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Anna Di Toro**

**Titolo del corso**

Lingua: la frase complessa e la traduzione del giornale. Letteratura: L'evoluzione della letteratura cinese dalla tarda epoca imperiale a quella contemporanea.

**Obiettivi e programma del corso**

Lingua: funzioni (scritte e parlate): esprimere azioni compiute o non compiute in cinese; fare ipotesi; descrivere movimenti semplici e complessi; subire un'azione; fare paragoni, ecc.; tradurre ed esporre in forma scritta e orale testi complessi come gli articoli di giornale; migliorare la capacità di comprensione uditiva attraverso l'ascolto di notiziari e la visione di film.

Al termine del terzo anno di studio della lingua cinese, gli studenti saranno in grado di superare il quarto livello della certificazione ufficiale di cinese HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), corrispondente a un livello di competenza linguistica B2.

Letteratura: lo sviluppo della novella e del romanzo in epoca Qing; la letteratura della Cina in crisi; letteratura e grandi movimenti politici della prima metà del '900; la fondazione della Repubblica Popolare Cinese: la letteratura sotto il comunismo; scrittori e riforme politiche; la Rivoluzione Culturale; la politica di riforme e il panorama letterario degli anni '80; la cesura di Tian'anmen.

N.B. Le esercitazioni tenute dal docente madrelingua sono parte integrante del corso.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

- lingua e traduzione:
- Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Liang Dongmei, *Il cinese per gli italiani. Corso intermedio*, Hoepli, Milano, 2011
- articoli di giornale forniti dalla docente
- dizionari consigliati:
  - *Hanying cidian – A Chinese-English Dictionary*, Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Pechino, 2005 e succ.;
  - Casacchia Giorgio, Bai Yukun, *Dizionario cinese- italiano*, Cafoscarina, Venezia, 2013
  - grammatica di consultazione consigliata: C. Romagnoli, *Grammatica cinese. Le parole vuote nel cinese moderno*, Hoepli, Milano, 2012.
- letteratura:
  - Parte generale:
    1. Idema W., Haft L., *Letteratura cinese*, Cafoscarina, Venezia, 2000 (epoca Qing – epoca moderna);
    2. Sabbatini M., Santangelo P., *Il Pennello di Lacca*, Laterza, Bari, 1997, Introduzione;
    3. Dutrait N., *Leggere la Cina. Piccolo vademecum di letteratura cinese contemporanea*, Pisani, Isola del Liri, 2005;
    4. - Pesaro N., 'Letteratura cinese moderna e contemporanea', in *La Cina. Vol. III: Verso la modernità* (a cura di G. Samarani e M. Scarpari), Einaudi, Torino, 2009, pp. 693-716
  - Letture obbligatorie di:
    1. Cao Xueqin, *Il sogno della camera rossa* nell'ed. Einaudi, Torino, 1958 e segg., o nell'ed. BUR, Milano, 2008;
    2. Sabbatini M., Santangelo P., *Il Pennello di Lacca*, Laterza, Bari, 1997 (novelle da p. 157 a p. 357)
    3. Zhang Ailing, *L'amore arreso*, tr. di M. Gottardo e M. Morzenti, BUR, Milano, 2009;
    3. Su Tong, *Mogli e concubine*, Feltrinelli, Milano, 1996.
  - Letture obbligatorie di 1 testo a scelta tra:
    1. Epoca Qing:
      - *I casi del giudice Bao* (a cura di Giuliano Bertuccioli), Roma, Il Bagatto, 1990;
      - Li Qingchen, *Il tè incantatore. Storie di fantasmi e altre mirabilia*, Isiao, Roma, 2010
      - Li Yu, *Il tappeto da preghiera di carne* (a cura di Anna M. Greimel, dalla versione tedesca), Bompiani, Milano, 1993;
      - Li Yu, *Una torre per il calore estivo* (a cura di Roberto Buffagni, dalla versione inglese), Feltrinelli, Milano, 1994
      - *L'oceano in un guscio d'ostrica* (a cura di Maria Rita Masci), Theoria, Roma-Napoli, 1990.
      - Pu Songling, *I racconti fantastici di Liao*, a cura di L. N. Di Giura, Mondadori, Milano, 1997;
      - Santangelo P., *Il sogno in Cina. L'immaginario collettivo attraverso la narrativa Ming e Qing*, Raffaello Cortina Editore, Milano, 1998
      - Shen Fu, *Racconti di vita irreali*, a cura di L. Lanciotti, Marsilio, Venezia, 1993
      - Yuan Mei, *Quel che il Maestro non disse*, a cura di E. Bozza, Mondadori, Milano, 1996.
    2. Epoca moderna e contemporanea:
      - Ba Jin, *Famiglia* (trad. di Margherita Biasco), Bompiani, Milano, 1980;
      - Ba Jin, *Il giardino del riposo* (trad. di Vilma Costantini), ed. Riuniti, Roma, 1980;

- Ba Jin, *Il drago* (trad. di Dario Zappi), Scheiwiller, Milano, 1993;
- Bai Xianyong, *Il Maestro della notte*, tr. di Maria Rita Masci, Einaudi, Torino, 2005;
- Bo Yang, *Brutti cinesi*, trad. a cura di Annamaria Paoluzzi, Ed. Pisani, Isola del Liri, 2007;
- Bertuccioli G., Martin H. e Masini F., *Scrittori in Cina. Ventitré testimonianze autobiografiche*, Roma, Manifestolibri, 1993;
- Buck Pearl, *La buona terra* (qls. ed.);
- Chi Zijian, *Andante al chiaro di luna*, tr. di Flavio Aulino e Anna Di Toro, Editrice Pisani, Isola del Liri (FR), 2007;
- Deng Youmei, *Tabacchiere*, tr. di Anna Bujatti, Scheiwiller, Milano, 1995;
- Ding Ling, *Il diario della signorina Sofia* (trad. di Fernando Orlandi), Reverdito, Trento, 1989;
- Gao Xingjian, *La montagna dell'anima*, Rizzoli, Milano, 2002;
- Gao Xingjian, *Una canna da pesca per mio nonno*, tr. di Alessandra Lavagnino, Rizzoli, Milano, 2001;
- Gottardo Maria, Mozenti Monica (a cura di), *Rose di Cina. Racconti di scrittrici cinesi*, Edizioni E/O, Roma, 2003;
- Jung Chang, *Cigni selvatici*, Longanesi, Milano, 1994;
- Kang Zhengguo, *Esercizi di rieducazione*, trad. a cura di Serena Zuccheri, Laterza, Roma-Bari, 2010
- Lao She, *Città dei gatti* (trad. di Edoarda Masi), Garzanti, Milano, 1986;
- Li Ang, *La moglie del macellaio*, tr. di Annamaria Paoluzzi, Editrice Pisani, Isola del Liri (FR), 2007;
- Liu Suola, *Il caos e tutto il resto*, tr. di Raffaella Gallio, Teoria, Roma, 1995
- Lu Xun, *Letteratura e sudore. Scritti dal 1925 al 1936* (scelti e tradotti da Anna Bujatti), Pisani ed., Isola del Liri, 2007;
- Lu Xun, *Fuga sulla luna*, a cura di Primerose Gigliesi, Garzanti, Milano, 1973
- Mao Dun, *Disillusione* (trad. di Anna Maria Rossetti), ed. Riuniti, Roma, 1987;
- Mo Yan, *Sorgo rosso*, Einaudi, Torino, 1997
- Mo Yan, *Il supplizio del legno di sandalo*, tr. di Patrizia Liberati, Einaudi, Torino, 2001
- Mo Yan, *Le sei reincarnazioni di Ximen Nao*, Einaudi, Torino, 2009
- Pilone Rosanna, Yuan Huaqing (a cura di), *Racconti dalla Cina*, Mondadori, Milano, 1989;
- Pozzana Claudia, Russo Alessandro (a cura di), *Nuovi poeti cinesi*, Einaudi, Torino, 1996;
- Qian Zhongshu, *Uomini, bestie, demoni*, tr. di Tiziana Lioi, Aracne, Roma, 2013
- Su Tong, *Mogli e concubine*, Feltrinelli, Milano, 1996.
- Su Tong, *Cipria*, tr. di Maria Rita Masci, Edizioni Theoria, Roma - Napoli, 1993; Feltrinelli, 1997;
- Su Tong, *Spiriti senza pace*, tr. di Rosa Lombardi, Feltrinelli, Milano, 2000;
- Su Tong, *Vite di donne*, tr. di Silvia Calamandrei, Einaudi, Torino, 2008
- *Tre donne cinesi: Ding Ling, Huang Luyin, Bing Xin* (a cura di Margherita Biasco), Guida, Napoli, 1985;
- Wang Anyi, *La canzone dell'eterno rimpianto*, Einaudi, Torino, 2011
- Wang Shuo, *Metà fuoco, metà acqua*, tr. di Rosa Lombardi, Mondadori, Milano, 1999;
- Wang Zhenhe, *Uomini a Taiwan*, tr. di Annamaria Paoluzzi, Pisani ed. Isola del Liri, 2007;
- Wang Zhenhe, *Rosa rosa amore mio*, tr. di Anna Di Toro, Editrice Pisani, Isola del Liri (di prossima pubblicazione);
- Xinran, *Le figlie perdute della Cina*, Longanesi, Milano, 2011
- Ye Zhaoyan, *Nanchino 1937. Una storia d'amore* (tr. di Nicoletta Pesaro), Rizzoli, Milano, 2003
- Yu Dafu, *Naufragio*, trad. a cura di Barbara Ricci, Aracne, Roma, 2013
- Yu Hua, *La Cina in dieci parole*, Feltrinelli, Milano, 2013
- Yu Hua, *Vivere*, Donzelli, Roma, 1997;
- Yu Hua, *Brothers*, tr. di Silvia Pozza, Feltrinelli, Milano, 2007;
- Zhang Ailing, *Il giogo d'oro*, tr. di Alessandra Lavagnino, BUR, Milano, 2005
- Zhang Ailing, *Lussuria*, tr. di M. Gottardo e M. Morzenti, BUR, Milano, 2007
- Zhang Ailing, *L'amore arreso*, tr. di M. Gottardo e M. Morzenti, BUR, Milano, 2009
- Zhang Jie, *Mandarini cinesi*, tr. di Giusi Tamburello, Feltrinelli, Milano 1989;
- Zhang Jie, *Anni di buio*, Salani, Milano, 2010
- Zhang Jie, *Fatevi gli affari vostri*, Hoepli, Milano, 2010

N.B. per lettura si intende la lettura dei testi e la capacità di esporli criticamente e sinteticamente; solo i testi della parte generale sono da apprendere come manuali di conoscenza di base.

Se si trovano difficoltà nel reperimento dei testi, si prega di contattare la docente.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Si pregano vivamente gli studenti non frequentanti di volere incontrare la docente prima di sostenere l'esame.

Lingua: al programma generale, gli studenti non frequentanti aggiungeranno alcuni articoli di giornale in cinese, da leggere e tradurre in italiano, forniti dalla docente, e tre composizioni scritte, da concordare con la docente, da presentare al momento dell'esame orale e da esporre oralmente;

Letteratura: al programma generale, si aggiungerà la lettura obbligatoria di:

- Bai Xianyong, *Il Maestro della notte*, tr. di Maria Rita Masci, Einaudi, Torino, 2005;

e lo studio di una parte (indicata dalla docente) di:

Passi, Federica, *La letteratura taiwanese. Un profilo storico*, Cafoscarina, Venezia, 2017

N.B. Gli studenti che intendono laurearsi in Lingua e letteratura cinese sono caldamente invitati a volere inserire l'esame di Storia della Cina nel loro Piano di Studi.

### **Modalità d'esame**

Esame scritto in due parti: test sul programma di grammatica, che include anche una breve composizione in cinese, e traduzione (con uso di dizionario) dal cinese all'italiano di un articolo di giornale (l'idoneità in entrambe le parti dello scritto è necessaria per accedere alla prova orale); colloquio orale con una parte di lettura e conversazione in lingua e una parte sul programma di letteratura.

**LINGUA E LETTERATURA DEL GIAPPONE I**  
( I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Maria Gioia Vienna**

**Titolo del corso**

Lingua e letteratura del Giappone I

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso, che propone un primo approccio alla lingua e alla cultura del Giappone, comprende 22 ore di lezione di lingua, volte a fornire una conoscenza di base della grammatica e della sintassi del giapponese moderno ed elementi di conversazione e di scrittura (Utente basico A1/A2). Attraverso le lezioni di lingua si affronteranno aspetti della cultura e della società contemporanea. Un seminario (5 ore) introdurrà i generi letterari sviluppatisi fino al XIV secolo e il loro contesto storico e culturale.

Programma:

Lingua: Introduzione alla lingua giapponese. Grammatica e sintassi di base. Elementi di conversazione. Elementi di scrittura: hiragana, katakana e kanji di base. Preparazione alla certificazione internazionale di conoscenza della lingua giapponese L2 "Nihongo nōryoku shiken 5".

Letteratura: Generi, autori e opere principali dei periodi Nara (710-794), Heian (794-1185), Kamakura (1185-1333), Nanbokuchō (1336-1392), Muromachi (1392-1573) e Azuchi Momoyama (1573-1600).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 1, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 1-20).

Calvetti, Paolo, *Introduzione alla storia della lingua giapponese*, E.Di.S.U. Napoli 2, Napoli, 1999.

Letteratura:

Boscaro, Adriana, *Letteratura giapponese I. Dalle origini alle soglie dell'età moderna*, Torino, Einaudi, 2005.

Murasaki Shikibu, *Genji Monogatari (Storia di Genji)*, a cura di M. T. Orsi, Einaudi, Torino, 2012.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 1, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 1-20).

Calvetti, Paolo, *Introduzione alla storia della lingua giapponese*, E.Di.S.U. Napoli 2, Napoli, 1999.

Letteratura:

Boscaro, Adriana, *Letteratura giapponese I. Dalle origini alle soglie dell'età moderna*, Torino, Einaudi, 2005.

Murasaki Shikibu, *Genji Monogatari (Storia di Genji)*, a cura di M. T. Orsi, Einaudi, Torino, 2012.

**Modalità d'esame**

Per ogni appello d'esame, si prevedono un test scritto di lingua, a risposte chiuse e da svolgersi senza uso di dizionari, e una prova orale, da sostenersi contestualmente. La prova orale è articolata in tre parti: commento del test, conversazione in lingua, esposizione di argomenti attinenti al contenuto delle lezioni di letteratura. Il risultato dell'esame è valutato in trentesimi.

**LINGUA E LETTERATURA DEL GIAPPONE II**  
(I semestre = 27 + 90 ore di lettorato =9 CFU)  
**Prof.ssa Maria Gioia Vienna**

**Titolo del corso**

Lingua e letteratura del Giappone II

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso comprende 22 ore di lezione di lingua, volte a fornire un approfondimento della grammatica, della sintassi e degli elementi di conversazione e di scrittura affrontati nel corso precedente (Avviamento al livello intermedio - Utente B1). Attraverso le lezioni di lingua si analizzeranno aspetti della società giapponese contemporanea. Un seminario introduttivo (5 ore) offrirà un panorama dei generi letterari sviluppatisi fino al 1868 e del loro contesto storico e culturale.

- Lingua: Approfondimenti sulla lingua giapponese. Grammatica e sintassi per l'avviamento al livello intermedio. Elementi di conversazione. Linguaggio onorifico, nella forma scritta e orale. Elementi di scrittura: hiragana, katakana e kanji di base. Preparazione alla certificazione internazionale di conoscenza della lingua giapponese L2 "Nihongo nōryoku shiken 4".

- Letteratura: Il periodo Tokugawa (1603-1868).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 1, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 21-25); AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 2, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 1-15).

Kubota Yoko, *Grammatica di giapponese moderno*, CaFoscarina, Venezia, 1989.

Letteratura:

Boscaro, Adriana, (a cura di), *Letteratura giapponese I. Dalle origini alle soglie dell'età moderna*, Torino, Einaudi, 2005.

Ihara Saikaku, *Cinque donne amoroze*, trad. Lydia Origlia, Bompiani, Milano, 1992.

Ueda Akinari, *Racconti di pioggia e di luna*, a cura di M.T. Orsi, Marsilio, Venezia, 1988.

Hiraga Gennai, *La bella storia di Shidoken*, a cura di A. Boscaro, Marsilio, Venezia, 1990.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 1, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 21-25); AA.VV., *Minna no nihongo*, vol. 2, Bonjinsha, Tokyo, 2002 (Lezioni 1-15).

Kubota Yoko, *Grammatica di giapponese moderno*, CaFoscarina, Venezia, 1989.

Letteratura:

Boscaro, Adriana, (a cura di), *Letteratura giapponese I. Dalle origini alle soglie dell'età moderna*, Torino, Einaudi, 2005.

Ihara Saikaku, *Cinque donne amoroze*, trad. Lydia Origlia, Bompiani, Milano, 1992.

Ueda Akinari, *Racconti di pioggia e di luna*, a cura di M.T. Orsi, Marsilio, Venezia, 1988.

Hiraga Gennai, *La bella storia di Shidoken*, a cura di A. Boscaro, Marsilio, Venezia, 1990.

**Modalità d'esame**

Per ogni appello d'esame, si prevedono un test scritto di lingua, a risposte chiuse e da svolgersi senza uso di dizionari, e una prova orale, da sostenersi contestualmente. La prova orale è articolata in tre parti: commento del test, conversazione in lingua, esposizione di argomenti attinenti al contenuto delle lezioni di letteratura. Il risultato dell'esame è valutato in trentesimi.

**LINGUA E LETTERATURA DEL GIAPPONE III**  
(I semestre = 27 + 90 ore di lettorato =9 CFU)  
**Prof.ssa Maria Gioia Vienna**

**Titolo del corso**

Lingua e letteratura del Giappone III

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso comprende 22 ore di lezione di lingua, volte ad approfondire la conoscenza della grammatica e della sintassi del giapponese moderno, la conversazione e la scrittura (Utente B2). Come raccordo verso il mondo lavorativo, si forniranno elementi dei linguaggi settoriali per il turismo e il commercio. Un seminario (5 ore) offrirà un panorama introduttivo dei generi letterari sviluppatasi dal 1868 fino ai giorni nostri e del loro contesto storico e culturale.

- Lingua: Approfondimenti sulla sintassi del giapponese moderno. Elementi di scrittura: kanji per il livello intermedio. Introduzione ai linguaggi settoriali. Avviamento alla preparazione per la certificazione internazionale di conoscenza della lingua giapponese L2 "Nihongo nōryoku shiken 3".
- Letteratura: Dal periodo Meiji (1868-1912) ai giorni nostri.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo - Chūkyū*, Bonjinsha, Tokyo, 2009 (Lezioni 1-15).

Dispense fornite dagli insegnanti durante le lezioni.

Kubota Yoko, *Grammatica di giapponese moderno*, CaFoscarina, Venezia, 1989.

Letteratura:

Bienati, Luisa, (a cura di), *Letteratura giapponese II. Dalla fine dell'Ottocento all'inizio del terzo millennio*, Einaudi, Torino, 2005.

Kawabata Yasunari, *Il maestro di go (Meijin, 1942-54)*, trad. di Cristiana Ceci, in Amitrano, Giorgio (a cura di), *Kawabata. Romanzi e racconti*, Milano, Mondadori, 2003, pp. 137-321.

Ōe Kenzaburō, *Una questione personale (Kojintekina taiken, 1964)*, trad. di Nicoletta Spadavecchia, Milano, Garzanti, 1996

Yoshimoto Banana, *Kitchen (Kitchin, 1988)*, trad. a cura di Giorgio Amitrano, Milano, Feltrinelli, 1991.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Lingua:

AA.VV., *Minna no nihongo - Chūkyū*, Bonjinsha, Tokyo, 2009 (Lezioni 1-15).

Dispense fornite dagli insegnanti durante le lezioni.

Kubota Yoko, *Grammatica di giapponese moderno*, CaFoscarina, Venezia, 1989.

Letteratura:

Bienati, Luisa, (a cura di), *Letteratura giapponese II. Dalla fine dell'Ottocento all'inizio del terzo millennio*, Einaudi, Torino, 2005.

Kawabata Yasunari, *Il maestro di go (Meijin, 1942-54)*, trad. di Cristiana Ceci, in Amitrano, Giorgio (a cura di), *Kawabata. Romanzi e racconti*, Milano, Mondadori, 2003, pp. 137-321.

Ōe Kenzaburō, *Una questione personale (Kojintekina taiken, 1964)*, trad. di Nicoletta Spadavecchia, Milano, Garzanti, 1996

Yoshimoto Banana, *Kitchen (Kitchin, 1988)*, trad. a cura di Giorgio Amitrano, Milano, Feltrinelli, 1991.

**Modalità d'esame**

Per ogni appello d'esame, si prevedono un test scritto di lingua, a risposte chiuse e da svolgersi senza uso di dizionari, e una prova orale, da sostenersi contestualmente. La prova orale è articolata in tre parti: commento del test, conversazione in lingua, esposizione di argomenti attinenti al contenuto delle lezioni di letteratura. Il risultato dell'esame è valutato in trentesimi.

**LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Di Stefano Fiorella**

**Titolo del corso**

Linguistica francese a avviamento alla traduzione dal francese all'italiano

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti con conoscenze basiche della lingua francese e si propone in primo luogo di consolidare la conoscenza delle strutture morfo-sintattiche, fonetiche e lessicali della lingua francese, facendo riferimento alla sua evoluzione nella storia (dal protofrancese al francese moderno). A tale scopo, nella prima parte del corso, saranno delineati sia gli elementi interni (processo di palatalizzazione, vocali turbate, anafonesi, metaforesi, "entourage phonétique", morfologia di tipo flessionale e derivazionale, etimologia e analogia, aggettivi epiceni, introduzione degli accenti grafici e degli altri segni diacritici), sia quelli esterni (smantellamento impero carolingio, fondazione prime università, crociate) che hanno caratterizzato l'evoluzione della lingua francese scritta e orale nei periodi presi in esame. Seguirà una seconda parte, svolta prevalentemente in lingua francese, che sarà caratterizzata dalla lettura, analisi e traduzione di alcuni testi di vari registri di varia provenienza e di vari registri linguistici.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Appunti delle lezioni;

Antologia dei brani che saranno analizzati e tradotti durante il corso (disponibile in biblioteca);

Huchon Mireille, *Histoire de la langue française*, Folio, Paris, 2005 (prima parte: dalle origini al 1500);

Ansalone Maria Rosaria, Félix Patricia, *I francesismi in italiano. Repertori lessicografici e ricerche sul campo*, Liguori, Napoli, 2002;

Podeur Josiane, *Jeux de traduction/ Giochi di traduzione*, Liguori, Napoli, 2002.

Si consiglia una buona grammatica scritta interamente in lingua francese: Poisson-Quinton Silvie, Mimram Reine, Mahéo-Le Codiad Michèle, *Grammaire expliquée du français*, Clé international, Sejer, Paris, 2007

N.B In caso di esame da 12 cfu, gli studenti frequentanti dovranno aggiungere alla bibliografia sopra menzionata il seguente testo : Sapiro Gisèle (a cura di), *Le marché de la traduction en France à l'heure de la mondialisation*, CNRS éditions, Paris, 2008.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Ansalone Maria Rosaria, Félix Patricia, *I francesismi in italiano. Repertori lessicografici e ricerche sul campo*, Liguori, Napoli, 2002;

Orsenna Erik, *La grammaire est une chanson douce*, Livre de Poche, Paris, 2001;

Hagège Claude, *Le français, histoire d'un combat*, éditions Michel Hagège, Le livre de poche, Paris, 1996.

In caso di esame da 12 cfu, gli studenti non frequentanti dovranno aggiungere alla bibliografia sopra menzionata il seguente testo: Walter Henriette, *La langue française dans tous les sens*, Laffont, Paris, 1988

**Modalità d'esame**

Prova scritta suddivisa in due parti: la prima volta a verificare le competenze linguistiche (produzione scritta, comprensione scritta e orale) di livello A2; la seconda volta a verificare la comprensione degli argomenti del corso monografico attraverso un questionario a risposte aperte.



**LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Di Stefano Fiorella**

**Titolo del corso**

Traduire la littérature de jeunesse : enjeux et perspectives du conte français à l'ère du numérique et de la mondialisation

**Obiettivi e programma del corso**

Livello del corso: B2. Il corso si rivolge a studenti che hanno già sostenuto la prima annualità di Lingua e Traduzione francese. Suo obiettivo principale è quello di fornire gli strumenti critici e metodologici necessari per la comprensione, l'analisi e la traduzione dal francese all'italiano del genere in prosa breve del "conte français". L'inquadramento storico-culturale di quest'ultimo, che caratterizzerà la prima parte del corso, sarà seguito da un approccio diretto ai testi di alcune delle più celebri fiabe francesi (Perrault, Galland, Mme Le Prince de Beaumont, ) al fine di delineare la parabola evolutiva del genere dal XVII secolo al XXI secolo. Saranno inoltre presi in esame le riscritture e gli adattamenti (cinema, teatro, televisione) contemporanei delle varie fiabe, nonché le più recenti forme del discorso narrativo-fiabesco su supporto digitale, che consentiranno di individuare l'evoluzione del format narratologico della letteratura per ragazzi nella sua configurazione di racconto fiabesco.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Appunti delle lezioni;

Antologia dei brani che saranno analizzati e tradotti durante il corso (disponibile in biblioteca);

Luthi Max, *La fiaba popolare europea. Forma e natura*, trad. it., Mursia, Milano, 1979;

Courtès Noémie « Actualité du conte merveilleux », *Acta Fabula*, vol. 7, n° 5 octobre 2006, consultabile sul sito <http://www.fabula.org/revue/document1578.php>;

Bahier-Porte Christelle, « Modernités de Perrault », *Cahiers Parisiens / Parisian Notebooks*, vol. 4, 2008, p. 190-288. Consultabile sul sito <http://feeries.revues.org/745>.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Scaiola Anna Maria, *La discendenza dell'orco. Le fiabe di Perrault rivisitate nella letteratura francese francese contemporanea*, Bulzoni, Roma, 2007;

A.A.V.V., *La letteratura per l'infanzia oggi*, Clueb, Bologna, 2009.

**Modalità d'esame**

Scritto (fine anno). La prova scritta consiste nell'accertamento delle abilità linguistiche di Livello B2, con l'aggiunta di un breve testo da tradurre dal francese all'italiano.

Orale. Discussione in francese e in italiano degli argomenti del corso monografico.

**LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Di Stefano Fiorella**

**Titolo del corso**

Le langage dramatique et la traduction du texte dramatique.

**Obiettivi e programma del corso**

Livello del corso: C1. Il corso si rivolge a studenti che hanno già sostenuto la prima e la seconda annualità di Lingua e Traduzione francese e si propone, in primo luogo, di fornire gli strumenti critici e metodologici necessari per la comprensione del linguaggio teatrale e l'analisi del genere teatrale, con particolare riferimento alla commedia francese (Molière, Marivaux, Beaumarchais) al dramma borghese (Diderot) e al musical (XX-XXI secolo). L'inquadramento storico-culturale, che caratterizzerà la prima parte del corso, sarà seguito da un approccio diretto ai testi e alla loro trasposizione scenica con l'obiettivo di delinearne le strategie traduttive anche in prospettiva intersemiotica. Le problematiche di traduzione per la scena saranno discusse anche attraverso la lettura di testi critici inerenti la saggistica teatrale.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Appunti delle lezioni;

Antologia dei brani che saranno tradotti durante il corso (disponibile in biblioteca);

Larthomas Pierre, *Le langage dramatique*, Puf, Paris, 2000;

Déprats Jean Michel, *Traduire le théâtre*, Actes des 6<sup>e</sup> assises de la traduction littéraire en Arles, Actes Sud, 1990 ;

Glossaire du théâtre, consultabile sul sito "<http://www.theatrales.uqam.ca/glossaire.htm>"

Ulteriore materiale sarà segnalato dalla docente all'inizio del corso.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Dopo aver comunque effettuato un colloquio con la docente, gli studenti dovranno attenersi alla seguente bibliografia:

Antologia di brani da tradurre (da concordare con la docente)

Fiorentino Francesco, *Il teatro francese del Seicento*, Laterza, Roma-Bari, 2007

Larthomas Pierre, *Le langage dramatique*, Puf, Paris, 2000

Glossaire du théâtre, consultabile sul sito "<http://www.theatrales.uqam.ca/glossaire.htm>"

Ulteriore materiale integrativo potrà essere concordato con la docente all'inizio del corso.

**Modalità d'esame**

Scritto (fine anno). La prova scritta consiste nell'accertamento delle abilità linguistiche di Livello C1, con l'aggiunta di un breve testo da tradurre dal francese all'italiano.

Orale. Discussione in francese e in italiano degli argomenti del corso monografico.

**LINGUA E TRADUZIONE INGLESE I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Elisa Ghia**

**Titolo del corso**

La struttura dell'inglese. Analisi e traduzione della complessità e della creatività morfosintattica

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso (27 ore), accompagnato da esercitazioni (90 ore), mira al raggiungimento di un livello di competenza linguistica B2 secondo il Quadro comune europeo. Il corso si propone di fornire agli studenti i principali strumenti di analisi morfologica, lessicale e sintattica della lingua inglese, accompagnando la riflessione teorica a considerazioni di natura contrastiva e traduttiva. Nella prima parte del corso si delinearanno le caratteristiche generali della morfologia inglese (struttura interna delle parole, processi di formazione di parola) e si introdurranno i principali tratti della sintassi della lingua inglese. Nella seconda parte del corso si affronteranno l'analisi e traduzione di brevi testi inglesi, con particolare attenzione ai generi testuali giornalistico e pubblicitario e ai loro aspetti di creatività morfosintattica e lessicale.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Slide e materiali distribuiti a lezione.

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 5, Francis Katamba, «Morphology: Word Structure».

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 6, Geoffrey Leech, G. «Grammar: Words (and Phrases)».

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998, selected chapters.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Slide e materiali distribuiti a lezione.

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 5, Francis Katamba, «Morphology: Word Structure».

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 6, Geoffrey Leech, G. «Grammar: Words (and Phrases)».

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998, selected chapters.

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 7, Geoffrey Leech, G. «Grammar: Phrases (and Clauses)».

Biber et al., *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Pearson, New York, 2002, Chapters 2 («Words and word classes») and 3 («Introduction to phrases and clauses»).

**Modalità d'esame**

L'esame prevede una prova scritta e una prova orale (livello B2). Gli studenti possono accedere alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta.

La prova scritta comprenderà esercizi di grammatica, comprensione di lettura, produzione scritta e comprensione orale (lettorato CEL).

La prova orale sarà volta a verificare le competenze teoriche e pratiche (analisi del testo e traduzione/confronto fra testi) acquisite durante il corso (corso monografico docente).

**LINGUA E TRADUZIONE INGLESE II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Elisa Ghia**

**Titolo del corso**

Inglese scritto e parlato. Nozioni di mezzo, registro e traduzione.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso (27 ore), accompagnato da esercitazioni (90 ore), mira al raggiungimento di un livello di competenza linguistica C1 secondo il Quadro comune europeo. Il corso si propone di introdurre gli studenti alla variazione diamesica dell'inglese, evidenziando le principali differenze tra inglese scritto e parlato. Durante il corso verranno analizzati testi inglesi scritti e parlati di diversa natura e tipologia (parlato spontaneo, testo scritto, parlato pianificato), esplorandone i tratti linguistici principali e ponendoli in relazione alle nozioni di canale, mezzo e registro. Il lavoro di analisi, che si avvarrà dell'utilizzo di risorse linguistiche quali i corpora, sarà accompagnato dalla traduzione di testi scritti e scritti-parlati, con particolare attenzione a testi audiovisivi e filmici, evidenziandone le peculiarità e le aree di contrastività inglese-italiano.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Slide e materiali distribuiti a lezione.

Carter Ronald et al., *Working with Texts*, Routledge, London, 2005 (Units 5, 6).

Carter Ronald, McCarthy Michael, *Exploring Spoken English*, CUP, Cambridge, 1997 (selected texts).

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapter 23 "Speech, Writing and Discourse Type".

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998 (selected chapters).

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Slide e dispense del corso.

Carter Ronald et al., *Working with Texts*, Routledge, London, 2005 (Units 4, 5, 6).

Carter Ronald, McCarthy Michael, *Exploring Spoken English*, CUP, Cambridge, 1997 (selected texts).

Culpeper Jonathan et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Basingstoke, Palgrave MacMillan, 2009: Chapter 23 "Speech, Writing and Discourse Type".

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998 (selected chapters).

Biber Douglas, et al., *Longman Student Grammar of Spoken and Written English*, Pearson, New York, 2002: Chapter 13 ("The grammar of conversation").

**Modalità d'esame**

L'esame prevede una prova scritta e una prova orale (livello C1). Gli studenti possono accedere alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta.

La prova scritta comprenderà esercizi di grammatica, comprensione di lettura, produzione scritta e traduzione e comprensione orale.

La prova orale sarà volta a verificare le competenze teoriche e pratiche (analisi del testo e traduzione/confronto fra testi) acquisite durante il corso.

**LINGUA E TRADUZIONE INGLESE III**  
(II semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Elisa Ghia**

**Titolo del corso**

Analisi e traduzione di aspetti di testualità in inglese.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso (27 ore), accompagnato da esercitazioni (90 ore), mira al raggiungimento di un livello di competenza linguistica C2 secondo il Quadro comune europeo. Il corso si propone di introdurre gli studenti all'analisi del testo scritto inglese, con particolare attenzione alle nozioni di coerenza e coesione testuale e alla struttura dell'informazione in inglese. Durante il corso, e tramite l'utilizzo di corpora, gli studenti verranno in parallelo resi consapevoli delle maggiori problematiche traduttive di natura testuale, sulla base dell'osservazione di testi tradotti e dell'analisi e traduzione di testi scritti di vario genere.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Slide e materiali distribuiti a lezione.

Culpeper Francis et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapters 9 and 11.

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998 (selected chapters).

Gramley Stephen, Pätzold Kurt-Michael, *A Survey of Modern English*, Routledge, London, 2004: Chapter 6 ("Written texts and English for Specific Purposes (ESP)").

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Slide e materiali distribuiti a lezione.

Culpeper Francis et al., *English Language. Description, Variation and Context*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2009: Chapters 9 and 11.

Taylor Christopher, *Language to Language*, OUP, Oxford, 1998 (selected chapters).

Gramley Stephen, Pätzold Kurt-Michael, *A Survey of Modern English*, Routledge, London, 2004: Chapter 6 ("Written texts and English for Specific Purposes (ESP)").

Cowan Ron, *The teacher's grammar of English*, CUP, Cambridge, 2008: Chapter 22 ("Focus structures").

**Modalità d'esame**

L'esame prevede una prova scritta e una prova orale (livello C2). Gli studenti possono accedere alla prova orale solo dopo aver superato la prova scritta.

La prova scritta comprenderà esercizi di grammatica, comprensione di lettura, produzione scritta e traduzione, comprensione orale.

La prova orale sarà volta a verificare le competenze teoriche e pratiche (analisi del testo e traduzione/confronto fra testi) acquisite durante il corso.

**LINGUA E TRADUZIONE RUSSA I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Giulia Marcucci**

**Titolo del corso**

Introduzione allo studio della lingua-cultura russa.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso per principianti si propone di fornire le nozioni fondamentali di grammatica, fonologia e morfologia russa e ha lo scopo di far raggiungere allo studente una conoscenza della lingua corrispondente ai livelli A1/A2, secondo il quadro europeo delle competenze linguistiche, equiparabile ai livelli di certificazione linguistica russa TORFL (Test of Russian as a Foreign language) – TEU/TBU.

Il corso mira allo sviluppo delle capacità orali su temi che introducono alla comprensione degli aspetti caratteristici della lingua-cultura russa. Le esercitazioni pratiche di fonetica e grammatica - sulla flessione nominale e quella verbale - saranno svolte presentando le principali situazioni comunicative necessarie alla comunicazione di base. Verranno usate a scopo comunicativo anche risorse internet.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

L. Kasatkin, L. Krysin, V. Živov, *Il Russo*, La nuova Italia, Roma, 1995

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso base*, Il punto editoriale, Roma, 2002.

M.C. Ferro, *C'è caso e caso*, Aracne, Roma, 2011.

S. Chavronina, A. Širočenskaja, *Il russo: Esercizi*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

I. Kurlova, *Načinaem čitat' po-russki!*, Russkij jazyk kursy, Moskva, 2008.

I.M.Pulkina, E.B. Zachava-Nekrasova, *Il Russo*, Edest, Genova, 1994.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

L. Kasatkin, L. Krysin, V. Živov, *Il Russo*, La nuova Italia, Roma, 1995

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso base*, Il punto editoriale, Roma, 2002.

M.C. Ferro, *C'è caso e caso*, Aracne, Roma, 2011.

S. Chavronina, A. Širočenskaja, *Il russo: Esercizi*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

I. Kurlova, *Načinaem čitat' po-russki!*, Russkij jazyk kursy, Moskva, 2008.

I.M.Pulkina, E.B. Zachava-Nekrasova, *Il Russo*, Edest, Genova, 1994.

**Modalità d'esame**

L'esame scritto è propedeutico all'esame orale e prevede una prova contenente esercizi lessico-grammaticali, di traduzione, e una verifica di comprensione e/o rielaborazione di un testo scritto.

L'esame orale prevede un'esposizione su argomenti trattati durante le lezioni, seguita da una discussione e conversazione generale.

**LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Giulia Marcucci**

**Titolo del corso**

Approfondimento del sistema morfo-sintattico della lingua russa. Propedeutica alla traduzione dal russo in italiano: linguaggi settoriali e testo filmico.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti che abbiano frequentato la prima annualità di Lingua e Traduzione Russa e ha lo scopo di far raggiungere allo studente una conoscenza della lingua corrispondente ai livelli A2/B1, secondo il quadro europeo di competenze linguistiche, ed equiparabile ai livelli di certificazione linguistica del russo TORFL (Test of Russian as a Foreign language) – TBU/TRKI1.

Il corso è finalizzato al rinforzo delle competenze precedentemente acquisite e all'approfondimento degli aspetti sintattici e morfologici specifici della lingua russa. Si affrontano in chiave contrastiva problemi di aspettologia verbale, inoltre una particolare attenzione verrà attribuita ai verbi di moto. L'impronta traduttologica da e verso l'italiano su testi appartenenti al linguaggio settoriale rende il corso produttivo anche per gli studenti di madre lingua russa. Vengono inoltre proposte sequenze da film russi e corrispondenti dialoghi filmici al fine di sviluppare l'abilità dell'ascolto, la riflessione su alcune problematiche di traduzione e la conoscenza di fondamentali aspetti culturali russi.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

M.C. Ferro, *C'è caso e caso*, Aracne, Roma, 2011.

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso base*, Il punto editoriale, Roma, 2002.

S. Chavronina, A. Širočenskaja, *Il russo: Esercizi*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

N. Karavanova, *Čitaem e vsë ponimaem: posobie po čteniju i razvitiju reči dlja inostrancev, izučajuščich russkij jazyk*, Russkij Jazyk: Kursy, Moskva, 2012.

A. Bogomolov, A. Petanova, *Prichodite! Priežžajte! Priletajte!*, Zlatoust, Sankt-Peterburg, 2008.

L.G. Skvorcova, *Upotreblenie vidov glagola v russkom jazyke*, Russkij Jazyk: Kursy, Moskva, 2005.

Dizionari consigliati:

Ju. Dobrovol'skaja, *Grande dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Hoepli, Milano, 2001.

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

M.C. Ferro, *C'è caso e caso*, Aracne, roma, 2011

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso base*, Il punto editoriale, Roma, 2002.

S. Chavronina, A. Širočenskaja, *Il russo: Esercizi*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

N. Karavanova, *Čitaem e vsë ponimaem: posobie po čteniju i razvitiju reči dlja inostrancev, izučajuščich russkij jazyk*, Russkij Jazyk: Kursy, Moskva, 2012.

A. Bogomolov, A. Petanova, *Prichodite! Priežžajte! Priletajte!*, Zlatoust, Sankt-Peterburg, 2008.

L.G. Skvorcova, *Upotreblenie vidov glagola v russkom jazyke*, Russkij Jazyk: Kursy, Moskva, 2005.

Dizionari consigliati:

Ju. Dobrovol'skaja, *Grande dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Hoepli, Milano, 2001.

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

**Modalità d'esame**

L'esame scritto è propedeutico all'esame orale e prevede una prova con esercizi lessico-grammaticali, di traduzione e una verifica di comprensione/rielaborazione di un testo scritto.

L'esame orale prevede una breve esposizione su argomenti trattati durante le lezioni, la lettura e la riflessione analitica sui testi in lingua russa, tesa a far emergere e chiarire alcune problematiche di traduzione.

**LINGUA E TRADUZIONE RUSSA III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Giulia Marcucci**

**Titolo del corso**

Approfondimento del sistema morfo-sintattico della lingua russa. Il testo letterario e il testo filmico: traduzione dal russo in italiano.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti che abbiano frequentato la prima e la seconda annualità di Lingua e Traduzione Russa e ha lo scopo di far raggiungere allo studente una conoscenza della lingua corrispondente ai livelli B1/B2, secondo il quadro europeo di competenze linguistiche, ed equiparabile ai livelli TRKI1/TRKI2 di certificazione linguistica del russo TORFL.

Lo scopo principale del corso consiste nel formare competenze metalinguistiche e abilità testuali con la proposta di stimolare una riflessione teorica sulle strutture sintattiche della lingua russa. Il corso comprende una serie di esercitazioni per l'apprendimento strumentale delle quattro abilità, con obiettivo finale il raggiungimento del livello B1/B2 che prevede una tale competenza linguistica da poter permettere allo studente di soddisfare le proprie esigenze in diversi ambiti comunicativi. Lo studente deve essere in grado di comprendere e sostenere una conversazione su argomenti complessi, sia concreti che astratti; interagire in modo spontaneo e disinvolto con parlanti nativi e reagire in maniera adeguata alla situazione; tenere sotto controllo e guidare l'interazione utilizzando i mezzi espressivi adeguati; produrre testi chiari e dettagliati su varie tematiche e argomentare un'opinione; comprendere film, notiziari, programmi televisivi.

Il corso si concentrerà sulla specificità sintattica del testo letterario russo e le diverse funzioni da essa svolte sul piano del contenuto e su quello dell'espressione. E' prevista la disamina di brevi testi letterari, di A.P. Čechov in particolare, ad illustrare alcune fondamentali specificità della strutturazione sintattica del russo anche in analisi contrastiva con l'italiano. Verranno inoltre proposte anche sequenze da film russi e corrispettivi dialoghi filmici al fine di rinforzare l'abilità dell'ascolto, la riflessione su alcune problematiche di traduzione e la conoscenza di aspetti culturali russi.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso avanzato*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

S. Cochetti, *Pogovorim o Rossii. Introduzione alla cultura russa*, Hoepli, Milano, 2009.

Babalova L., Kokorina S., *Praktikum po russkoj grammatike. Sintaksis prostogo i slozhnogo predlozhenija*, Russkij jazyk, Moskva, 2011.

Ivanova I., Karamysheva L., Kuprijanova T., Miroshnikova M., *Sintaksis. Prakticheskoe posobie po russkomu kak inostrannomu*. Zlatoust, SpB, 2011.

Dizionari consigliati:

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

S.A. Kuznecov, *Bol'soj tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Norint, Sankt-Peterburg, 2006.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Ju. Ovsienko, *Il russo. Corso avanzato*, Il punto editoriale, Roma, 2007.

S. Cochetti, *Pogovorim o Rossii. Introduzione alla cultura russa*, Hoepli, Milano, 2009.

Babalova L., Kokorina S., *Praktikum po russkoj grammatike. Sintaksis prostogo i slozhnogo predlozhenija*, Russkij jazyk, Moskva, 2011.

Ivanova I., Karamysheva L., Kuprijanova T., Miroshnikova M., *Sintaksis. Prakticheskoe posobie po russkomu kak inostrannomu*. Zlatoust, SpB, 2011.

Dizionari consigliati:

Ju. Dobrovol'skaja, *Grande dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Hoepli, Milano, 2001.

V. Kovalev, *Dizionario russo-italiano e italiano-russo*, Zanichelli, Bologna, 2007.

**Modalità d'esame**

L'esame scritto è propedeutico all'esame orale e consisterà in una prova con esercizi lessico-grammaticali, una verifica di comprensione di un testo scritto, traduzione e/o rielaborazione di un brano letterario o di attualità culturale.

L'esame orale prevede un colloquio sugli argomenti trattati nel corso e la discussione della prova scritta.



**LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Beatrice Garzelli**

**Titolo del corso**

I testi turistici nello spagnolo di oggi: dalla pagina stampata a internet, fino al video

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti principianti e mira al raggiungimento di un livello linguistico di uscita pari ad A2, secondo il *Quadro comune europeo*. Si effettua sotto forma di laboratorio di lettura, ascolto e interpretazione di testi in spagnolo, anche audiovisivi, con lo scopo di entrare in contatto con diversi microgeneri testuali provenienti da varie fonti (guide turistiche, annunci pubblicitari, riviste specializzate, pagine web, clip), ma tutti legati al motivo conduttore del turismo culturale spagnolo, con un'attenta riflessione sulle sue specifiche modalità di espressione linguistica. La fase successiva, quella della traduzione in italiano, offrirà la possibilità di riflettere su alcune difficoltà di passaggio da una lingua all'altra, con la finalità di reperire forme di compensazione di alcune perdite culturali, realizzate grazie alla negoziazione linguistica.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

AA. VV, *Las lenguas de especialidad en español*, Roma, Carocci, 2009 (in particolare cap. I, II, IX).  
Calvi, Maria Vittoria, *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Arco Libros, Madrid, 2006.  
Abella Rodríguez, R.M., "La traducción de los culturemas en el ámbito de la gastronomía (Análisis de los folletos de TURESPAÑA)", *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione*, vol. 10, 2008, pp. 47-69. In: [http://www.openstarts.units.it/dspace/bitstream/10077/3376/1/04\\_Abella.pdf](http://www.openstarts.units.it/dspace/bitstream/10077/3376/1/04_Abella.pdf)  
*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española* (manual), Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

L'antologia completa dei testi in spagnolo da tradurre verrà depositata dalla docente presso la Biblioteca dell'Università.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

AA. VV, *Las lenguas de especialidad en español*, Roma, Carocci, 2009 (in particolare cap. I, II, IX).  
Calvi, Maria Vittoria, *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Arco Libros, Madrid, 2006.  
Abella Rodríguez, R.M., "La traducción de los culturemas en el ámbito de la gastronomía (Análisis de los folletos de TURESPAÑA)", *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione*, vol. 10, 2008, pp. 47-69 [http://www.openstarts.units.it/dspace/bitstream/10077/3376/1/04\\_Abella.pdf](http://www.openstarts.units.it/dspace/bitstream/10077/3376/1/04_Abella.pdf)  
Calvi, Maria Vittoria, "Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación", in *Ibérica*, 19, 2010, pp. 9-31. In: [http://www.aelfe.org/documents/01\\_19\\_Calvi.pdf](http://www.aelfe.org/documents/01_19_Calvi.pdf).  
*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española* (manual), Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

L'antologia completa dei testi in spagnolo da tradurre verrà depositata dalla docente presso la Biblioteca dell'Università.

**Modalità d'esame**

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico A2, attraverso una prova scritta (contenente esercizi grammaticali, di traduzione e una prova di ascolto) che mira a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente.

L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di tradurre e di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi e sui video presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire alcune problematiche di traduzione.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

Gli studenti che sostengono l'esame da 12 CFU devono redigere una relazione scritta in lingua spagnola, di non più di 10 pagine, su un argomento previamente concordato con la docente. Essa va consegnata entro 15 giorni dalla data dell'appello orale e verrà esposta dallo studente in sede di esame orale.

**LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Beatrice Garzelli**

**Titolo del corso**

Film e cortometraggi d'autore nella classe di spagnolo L2: dalla teoria alla pratica

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti che hanno già sostenuto la prima annualità di Lingua e Traduzione Spagnola e mira al raggiungimento di un livello linguistico di uscita pari a B2, secondo il *Quadro comune europeo*. Il suo obiettivo è quello di fornire gli strumenti necessari per uno studio linguistico e traduttologico (doppiaggio e sottotitolaggio) di un piccolo *corpus* di film e cortometraggi d'autore.

Da *Como agua para chocolate* (Arau, 1992), che verrà utilizzato per commentare le perdite nella traduzione italiana del titolo, di frasi idiomatiche messicane e di *realia* gastronomici a *La flor de mi secreto* (Almodóvar, 1995), utile per studiare la complessa conservazione dello *humor* in un altro idioma. I cortometraggi offriranno l'opportunità, da un lato, di effettuare esercizi sul copione e sulla sottotitolazione intralinguistica (*Ana y Manuel*, Calvo, 2004), dall'altro di analizzare alcuni significativi cambiamenti di registro: nel caso di *Dime que yo* (Gil, 2008), il repentino passaggio dal turpiloquio ad un linguaggio poetico.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Hurtado Albir, A., *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

Garzelli B., "El discurso cinematográfico entre traducción intersemiótica, doblaje y subtitulación: *Como agua para chocolate* (1992) y *Mar adentro* (2004)", *Cuadernos AISPI*, 2, 2013, pp. 251-270. (<http://aispi.herokuapp.com/magazine/issues/2-slash-2013-nuevas-tendencias-en-la-linguistica-del-discurso/articles/acerca-de-la-voz-filosofia-en-obras-de-autores-americanos-del-siglo-xviii.pdf>).

Garzelli, B. "La explotación del cortometraje en la clase de español LE: *Un perro andaluz* (1929), *Belarra* (2002) y *Ana y Manuel* (2004)", *redELE*, 2013, 25, pp. 1-20.

([http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2013/2013\\_redELE\\_25\\_19BeatriceGarzelli.pdf?documentId=0901e72b81657995](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2013/2013_redELE_25_19BeatriceGarzelli.pdf?documentId=0901e72b81657995)).

Minesso B. e Rizzoni G., *Il cinema di Pedro Almodóvar*, Venezia, Marsilio, 2010.

Cardoso, E. (ed.), *El cortometraje español en 100 nombres. Guía para entender el mundo del cortometraje*, Madrid, 2010 (<http://www.elcortometrajen100nombres.com/>).

*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

\*Eventuali altri materiali saranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Hurtado Albir, A., *Traducción y traductología*, Cátedra, Madrid, 3° ed., 2007.

Garzelli B., "El discurso cinematográfico entre traducción intersemiótica, doblaje y subtitulación: *Como agua para chocolate* (1992) y *Mar adentro* (2004)", *Cuadernos AISPI*, 2, 2013, pp. 251-270 (<http://aispi.herokuapp.com/magazine/issues/2-slash-2013-nuevas-tendencias-en-la-linguistica-del-discurso/articles/acerca-de-la-voz-filosofia-en-obras-de-autores-americanos-del-siglo-xviii.pdf>).

Garzelli, B. "La explotación del cortometraje en la clase de español LE: *Un perro andaluz* (1929), *Belarra* (2002) y *Ana y Manuel* (2004)", *redELE*, 2013, 25, pp. 1-20

([http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2013/2013\\_redELE\\_25\\_19BeatriceGarzelli.pdf?documentId=0901e72b81657995](http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2013/2013_redELE_25_19BeatriceGarzelli.pdf?documentId=0901e72b81657995)).

Minesso B. e Rizzoni G., *Il cinema di Pedro Almodóvar*, Venezia, Marsilio, 2010.

Cardoso, E. (ed.), *El cortometraje español en 100 nombres. Guía para entender el mundo del cortometraje*, Madrid, 2010 (<http://www.elcortometrajen100nombres.com/>).

Buffagni C., Garzelli, B., *Film translation from East and West. Dubbing, subtitling and didactic practice*, Berna, Peter Lang, 2012 (scelta a piacere di 5 saggi).

Díaz-Cintas, J., "El subtitulado de expresiones idiomáticas al castellano", *Traductores para todo. Actas de las III Jornadas de doblaje y subtitulación de la Universidad de Alicante*, John D. Sanderson ed., 2002, pp. 13-28.

*Grammatica consigliata*: Real Academia, Nueva gramática de la lengua española (manual), Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

\*Eventuali altri materiali saranno depositati dalla docente presso la Biblioteca dell'Università.

### **Modalità d'esame**

L'esame consiste nell'accertamento di un livello linguistico B2, attraverso una prova scritta (contenente esercizi grammaticali, di traduzione e una prova di ascolto) che mira a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente.

L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di tradurre e di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi filmici presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire alcune problematiche di traduzione.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

**LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Beatrice Garzelli**

**Titolo del corso**

Mecanismos y estrategias de traducción del español al italiano de textos literarios del *Siglo de Oro*.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti che abbiano già sostenuto la prima e la seconda annualità di Lingua e Traduzione Spagnola e mira al raggiungimento di un livello linguistico di uscita pari a C1, secondo il *Quadro comune europeo*. Obiettivo del corso è quello di studiare i meccanismi e le strategie della traduzione dallo spagnolo in italiano di testi letterari del Siglo de Oro, così da fornire gli strumenti linguistici e critici necessari per un approccio traduttivo a *La desordenada codicia de los bienes ajenos* (1619) di Carlos García ed al *Buscón* (1626) di Francisco de Quevedo.

Il passo successivo ha la finalità di condurre gli studenti, attraverso lo strumento dell'annotazione testuale (uso del commento e delle note al testo), all'elaborazione di più modelli di traduzione che tengano conto del linguaggio altamente dilogico dei due romanzi, così come dell'impiego di espressioni gergali, termini culturalmente marcati e formule satiriche, non facilmente replicabili in italiano moderno.

La parte introduttiva del corso presenta un rapido *excursus* su alcune tra le tecniche più significative, passate e presenti, di interpretazione e traduzione di un testo letterario, facendo riferimento a vantaggi e svantaggi nell'affinità tra italiano e spagnolo e alle diverse possibilità offerte da traduzioni intralinguistiche e intersemiotiche.

La seconda parte prevede un approccio diretto ai testi spagnoli, effettuando la traduzione di lunghi frammenti testuali tratti da *La desordenada codicia* e dal *Buscón* con la finalità di evidenziare difficoltà di interpretazione e di resa in italiano moderno che possono risolversi attraverso la negoziazione linguistica.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Terracini, B., *Il problema della traduzione*, postfazione di Bice Mortara Garavelli, Serra e Riva Editori, Milano, 1983.

Quevedo, F. de, *L'imbroglione*, con testo spagnolo a fronte, a cura di A. Ruffinatto, traduzione e note di M. Rosso Gallo, Venezia, Marsilio, 1992.

Garzelli, B., *Nulla dies sine linea. Letteratura e iconografia in Quevedo*, ETS, Pisa, 2008.

García, C. *La desordenada codicia de los bienes ajenos*, ed., introd. y notas de V. Roncero, Pamplona, EUNSA, 1998 (2° ed.).

García, C., *La sfrenata cupidigia dei beni altrui*, introd. e note di B. Garzelli, traduzione di B. Garzelli e A. Martinengo, Pisa, ETS, 2011.

*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Terracini, B., *Il problema della traduzione*, postfazione di Bice Mortara Garavelli, Serra e Riva Editori, Milano, 1983.

Quevedo, F. de, *L'imbroglione*, con testo spagnolo a fronte, a cura di A. Ruffinatto, traduzione e note di M. Rosso Gallo, Venezia, Marsilio, 1992.

Garzelli, B., *Nulla dies sine linea. Letteratura e iconografia in Quevedo*, ETS, Pisa, 2008.

García, C. *La desordenada codicia de los bienes ajenos*, ed., introd. y notas de V. Roncero, Pamplona, EUNSA, 1998 (2° ed.).

García, C., *La sfrenata cupidigia dei beni altrui*, introd. e note di B. Garzelli, traduzione di B. Garzelli e A. Martinengo, Pisa, ETS, 2011.

Garzelli, B., "La traduzione multiforme: note su *La desordenada codicia de los bienes ajenos* di C. García", in *Il prisma di Proteo*. Riscritture, ricodificazioni, traduzioni tra Spagna e Italia (sec.XVI-XVIII), in "Labirinti", 141, Trento, Università degli Studi di Trento, 2012, pp. 391-403.

Rega, L., *La traduzione letteraria: aspetti e problemi*, Utet Libreria, Torino, 2001.

*Grammatica consigliata*: Real Academia, *Nueva gramática de la lengua española (manual)*, Asociación de Academias de la Lengua Española, Madrid, 2010.

**Modalità d'esame**

L'esame consiste in un accertamento del livello linguistico C1 e delle competenze di traduzione raggiunte attraverso una prova scritta (contenente esercizi grammaticali, di traduzione e una prova di ascolto), che mira a verificare le abilità di comprensione-produzione scritta e di comprensione orale dello studente. L'esame orale si propone in primo luogo di valutare l'ampiezza e la padronanza del lessico nella L2, così come la capacità di rielaborare alcune informazioni nella lingua di arrivo. Richiede inoltre una riflessione analitica sui testi presentati durante il corso, tesa a sollevare e chiarire problematiche di traduzione. I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

**LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA I**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Claudia Buffagni**

**Titolo del corso**

Einführung in die Germanistische Linguistik für Sprachmittler

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si rivolge a studenti con nozioni di base di lingua e *Landeskunde* tedesca, prevede un livello di uscita orientativamente pari ad A2/B1 del *QCER* e prevede la partecipazione attiva degli studenti. Obiettivo principale è il potenziamento delle strategie di lettura e comprensione di testi – prevalentemente pragmatici – appartenenti a diversi generi testuali, che saranno analizzati in una prospettiva induttiva, per favorire l'acquisizione di elementi linguistici di base.

Il corso, che vedrà un progressivo inserimento della lingua tedesca come codice comunicativo, verterà sull'analisi di testi contemporanei di lingua tedesca appartenenti a diverse varietà linguistiche. Il corso intende primariamente introdurre il sistema della lingua tedesca ai livelli morfologico-lessicale e sintattico, oltre a fornire elementi di base di semantica. L'indagine avverrà sempre da una prospettiva pragmatico-testuale e contrastiva attraverso attività scelte di analisi e di riflessione metalinguistica e traduttiva.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Foschi Marina, Blühdorn Hardarik, *Leggere e comprendere il tedesco. Manuale per studenti e docenti in formazione*, Pisa, Pisa University Press 2014 (capitoli 0, 1, 2, 3, 4 e 5) – oppure: Blühdorn Hardarik, Foschi Marina, *Leseverstehen für Deutsch als Fremdsprache*, Pisa, Pisa University Press, 2012 (capitoli 0, 1, 2, 3, 4 e 5).

Di Meola Claudio, *La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*, Bulzoni, Roma 2007<sup>2</sup> (capitoli 0, 1, 2, 3 e 4).

Ulteriore materiale sarà consigliato durante il corso e messo a disposizione su piattaforma elettronica.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Foschi Marina, Blühdorn Hardarik, *Leggere e comprendere il tedesco. Manuale per studenti e docenti in formazione*, Pisa, Pisa University Press 2014 (capitoli 0, 1, 2, 3, 4 e 5) – oppure: Blühdorn Hardarik, Foschi Marina, *Leseverstehen für Deutsch als Fremdsprache*, Pisa, Pisa University Press, 2012 (capitoli 0, 1, 2, 3, 4 e 5).

Di Meola Claudio, *La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*, Bulzoni, Roma 2007<sup>2</sup> (capitoli 0, 1, 2, 3 e 4).

Cinato Kather Lucia, *Mediazione linguistica tedesco-italiano*, Milano, Hoepli 2011 (scelta di capitoli) – in alternativa: Kessel, Katja, Reimann, Sandra, *Basiswissen deutsche Gegenwartssprache: Eine Einführung*, Francke, Tübingen-Basel, 2012 (4. ediz.) (capitoli 1, 2, 3, 4, 6, 7).

**Modalità d'esame**

L'esame scritto mira all'accertamento dell'acquisizione delle diverse abilità linguistiche (ascolto e lettura, produzione scritta di brevi testi) per il livello A2. Inoltre verificherà l'acquisizione di competenze di analisi (morfologica e sintattica) e del lessico metalinguistico introdotto durante il corso.

La prova orale verterà sugli argomenti teorici e sull'analisi critica dei testi analizzati; il colloquio si svolgerà, almeno parzialmente, in lingua tedesca ed è volto anche a verificare la competenza traduttiva su passi analizzati durante il corso. La commissione d'esame sarà composta dalla docente di lingua e traduzione tedesca e dalla lettrice madrelingua.

Gli studenti Erasmus che intendono sostenere l'esame sono pregati di contattare la docente all'inizio del corso.

I programmi dei collaboratori ed esperti linguistici andranno concordati con gli stessi all'inizio dell'anno accademico.

Gli studenti che sostengono l'esame da 12 CFU devono redigere un elaborato in lingua tedesca, di 8-10 pagine, su un argomento concordato con la docente. Esso va inviato entro 15 giorni dalla data dell'appello orale a buffagni@unistrasi.it e verrà esposto dallo studente durante l'esame orale.

**LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA II**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Claudia Buffagni**

**Titolo del corso**

Textsortenvielfalt im Gegenwartsdeutsch zwischen Textanalyse und Sprachmittlung

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso, che si rivolge a studenti che abbiano frequentato un'annualità di Lingua e Traduzione Tedesca, prevede un livello di uscita orientativamente pari al B2 del *QCER* e si articola in un frontale di esposizione teorica e in applicazioni pratiche nelle quali gli studenti interagiranno in gruppi e a coppie su testi concreti, indagando i diversi schemi testuali in una prospettiva di pragmatica funzionale.

Il corso, che si svolgerà prevalentemente in lingua tedesca, completerà il discorso di analisi linguistica avviato durante la prima annualità. Al centro dell'interesse vi saranno aspetti lessico-sintattici, stilistici e funzionali, indagati primariamente su generi testuali pubblicistici e divulgativi nei principali paesi di lingua tedesca, ma con aperture a brevi testi letterari contemporanei. Obiettivo principale del corso è il miglioramento delle abilità di lettura e comprensione del testo in lingua tedesca nell'ottica dello sviluppo di una specifica competenza di mediazione. Durante il corso si rifletterà su problemi legati alla traduzione di testi dal tedesco all'italiano e si presenteranno esempi di strategie traduttive.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Buffagni Claudia, Birk Andrea, *Germania periodica. Imparare il tedesco sui giornali*, Pacini, Pisa 2008 (capitoli 3, 4 e 5 e gli esercizi per il B2);

Di Meola Claudio, *La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*, Bulzoni, Roma 2007<sup>2</sup> (capitoli 5, 6 e 7);

Buffagni Claudia, „Überlegungen zum Lesen von argumentativen Texten im universitären DaF-Unterricht am Beispiel von Leitartikeln“. In: *BAIG IV*, 2011, p. 139-151.

<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>;

Buffagni Claudia, „Journalistische Textsorten aus textlinguistischer Perspektive in der Sprachmittler-Ausbildung: Ein Erfahrungsbericht mit Vorüberlegungen für ein SDU-Rahmencurriculum in Italien“. In: *IDV-Magazin 82*, 2010, p. 56-75. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin82.pdf>.

Ulteriore materiale sarà consigliato durante il corso e messo a disposizione su piattaforma elettronica.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Buffagni Claudia, Birk, Andrea, *Germania periodica. Imparare il tedesco sui giornali*, Pacini, Pisa 2008 (capitoli 3, 4 e 5 e gli esercizi per il B2)

Di Meola Claudio, *La linguistica tedesca. Un'introduzione con esercizi e bibliografia ragionata*, Bulzoni, Roma 2007<sup>2</sup> (capitoli 5, 6 e 7);

Buffagni Claudia, „Überlegungen zum Lesen von argumentativen Texten im universitären DaF-Unterricht am Beispiel von Leitartikeln“. In: *BAIG IV*, 2011, p. 139-151.

<http://www.associazioneitalianagermanistica.it> ;

Buffagni Claudia, „Journalistische Textsorten aus textlinguistischer Perspektive in der Sprachmittler-Ausbildung: Ein Erfahrungsbericht mit Vorüberlegungen für ein SDU-Rahmencurriculum in Italien“. In: *IDV-Magazin 82*, 2010, p. 56-75. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin82.pdf>

Cinato Kather Lucia, *Mediazione linguistica tedesco-italiano*, Milano, Hoepli 2011.

**Modalità d'esame**

L'esame scritto mira all'accertamento dell'acquisizione delle diverse abilità linguistiche (ascolto e lettura, espressione orale e scritta) per il livello B2. Verificherà inoltre che lo studente durante il corso abbia acquisito adeguate competenze di analisi (morfologica, sintattica e testuale), il lessico metalinguistico e l'abilità di traduzione.

La prova orale verterà sugli argomenti teorici e sull'analisi critica dei testi analizzati. Il colloquio si svolgerà in lingua tedesca. La commissione d'esame sarà composta dalla docente di lingua e traduzione tedesca e dalla lettrice madrelingua.

Gli studenti Erasmus che intendono sostenere l'esame sono pregati di contattare la docente all'inizio del corso.

**LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA III**  
(I semestre: 27 + 90 ore di lettorato = 9 CFU)  
**Prof.ssa Claudia Buffagni**

**Titolo del corso**

Die Übersetzung von deutschen Autorenfilmen der Gegenwart zwischen Möglichkeiten und Zwängen

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si svolge in tedesco e si rivolge a studenti di livello intermedio-avanzato che abbiano sostenuto almeno due esami di area germanica. Obiettivi: acquisire una competenza scritta e orale di livello C1 e fornire gli strumenti per la traduzione audiovisiva di pellicole di lingua tedesca. In una prima parte, il corso fornirà elementi essenziali della storia del cinema tedesco contemporaneo, attraverso l'analisi di alcune pellicole fondamentali: da classici degli anni 60 come *Das Kaninchen bin ich* (Maetzig, 1964), a film di culto come *Martha* (Fassbinder, 1972) e *Die Legende von Paul und Paula* (Carow, 1972-1973), fino al tragicomico *Die Friseurin* (Dörrie, 2010) e al recente *Barbara* (Petzold, 2012). I film verranno studiati nel contesto della loro uscita e della loro ricezione, alla luce di recensioni cinematografiche e di saggi teorici esemplari. In una seconda fase, il corso si soffermerà sull'analisi delle varietà linguistiche evidenziate dai dialoghi filmici e avvierà ad una riflessione sulla traduzione audiovisiva, con particolare riguardo alla sottotitolazione intra- e interlinguistica di film d'autore.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Jüngst Heike E., *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Tübingen, Narr, 2010;  
Buffagni Claudia, "Censorship and English subtitles in GDR Films. The case of *Das Kaninchen bin ich* (1965)" in Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli (a cura di), *Film Translation from East to West. Dubbing, Subtitling and didactic Practice*, Peter Lang, Berna, 2012, pp. 211-234;  
Heiss Christine, "Dubbing multilingual films: A new challenge?" in *Meta*, 49/1, 2004, p. 208-220.  
<http://id.erudit.org/iderudit/009035ar> ;  
Heiss Christine, Soffritti Marcello, "Wie viel Dialekt für welches Zielpublikum? Dialekt in italienischen und deutschen Spielfilmen und den entsprechenden Synchronversionen", in *inTRAlinea Special Issue: The Translation of Dialects in Multimedia*, 2009. <http://www.intralinea.org/archive/article/1703> ;  
Schittly Dagmar, „DDR-Alltag im Film. Verbotene und zensierte Spielfilme der DEFA“, 2002 in *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 17, 2002. <http://www.bpb.de/apuz/26959/ddr-alltag-im-film-verbotene-und-zensierte-spielfilme-der-defa?p=all> .  
Ulteriore materiale sarà consigliato durante il corso e messo a disposizione su piattaforma elettronica.

\*Gli studenti frequentanti e non sono invitati a partecipare alle iniziative del CLASS, che verranno rese note nel corso dell'anno.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Jüngst Heike E., *Audiovisuelles Übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Tübingen, Narr, 2010  
Buffagni Claudia, "Censorship and English subtitles in GDR Films. The case of *Das Kaninchen bin ich* (1965)" in Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli (a cura di), *Film Translation from East to West. Dubbing, Subtitling and didactic Practice*, Peter Lang, Berna, 2012, pp. 211-234  
Heiss Christine, "Dubbing multilingual films: A new challenge?" in *Meta*, 49/1, 2004, p. 208-220.  
<http://id.erudit.org/iderudit/009035ar>  
Heiss Christine, Soffritti Marcello, "Wie viel Dialekt für welches Zielpublikum? Dialekt in italienischen und deutschen Spielfilmen und den entsprechenden Synchronversionen", *inTRAlinea Special Issue: The Translation of Dialects in Multimedia*, 2009. <http://www.intralinea.org/archive/article/1703>  
Jüngst Heike E., "Filmdolmetschen. Der Filmdolmetscher und seine Rollen" in *Transkom*, 4/2, 2011, p. 176-190.  
[http://www.trans-kom.eu/bd04nr02/trans-kom\\_04\\_02\\_04\\_Juengst\\_Filmdolmetschen.20111205.pdf](http://www.trans-kom.eu/bd04nr02/trans-kom_04_02_04_Juengst_Filmdolmetschen.20111205.pdf)  
Schittly Dagmar, „DDR-Alltag im Film. Verbotene und zensierte Spielfilme der DEFA“, 2002 in *Aus Politik und Zeitgeschichte*, 17, 2002.  
<http://www.bpb.de/apuz/26959/ddr-alltag-im-film-verbotene-und-zensierte-spielfilme-der-defa?p=all>  
Film:  
*Das Kaninchen bin ich* (Kurt Maetzig, 1964 - DVD)  
*Die Legende von Paul und Paula* (Hans Carow, 1973)  
*Martha* (Rainer Werner Fassbinder, 1972)  
*Die Friseurin* (Doris Dörrie, 2010)  
*Barbara* (Christian Petzold, 2012)



**Modalità d'esame**

L'esame scritto consisterà in prove miranti ad accertare l'acquisizione di una competenza linguistica di livello C1 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue* e nella risposta a domande aperte che verificheranno le abilità di riflessione critica e di esposizione – anche argomentativa – sui testi e filmati trattati, sulle difficoltà poste dalla traduzione in italiano e sulle strategie individuate.

Prova orale: colloquio in lingua tedesca sugli argomenti trattati nel corso, con particolare riguardo ai film e ai testi teorici analizzati e commentati a lezione. La commissione d'esame sarà composta dalla docente di lingua e traduzione tedesca e dalla lettrice madrelingua.

Gli studenti ERASMUS che intendono sostenere l'esame sono pregati di prendere contatto con la docente prima dell'inizio del corso.

**LINGUISTICA EDUCATIVA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Monica Barni**

**Titolo del corso**

Linguistica educativa ed educazione linguistica in prospettiva italiana ed europea: la promozione del multi-/plurilinguismo.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si articola in due parti. La prima si propone l'obiettivo di situare la linguistica educativa e l'educazione linguistica, così come attualmente si intendono, in una prospettiva storica. Oggetto di analisi saranno i documenti italiani ed europei su tale materia, a partire dagli anni '70 ad oggi. Si analizzeranno in particolare i punti di contatto fra documenti italiani ed europei.

Nella seconda parte saranno analizzate le politiche per la diffusione del multi-/plurilinguismo promosse a livello europeo e la loro implementazione nei vari Paesi europei, con particolare riferimento all'Italia.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Vedovelli Massimo, *Guida all'italiano per gli stranieri. Dal Quadro Comune Europeo a Una sfida salutare*, Carocci, Roma, 2010.

Giscler, *Dieci Tesi per l'Educazione Linguistica Democratica*, 1978.

Extra Guus, Yağmur Kutlay (eds), *Language Rich Europe*, Cambridge University Press, 2012 (solo parte 1, 2, e 3.10 Italia).(testo scaricabile dal sito:

[http://www.languagerich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE\\_Italian\\_Language\\_Rich\\_Europe\\_-\\_Tendenze\\_nelle\\_politiche\\_e\\_nelle\\_pratiche\\_per\\_il\\_multilinguismo\\_in\\_Europa.pdf](http://www.languagerich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE_Italian_Language_Rich_Europe_-_Tendenze_nelle_politiche_e_nelle_pratiche_per_il_multilinguismo_in_Europa.pdf)).

British Council, *Language Rich Europe. Multilingualism for stable and prosperous societies. Review and Recommendations*, 2013. (testo scaricabile dal sito:

[http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE\\_Review\\_and\\_Recommendations.pdf](http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE_Review_and_Recommendations.pdf)) - parti indicate dal docente.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Vedovelli Massimo, *Guida all'italiano per gli stranieri. Dal Quadro Comune Europeo a Una sfida salutare*, Carocci, Roma, 2010.

Giscler, *Dieci Tesi per l'Educazione Linguistica Democratica*, 1978.

Extra Guus, Yağmur Kutlay (eds), *Language Rich Europe*, Cambridge University Press, 2012 (solo parte 1, 2, e 3.10 Italia).(testo scaricabile dal sito

[http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE\\_Italian\\_Language\\_Rich\\_Europe\\_-\\_Tendenze\\_nelle\\_politiche\\_e\\_nelle\\_pratiche\\_per\\_il\\_multilinguismo\\_in\\_Europa.pdf](http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE_Italian_Language_Rich_Europe_-_Tendenze_nelle_politiche_e_nelle_pratiche_per_il_multilinguismo_in_Europa.pdf)).

British Council, *Language Rich Europe. Multilingualism for stable and prosperous societies. Review and Recommendations*, 2013. (testo scaricabile dal sito

[http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE\\_Review\\_and\\_Recommendations.pdf](http://www.language-rich.eu/fileadmin/content/pdf/LRE_Review_and_Recommendations.pdf))- per intero.

**Modalità d'esame**

L'esame prevede una prova scritta, requisito per l'accesso al colloquio orale. La prova scritta avrà luogo circa 10 giorni prima del colloquio.

**LINGUISTICA GENERALE**  
(I semestre 54 ore = 9 CFU)  
**Prof.ssa Silvia Pieroni**  
**Prof.ssa Paola Dardano**  
**Prof.ssa Carla Bruno**

**GRUPPO (A-Ma)\*: Prof.ssa Silvia Pieroni**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

**Titolo del corso**

Fondamenti di linguistica

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di fornire strumenti di base dell'analisi fonetica, fonologica e morfosintattica, con cenni di semantica e pragmatica.

Argomenti:

Linguaggio e lingue. Segno linguistico. Rapporti sintagmatici e paradigmatici.

Valore linguistico e sistema, variazione e pertinenza.

Elementi di fonetica articolatoria e trascrizione fonetica. Tratti prosodici; sillaba.

Fonemi e varianti. Cenni all'analisi in tratti distintivi.

Morfemi e allomorfi. Flessione, derivazione, composizione.

Nozione di 'parola' e categorie grammaticali. Analisi in costituenti.

Nozione di 'proposizione'. Funzioni sintattiche: predicato e argomento. Diatesi.

Predicati complessi.

Oltre la proposizione: paratassi e ipotassi.

Cenni di tipologia linguistica.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*, Utet, Torino 2011, capp. 1, 2, 3, 5, 6 (pp. 3-264).

Nunzio La Fauci, *Compendio di sintassi italiana*. Bologna, Il Mulino, 2009, capp. 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 (in parte), 15,16 (pp. 11-107, 165-193).

In alternativa al manuale di Berruto e Cerruti gli studenti possono studiare uno dei seguenti manuali (i capitoli dal libro di La Fauci restano obbligatori per tutti):

Giorgio Graffi, Sergio Scalise, *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*, Bologna, Il Mulino, 2013 (3ª edizione) capp. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 (pp. 15-161, 201-221).

Grazia Basile, Federica Casadei, Luca Lorenzetti, Giancarlo Schirru, Anna M. Thornton, *Linguistica generale*, Carocci, Roma 2010, capp. 1, 2, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5, 6, 8.3 e 8.4 (pp. 11-124, 155-253, 333-359).

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*. Utet, Torino 2011, capp. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8 (pp. 3-264).

Nunzio La Fauci, *Compendio di sintassi italiana*. Bologna, Il Mulino, 2009, capp. 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10, 15,16 (pp. 11-114, 165-193).

**Modalità d'esame**

Orale. Possibile esonero parziale in itinere per gli studenti frequentanti.

**GRUPPO (Me-Q)\*: Prof.ssa Paola Dardano**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

**Titolo del corso**

Introduzione alla linguistica generale

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di esaminare alcune nozioni di base della linguistica teorica (lingue e linguaggio, fonologia, morfologia, sintassi, semantica).

Si tratteranno i seguenti argomenti:

Codice e segno. Il segno linguistico. Sincronia e diacronia. Rapporti sintagmatici e rapporti paradigmatici. "Langue" e "parole".

Elementi di fonetica articolatoria. Descrizione dell'apparato fonatorio. Classificazione dei suoni. Trascrizione fonetica. Fono, fonema e allofono. Varianti libere e varianti combinatorie. Tratti distintivi. Coppia minima. Il sistema fonologico dell'italiano.

Nozione di parola. Morfema e allomorfo. Morfemi liberi e morfemi legati. Flessione. Derivazione. Composizione. Tipi di composti. Categorie flessionali del nome e del verbo. Tipologia morfologica. Valenza. Costituenti e sintagmi. Funzioni sintattiche e ruoli semantici. Accordo. Relazioni di significato: omonimia, polisemia, sinonimia, iponimia e iperonimia. Analisi del significato: semantica prototipica e semantica componenziale.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Manuale di riferimento:

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*. Utet, Torino 2011 (capp. 1, 2, 3, 4, 5, 6).

In alternativa uno dei seguenti manuali:

Giorgio Graffi, Sergio Scalise, *Le lingue e il linguaggio. Introduzione alla linguistica*. Bologna: Il Mulino, 2013 (3<sup>a</sup> edizione), capp. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

Grazia Basile, Federica Casadei, Luca Lorenzetti, Giancarlo Schirru, Anna M. Thornton, *Linguistica generale*, Carocci, Roma 2010 (capp. 1, 2, 3, 4.1-4.3, 5, 6, 7, 8.3 e 8.4)

Obbligatorio per tutti:

Sergio Scalise, *Morfologia*, Il Mulino, Bologna 1994 (capp. 2, 5.0-5.7)

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*. Utet, Torino 2011 (capp. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8).

Sergio Scalise, *Morfologia*, Il Mulino, Bologna 1994 (capp. 2, 5.0-5.7)

### **Modalità d'esame**

Orale. Possibile esonero parziale in itinere per gli studenti frequentanti.

### **GRUPPO (R-Z)\*: Prof.ssa Carla Bruno**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

### **Titolo del corso**

Linguistica generale. Un corso introduttivo.

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso consiste in un'introduzione agli strumenti essenziali dell'analisi linguistica, con una particolare attenzione alle nozioni basiche della fonetica, fonologia, morfologia e sintassi.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*, UTET, Torino 2011 (capp. 1, 2, 3, 5, 6).

Nunzio La Fauci, *Compendio di sintassi italiana*, Il Mulino, Bologna 2009 (capp. I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, XV, XVI).

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Gaetano Berruto, Massimo Cerruti, *La linguistica. Un corso introduttivo*, UTET, Torino 2011 (capp. 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8).

Nunzio La Fauci, *Compendio di sintassi italiana*, Il Mulino, Bologna 2009 (capp. I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, XV, XVI).

### **Modalità d'esame**

Orale

**LINGUISTICA ITALIANA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof. Massimo Palermo**  
**Prof.ssa Laura Ricci**

**GRUPPO (A-I)\*: Prof. Massimo Palermo**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

**Titolo del corso**

Aspetti linguistici dell'italiano postunitario.

**Obiettivi e programma del corso**

Obiettivi:

Fornire agli studenti le conoscenze necessarie per comprendere le strutture dell'italiano d'oggi e i momenti essenziali dell'evoluzione della lingua italiana orale e scritta nel periodo postunitario.

Argomenti:

Momenti di storia linguistica postunitaria

Lo spazio linguistico italiano

La situazione sociolinguistica dell'italiano d'oggi

L'italiano nel mondo: effetti linguistici dell'emigrazione

L'italiano degli altri: vecchi e nuovi plurilinguismi

Le strutture dell'italiano, con particolare riferimento alla sintassi, alla testualità, al lessico

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

L. Serianni, G. Antonelli, *Manuale di linguistica italiana*, Milano, B. Mondadori, 2011.

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, Bologna, Il Mulino, 2013 limitatamente ai capitoli II-V, pp. 25-188.

Dispense a cura del docente.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

L. Serianni, G. Antonelli, *Manuale di linguistica italiana*, Milano, B. Mondadori, 2011.

M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, Bologna, Il Mulino, 2013.

**Modalità d'esame**

Colloquio orale. Potranno essere previsti esoneri parziali mediante verifiche scritte in itinere.

**GRUPPO (L-Z)\*: Prof.ssa Laura Ricci**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

**Titolo del corso**

Linguistica italiana: questioni, testi e strumenti.

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di fornire i fondamenti disciplinari e gli strumenti di analisi relativi allo studio della lingua italiana. Dopo una parte propedeutica dedicata a una descrizione di base (fonetica, lessico e sintassi, tipi di variazione linguistica) si affronteranno alcuni nodi dialettici caratterizzanti dell'italiano: lingua e dialetti, scritto e parlato, norma e uso, con particolare riferimento alla fase postunitaria. Le lezioni saranno accompagnate dal commento ai testi, condotto su una serie di esempi utili a evidenziare i principali tratti evolutivi e a verificare gli aspetti della variazione linguistica sopra indicati.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Serianni Luca, Antonelli Giuseppe, *Manuale di linguistica italiana*, Bruno Mondadori, Milano, 2011.

Le seguenti 4 voci dall' *Enciclopedia dell'italiano*, a cura di R. Simone, G. Berruto e P. D'Achille, 2 voll. Roma, Treccani, 2011: Dialetti, Varietà, Lingua parlata, Lingua scritta. Il testo è consultabile anche on line: [www.treccani.it/enciclopedia](http://www.treccani.it/enciclopedia)

Raccolta di testi messi a disposizione in Biblioteca all'inizio del corso e appunti dalle lezioni.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Serianni Luca, Antonelli Giuseppe, *Manuale di linguistica italiana*, Bruno Mondadori, Milano, 2011.

Avolio Francesco, *Lingue e dialetti d'Italia*, Carocci, Roma, 2009.

Palermo Massimo, Trifone Pietro, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, Bologna, 2014 (3<sup>a</sup> ed.).

**Modalità d'esame**

Orale, più verifica scritta alla fine del corso sugli argomenti trattati a lezione

**MODULO GEO-POLITICO**  
(12 CFU)

**GEOGRAFIA**  
**STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI**

**N.B.** Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d'esame; tuttavia la verbalizzazione dei 12 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.

## **GEOGRAFIA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Massimiliano Tabusi**

### **Titolo del corso**

Elementi di geografia umana

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di introdurre lo studente allo studio della geografia umana, nonché dei suoi metodi e strumenti. Allo studente sarà richiesto di applicare questo bagaglio conoscitivo e metodologico anche alla interpretazione dei fenomeni contemporanei.

Cos'è la geografia umana; globalizzazione e geografia culturale; popolazione e migrazione; geografie delle lingue; geografie delle religioni; geografie delle "identità": etnicità, sessualità, genere; geografie urbane; geografie dello sviluppo; nuove geografie dell'industria e dei servizi; geografie dell'agricoltura; le sfide ambientali; cartografia, storia della cartografia e proiezioni cartografiche; geografie politiche; lo stato; dal welfare state al workfare state?; la politica e la città; imperialismo e post-colonialismo; geopolitica; politica, geografia e geografia politica; politiche dell'identità e movimenti sociali; democrazia, cittadinanza, elezioni; nazionalismo e regionalismo.

NB: Gli studenti che lo vorranno, comunicandolo alla segreteria (le modalità saranno chiarite a lezione), potranno proseguire nella frequenza delle lezioni di geografia per ulteriori nove lezioni, avendo così la possibilità di ottenere 3 cfu aggiuntivi (6+3) che possono essere necessari nella prospettiva lavorativa dell'insegnamento nella scuola.

Ai fini di un buon esito dell'esame è considerata indispensabile la conoscenza di un atlante geografico recente, nonché delle più importanti questioni internazionali di attualità e di quelle geografiche normalmente affrontate nella scuola media superiore.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

G. L. Alyson, G. Dematteis, C. Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

J. Painter, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

G. L. Alyson, G. Dematteis, C. Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

J. Painter, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011.

F. Governa, M. Memoli (a cura di), *Geografie dell'urbano*, Carocci, Roma, 2011 (per questo volume andrà concordata una parte del testo con il docente)

### **Modalità d'esame**

Esame orale, con prova d'accesso all'inizio dell'orale su carte geografiche (livello di conoscenze paragonabile alla scuola secondaria di primo grado)



## STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Mauro Moretti**

### **Titolo del corso**

Profilo di storia delle relazioni internazionali in età contemporanea.

### **Obiettivi e programma del corso**

Raggiungere, nell'ambito del primo ciclo di studi superiori, un grado adeguato di informazione generale sulle linee di tendenza e sui momenti salienti nella storia delle relazioni internazionali nei secoli XIX e XX, e proporre alcuni approfondimenti di carattere metodologico e monografico. Partendo da una introduzione di carattere metodologico, il corso sarà dedicato alla storia delle relazioni internazionali dagli ultimi decenni del Settecento alla fine del XX secolo, con particolare attenzione prestata ai sistemi delle relazioni fra gli Stati, ai grandi momenti di crisi, ed all'allargamento del quadro delle relazioni internazionali in età contemporanea.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Come manuale di riferimento obbligatorio sarà usato il seguente volume:

G. Formigoni, *Storia della politica internazionale nell'età contemporanea (1815-1992)*, il Mulino, Bologna, 2000 (nuova edizione 2006).

Gli studenti dovranno inoltre leggere un testo fra quelli indicati nella seguente lista (la lista non è da intendersi come assolutamente vincolante: eventuali letture di approfondimento su altre rilevanti questioni potranno essere concordate con l'insegnante).

Nicholson, M., *Introduzione allo studio delle relazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2000;

Di Nolfo, E., *Prima lezione di storia delle relazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2006;

Andreatta, F. – Clementi, M. – Colombo, A. – Koenig-Archibugi, M. – Parsi, V. E. -, *Relazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2007;

Polsi, A., *Storia dell'ONU*, Laterza, Roma-Bari, 2006;

Caffarena, A., *Le organizzazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2001;

Di Nolfo, E., *Dagli imperi militari agli imperi tecnologici. La politica internazionale nel XX secolo*, Laterza, Roma-Bari, 2002;

Sheehan, J. J., *L'età post-eroica. Guerra e pace nell'Europa contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2009;

Menzio, D., *Chiesa, pace e guerra nel Novecento. Verso una delegittimazione religiosa dei conflitti*, il Mulino, Bologna, 2008;

Gelvin, J. L., *Il conflitto israelo-palestinese. Cent'anni di guerra*, Einaudi, Torino, 2007;

Jean, C., *Manuale di geopolitica*, Laterza, Roma-Bari, 2003;

Osterhammel, J. - Petersson, N. P., *Storia della globalizzazione. Dimensioni, processi, epoche*, il Mulino, Bologna, 2005;

Bruneteau, B., *Il secolo dei genocidi*, il Mulino, Bologna, 2006;

Betts, R. F., *La decolonizzazione*, il Mulino, Bologna, 2003;

Corti, P., *Storia delle migrazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2003;

Smith, J., *La guerra fredda 1945-1991*, il Mulino, Bologna, 2000;

Valdevit, G., *I volti della potenza. Gli Stati Uniti e la politica internazionale del Novecento*, Roma, Carocci, 2004;

Del Pero, M., *Libertà e impero. Gli Stati Uniti e il mondo 1776-2006*, Laterza, Roma-Bari, 2008;

Goldstein, E., *Gli accordi di pace dopo la Grande guerra (1919-25)*, il Mulino, Bologna, 2005;

Smith, R., *L'arte della guerra nel mondo contemporaneo*, il Mulino, Bologna, 2009;

Calchi Novati, G., Valsecchi, P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;

Mammarella, G., - Cacace, P., *La politica estera dell'Italia. Dallo Stato unitario ai giorni nostri*, Laterza, Roma-Bari, 2006;

Di Nolfo, E., Serra, M., *La gabbia infranta. Gli Alleati e l'Italia dal 1943 al 1945*, Roma-Bari, Laterza, 2010;

Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Come manuale di riferimento obbligatorio sarà usato il seguente volume:

Formigoni, G., *Storia della politica internazionale nell'età contemporanea (1815-1992)*, il Mulino, Bologna, 2000 (nuova edizione 2006).

Gli studenti dovranno inoltre leggere due testi fra quelli indicati nella seguente lista (la lista non è da intendersi come assolutamente vincolante: eventuali letture di approfondimento su altre rilevanti questioni potranno essere concordate con l'insegnante).

Nicholson, M., *Introduzione allo studio delle relazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2000;

Di Nolfo, E., *Prima lezione di storia delle relazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2006;  
Andreatta, F. – Clementi, M. – Colombo, A. – Koenig-Archibugi, M. – Parsi, V. E. -, *Relazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2007;  
Polsi, A., *Storia dell'ONU*, Laterza, Roma-Bari, 2006;  
Caffarena, A., *Le organizzazioni internazionali*, il Mulino, Bologna, 2001;  
Di Nolfo, E., *Dagli imperi militari agli imperi tecnologici. La politica internazionale nel XX secolo*, Laterza, Roma-Bari, 2002;  
Sheehan, J. J., *L'età post-eroica. Guerra e pace nell'Europa contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2009;  
Menozzi, D., *Chiesa, pace e guerra nel Novecento. Verso una delegittimazione religiosa dei conflitti*, il Mulino, Bologna, 2008;  
Gelvin, J. L., *Il conflitto israelo-palestinese. Cent'anni di guerra*, Einaudi, Torino, 2007;  
Jean, C., *Manuale di geopolitica*, Laterza, Roma-Bari, 2003;  
Osterhammel, J., - Petersson, N. P., *Storia della globalizzazione. Dimensioni, processi, epoche*, il Mulino, Bologna, 2005;  
Bruneteau, B., *Il secolo dei genocidi*, il Mulino, Bologna, 2006;  
Betts, R. F., *La decolonizzazione*, il Mulino, Bologna, 2003;  
Corti, P., *Storia delle migrazioni internazionali*, Laterza, Roma-Bari, 2003;  
Smith, J., *La guerra fredda 1945-1991*, il Mulino, Bologna, 2000;  
Valdevit. G., *I volti della potenza. Gli Stati Uniti e la politica internazionale del Novecento*, Roma, Carocci, 2004;  
Del Pero, M., *Libertà e impero. Gli Stati Uniti e il mondo 1776-2006*, Laterza, Roma-Bari, 2008;  
Goldstein, E., *Gli accordi di pace dopo la Grande guerra (1919-25)*, il Mulino, Bologna, 2005;  
Smith, R., *L'arte della guerra nel mondo contemporaneo*, il Mulino, Bologna, 2009;  
Calchi Novati, G., Valsecchi, P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;  
Mammarella. G. - Cacace, P., *La politica estera dell'Italia. Dallo Stato unitario ai giorni nostri*, Laterza, Roma-Bari, 2006;  
Di Nolfo, E., Serra, M., *La gabbia infranta. Gli Alleati e l'Italia dal 1943 al 1945*, Roma-Bari, Laterza, 2010;  
Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005.

#### **Modalità d'esame**

Esame orale. Gli studenti possono presentare una relazione scritta sul libro a scelta.

**MODULO GIURIDICO**  
(12 CFU)

**DIRITTO DEL LAVORO**  
**DIRITTO INTERNAZIONALE**

**N.B.** Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d'esame; tuttavia la verbalizzazione dei 12 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.

**DIRITTO DEL LAVORO**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Simona Naimoli**

**Titolo del corso**

Diritto del lavoro

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di ricostruire criticamente la parabola evolutiva del diritto del lavoro italiano e di condurre un'analisi ragionata delle regole e degli istituti fondamentali. L'approfondimento insisterà sulle riforme dell'ultimo decennio e sugli ultimi interventi modificativi della materia. A tal fine l'accento verrà posto sullo studio dei contratti di lavoro atipici e sulle criticità maggiori da essi esibite nella prassi alla luce dei grandi temi della flessibilità e delle tutele.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Severino Riva, *Compendio di Diritto del Lavoro*, Edizioni Simone, 2014.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Severino Riva, *Compendio di Diritto del Lavoro*, Edizioni Simone, 2014.

**Modalità d'esame**

Orale

**DIRITTO INTERNAZIONALE**  
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Giovanna Di Maria**

**Titolo del corso**

Diritto internazionale

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso ha l'obiettivo di introdurre alla conoscenza degli aspetti generali e degli strumenti giuridici del diritto internazionale. A tal fine, il programma del corso ha ad oggetto: 1) la definizione ed evoluzione storica del diritto internazionale; 2) le fonti normative; 3) il rapporto tra diritto nazionale ed internazionale ed i limiti alla sovranità nazionale; 4) i soggetti del diritto internazionale; 5) la tutela dei diritti umani ed il trattamento degli stranieri; 6) la protezione dell'ambiente e del patrimonio culturale mondiale; 7) la responsabilità e la risoluzione pacifica delle controversie. La trattazione sarà, inoltre, integrata dall'analisi delle relazioni tra tali aspetti e le problematiche ed i casi giuridici più attuali inerenti il diritto internazionale e che saranno oggetto di discussione in aula, con attività seminariale, per gli studenti frequentanti.

**Libri di testo per gli studenti**

B. Conforti, *Diritto Internazionale*, X edizione, Editoriale Scientifica, Napoli, 2014.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

B. Conforti, *Diritto Internazionale*, X edizione, Editoriale Scientifica, Napoli, 2014.

**Modalità d'esame**

Esame orale

# **MODULO CULTURA DEL TERRITORIO**

## **(12 CFU)**

### **GEOGRAFIA**

### **ISTITUZIONI E GESTIONE BENI CULTURALI**

**N.B.** Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d'esame; tuttavia la verbalizzazione dei 12 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.

## **GEOGRAFIA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Massimiliano Tabusi**

### **Titolo del corso**

Elementi di geografia umana

### **Obiettivi e programma del corso**

Cos'è la geografia umana; globalizzazione e geografia culturale; popolazione e migrazione; geografie delle lingue; geografie delle religioni; geografie delle "identità": etnicità, sessualità, genere; geografie urbane; geografie dello sviluppo; nuove geografie dell'industria e dei servizi; geografie dell'agricoltura; le sfide ambientali; cartografia, storia della cartografia e proiezioni cartografiche; geografie politiche; lo stato; dal welfare state al workfare state?; la politica e la città; nazionalismo e regionalismo; imperialismo e post-colonialismo; geopolitica.

NB: Gli studenti che lo vorranno, comunicandolo alla segreteria (le modalità saranno chiarite a lezione), potranno proseguire nella frequenza delle lezioni di geografia per ulteriori sei lezioni, avendo così la possibilità di ottenere 2 cfu aggiuntivi (4+2) che possono essere necessari nella prospettiva lavorativa dell'insegnamento nella scuola. Scegliendo di seguire l'intero corso (54 ore totali) potranno invece sostenere anche un ulteriore esame di geografia a se stante per 6 cfu (dunque 4 cfu curriculari più ulteriori 6). Questo ulteriore esame si configurerebbe come esame a libera scelta tra quelli attivati. Per usufruire di questa seconda opportunità è necessario che il corso di geografia per 6 cfu sia indicato come esame a libera scelta dallo studente nel proprio piano di studio.

Ai fini di un buon esito dell'esame è considerata indispensabile la conoscenza di un atlante geografico recente, nonché delle più importanti questioni internazionali di attualità e di quelle geografiche normalmente affrontate nella scuola media superiore.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

G. L. Alyson, G. Dematteis, C. Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

J. Painter, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011 (ad eccezione dei capitoli 1, 4 e 6)

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

G. L. Alyson, G. Dematteis, C. Lanza, *Geografia umana. Un approccio visuale*, UTET Università, Torino, 2012.

J. Painter, *Geografia politica*, UTET Università, Torino, 2011 (ad eccezione dei capitoli 1, 4 e 6)

F. Governa, M. Memoli (a cura di), *Geografie dell'urbano*, Carocci, Roma, 2011 (per questo volume andrà concordata una parte del testo con il docente).

### **Modalità d'esame**

Esame orale, con prova d'accesso all'inizio dell'orale su carte geografiche (livello di conoscenze paragonabile alla scuola secondaria di primo grado).

## ISTITUZIONI E GESTIONE BENI CULTURALI

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Claudio Pizzorusso**

**Prof. Marco Campigli**

### **Titolo del corso**

Dal collezionismo alla nascita dei musei moderni

### **Obiettivi e programma del corso**

Verranno ripercorse le tappe che hanno portato alla nascita della moderna idea di museo con lo scopo di inquadrare in una precisa tradizione storica esigenze e aspettative del sistema museografico attuale.

Introduzione alla storia del collezionismo.

Lo Studiolo rinascimentale. Le collezioni medicee nel Quattrocento.

Roma: il cortile del Belvedere e la nascita dei musei vaticani.

Gallerie, quadrerie nobiliari e raccolte scientifiche.

L'idea di museo pubblico: il Museo di Scipione Maffei a Verona; la Galleria degli Uffizi nel Settecento; il Museo Pio-Clementino e il ruolo svolto dalla Chiesa.

Napoleone e il modello del Louvre.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Cristina De Benedictis, *Per la storia del collezionismo italiano. Fonti e documenti*, Ponte alle Grazie, Firenze 1995, pp. 9-144.

Alessandra Mottola Molino, *Il libro dei musei*, Allemandi, Torino 1992, pp. 9-104.

Maria Cecilia Mazzi, *In viaggio con le Muse. Spazi e modelli del museo*, Edifir, Firenze 2005, pp. 15-17, 22-27, 36-61, 70-75, 82-89, 107-115, 120-130.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Cristina De Benedictis, *Per la storia del collezionismo italiano. Fonti e documenti*, Ponte alle Grazie, Firenze 1995, pp. 9-144.

Alessandra Mottola Molino, *Il libro dei musei*, Allemandi, Torino 1992, pp. 9-104.

Maria Cecilia Mazzi, *In viaggio con le Muse. Spazi e modelli del museo*, Edifir, Firenze 2005, pp. 15-17, 22-27, 36-61, 70-75, 82-89, 107-115, 120-130.

Julius von Schlosser, *Raccolte d'arte e di meraviglie del tardo Rinascimento*, Sansoni, Milano 2000.

### **Modalità d'esame**

Prova orale.



**MODULO STORICO**  
(12 CFU)

**STORIA MEDIEVALE**  
**STORIA MODERNA**

**OPPURE**

**STORIA MODERNA**  
**STORIA CONTEMPORANEA**

**N.B.** Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d'esame; tuttavia la verbalizzazione dei 12 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.

## STORIA CONTEMPORANEA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Mauro Moretti**

### **Titolo del corso**

Introduzione alla storia contemporanea

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di fornire, nell'ambito del primo ciclo di studi superiori, un quadro sintetico e strutturato delle principali vicende politiche, economiche, sociali e intellettuali nei secoli XIX e XX, proponendo inoltre alcuni approfondimenti specifici, centrati in particolare sulla storia del XX secolo.

A partire da alcune considerazioni sulla periodizzazione della storia contemporanea, il corso proporrà una esposizione articolata attorno a singole tematiche (ad esempio, la rivoluzione industriale e la storia economica europea nella prima metà dell'Ottocento; la storia politica dalla Restaurazione al 1848; l'unificazione tedesca ed il 1870, e così via) di alcuni dei principali aspetti della storia contemporanea, con l'indicazione di letture per ulteriori approfondimenti.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

A) Un manuale di riferimento, obbligatorio, a scelta fra:

G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Il mondo contemporaneo. Dal 1848 a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2004.

F. Cammarano, G. Guazzaloca, M. S. Piretti, *Storia contemporanea. Dal XIX al XXI secolo*, Le Monnier-Mondadori, Firenze, 2009.

B) Un testo in lettura a scelta fra i seguenti volumi (l'elenco ha un valore di prima indicazione; in caso di particolari interessi o necessità di approfondimento da parte degli studenti, la lettura di un testo diverso da quelli compresi in questa lista potrà essere concordata con l'insegnante):

Vivarelli, R., *I caratteri dell'età contemporanea*, il Mulino, Bologna, 2005;

Pavone, C., *Prima lezione di storia contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2007

Joll, J., *Le origini della prima guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Mayer, A. J., *Il potere dall'Ancien Régime fino alla prima Guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Landes, D. S., *Prometeo liberato. Trasformazioni tecnologiche e sviluppo industriale nell'Europa occidentale*, Einaudi, Torino, rist. 2000;

Kern, S., *Il tempo e lo spazio. La percezione del mondo tra Otto e Novecento*, il Mulino, Bologna, 1988;

Morris, B., *Vittime. Storia del conflitto arabo-sionista 1881-2001*, Rizzoli, Milano, 2001;

Vercelli, C., *Storia del conflitto israelo-palestinese*, Roma-Bari, Laterza, 2010;

Calchi Novati G. – Valsecchi P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;

Droz, B. *Storia della decolonizzazione nel XX secolo*, Bruno Mondadori, Milano, 2010;

Rapport, M., *1848. L'anno della rivoluzione*, Laterza, Roma-Bari, 2009;

Breuilly, J., *La formazione dello Stato nazionale tedesco*, il Mulino, Bologna, 2004;

Stürmer, M., *L'impero inquieto. La Germania dal 1866 al 1918*, il Mulino, Bologna, 1993;

Berenger, J., *Storia dell'impero asburgico 1700-1918*, il Mulino, Bologna, 2003;

Hildebrand, K., *Il Terzo Reich*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Kershaw, I., *Hitler e l'enigma del consenso*, Roma-Bari, Laterza, 2006;

Clarke, P., *Speranza e gloria. L'Inghilterra nel XX secolo*, il Mulino, Bologna, 2008;

Furet, F., *Il passato di un'illusione. L'idea comunista nel XX secolo*, Milano, Mondadori, 1997;

Hillgruber, A., *Storia della seconda guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 2000;

Pécout, G., *Il lungo Risorgimento. La nascita dell'Italia contemporanea (1770-1922)*, Bruno Mondadori, Milano, 1999;

Cammarano, F., *Storia dell'Italia liberale*, Roma-Bari, Laterza, 2011;

Sabbatucci, G., Vidotto, V. (a c. di), *Storia d'Italia. IV: Guerra e fascismo 1914-1943*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Zaslavsky, V., *Storia del sistema sovietico. L'ascesa, la stabilità, il crollo*, Carocci, Roma, 2001;

Testi, A., *Il secolo degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008;

Bergamini, O., *Storia degli Stati Uniti*, Laterza, Roma-Bari, 2008;

Samarani, G., *La Cina del '900. Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino, 2008;

Castronovo, V., *Piazze e caserme. I dilemmi dell'America Latina dal Novecento a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005;

Black, J., *Il mondo nel ventesimo secolo*, il Mulino, Bologna, 2004.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

A) Un manuale di riferimento, obbligatorio, a scelta fra:

G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Il mondo contemporaneo. Dal 1848 a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2004.

F. Cammarano, G. Guazzaloca, M. S. Piretti, *Storia contemporanea. Dal XIX al XXI secolo*, Le Monnier-Mondadori, Firenze, 2009.

B) Due testi in lettura a scelta fra i seguenti volumi (l'elenco ha un valore di prima indicazione; in caso di particolari interessi o necessità di approfondimento da parte degli studenti, la lettura di un testo diverso da quelli compresi in questa lista potrà essere concordata con l'insegnante):

Vivarelli, R., *I caratteri dell'età contemporanea*, il Mulino, Bologna, 2005;

Pavone, C., *Prima lezione di storia contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2007

Joll, J., *Le origini della prima guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Mayer, A. J., *Il potere dall'Ancien Régime fino alla prima Guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Landes, D. S., *Prometeo liberato. Trasformazioni tecnologiche e sviluppo industriale nell'Europa occidentale*, Einaudi, Torino, rist. 2000;

Kern, S., *Il tempo e lo spazio. La percezione del mondo tra Otto e Novecento*, il Mulino, Bologna, 1988;

Morris, B., *Vittime. Storia del conflitto arabo-sionista 1881-2001*, Rizzoli, Milano, 2001;

Vercelli, C., *Storia del conflitto israelo-palestinese*, Roma-Bari, Laterza, 2010;

Calchi Novati G. – Valsecchi P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;

Droz, B. *Storia della decolonizzazione nel XX secolo*, Bruno Mondadori, Milano, 2010;

Rapport, M., *1848. L'anno della rivoluzione*, Laterza, Roma-Bari, 2009;

Breuilly, J., *La formazione dello Stato nazionale tedesco*, il Mulino, Bologna, 2004;

Stürmer, M., *L'impero inquieto. La Germania dal 1866 al 1918*, il Mulino, Bologna, 1993;

Berenger, J., *Storia dell'impero asburgico 1700-1918*, il Mulino, Bologna, 2003;

Hildebrand, K., *Il Terzo Reich*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Kershaw, I., *Hitler e l'enigma del consenso*, Roma-Bari, Laterza, 2006;

Clarke, P., *Speranza e gloria. L'Inghilterra nel XX secolo*, il Mulino, Bologna, 2008;

Furet, F., *Il passato di un'illusione. L'idea comunista nel XX secolo*, Milano, Mondadori, 1997;

Hillgruber, A., *Storia della seconda guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 2000;

Pécout, G., *Il lungo Risorgimento. La nascita dell'Italia contemporanea (1770-1922)*, Bruno Mondadori, Milano, 1999;

Cammarano, F., *Storia dell'Italia liberale*, Roma-Bari, Laterza, 2011;

Sabbatucci, G., Vidotto, V. (a c. di), *Storia d'Italia. IV: Guerra e fascismo 1914-1943*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Zaslavsky, V., *Storia del sistema sovietico. L'ascesa, la stabilità, il crollo*, Carocci, Roma, 2001;

Testi, A., *Il secolo degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008;

Bergamini, O., *Storia degli Stati Uniti*, Laterza, Roma-Bari, 2008;

Samarani, G., *La Cina del '900. Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino, 2008;

Castronovo, V., *Piazze e caserme. I dilemmi dell'America Latina dal Novecento a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005;

Black, J., *Il mondo nel ventesimo secolo*, il Mulino, Bologna, 2004.

### **Modalità d'esame**

La prima parte dell'esame è costituita da un test scritto. Gli studenti che superano il test sono ammessi alla prova orale. L'esame orale sul punto B) del programma può essere sostituito dalla presentazione e dalla discussione di una breve relazione scritta sul libro a scelta.

**STORIA MEDIEVALE**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof. Maurizio Sangalli**

**Titolo del corso**

Politica, religione, economia e società nel corso dei secoli dell'età di mezzo, III-XV sec.

**Obiettivi e programma del corso**

Delineare, attraverso il richiamo degli eventi fondamentali dell'età di mezzo, il panorama istituzionale, economico, sociale e religioso di quell'epoca, fornendo le basi per muoversi tra fonti e letteratura. Verranno fornite le coordinate fondamentali per approfondire il passaggio dall'età antica a quella medievale, con riferimenti anche all'incontro dell'Europa cristiana con le altre culture e le altre religioni.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Indispensabile la conoscenza approfondita di un manuale di base. Si consiglia:

G. Piccinni, *I mille anni del Medioevo*, Bruno Mondadori, Milano 2000

I frequentanti dovranno poi scegliere tra uno dei seguenti libri:

A. Cameron, *Il tardo impero romano*, il Mulino, Bologna 1995;

E. Norelli, *La nascita del cristianesimo*, il Mulino, Bologna 2014;

E. James, *I barbari*, il Mulino, Bologna 2011;

M. Gallina, *Bisanzio. Storia di un impero (secoli IV-XIII)*, Carocci, Roma 2008;

A. Ducellier, F. Micheau, *L'Islam nel medioevo*, il Mulino, Bologna 2004;

H. Fichtenau, *L'Impero carolingio*, Roma-Bari, Laterza, 2000;

W. Ullmann, *Il papato nel Medioevo*, Laterza, Roma-Bari 1999;

A.M. Rapetti, *Storia del monachesimo medievale*, il Mulino, Bologna 2013;

J. Flori, *La guerra santa. La formazione dell'idea di crociata nell'Occidente cristiano*, il Mulino, Bologna 2003;

F. Franceschi, I. Taddei, *Le città italiane nel Medioevo XII-XIV secolo*, il Mulino, Bologna 2012;

A.A. Settia, *Rapine, assedi, battaglie. La guerra nel Medioevo*, Laterza, Roma-Bari 2004;

R. Bordone, G. Castelnuovo, G.M. Varanini, *Le aristocrazie dai signori rurali al patriziato*, Laterza, Roma-Bari 2004.

E' possibile, per i libri a scelta, sostituire l'esposizione orale in sede di esame con una tesina da far pervenire al docente entro i termini che verranno volta a volta indicati nella bacheca on line, in formato cartaceo (salvo eccezioni) e con l'indicazione dell'indirizzo mail e del numero di matricola dello/a studente/ssa.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Indispensabile la conoscenza approfondita di un manuale di base. Si consiglia:

G. Piccinni, *I mille anni del Medioevo*, Bruno Mondadori, Milano 2000

I frequentanti dovranno poi scegliere tra uno dei seguenti libri:

A. Cameron, *Il tardo impero romano*, il Mulino, Bologna 1995;

E. Norelli, *La nascita del cristianesimo*, il Mulino, Bologna 2014;

E. James, *I barbari*, il Mulino, Bologna 2011;

M. Gallina, *Bisanzio. Storia di un impero (secoli IV-XIII)*, Carocci, Roma 2008;

A. Ducellier, F. Micheau, *L'Islam nel medioevo*, il Mulino, Bologna 2004;

H. Fichtenau, *L'Impero carolingio*, Roma-Bari, Laterza, 2000;

W. Ullmann, *Il papato nel Medioevo*, Laterza, Roma-Bari 1999;

A.M. Rapetti, *Storia del monachesimo medievale*, il Mulino, Bologna 2013;

J. Flori, *La guerra santa. La formazione dell'idea di crociata nell'Occidente cristiano*, il Mulino, Bologna 2003;

F. Franceschi, I. Taddei, *Le città italiane nel Medioevo XII-XIV secolo*, il Mulino, Bologna 2012;

A.A. Settia, *Rapine, assedi, battaglie. La guerra nel Medioevo*, Laterza, Roma-Bari 2004;

R. Bordone, G. Castelnuovo, G.M. Varanini, *Le aristocrazie dai signori rurali al patriziato*, Laterza, Roma-Bari 2004.

E' possibile, per i libri a scelta, sostituire l'esposizione orale in sede di esame con una tesina da far pervenire al docente entro i termini che verranno volta a volta indicati nella bacheca on line, in formato cartaceo (salvo eccezioni) e con l'indicazione dell'indirizzo mail e del numero di matricola dello/a studente/ssa.

I non frequentanti sono tenuti a portare all'esame, oltre al programma qui indicato, un libro in più tra quelli a scelta. Riguardo ai due libri a scelta, è possibile optare anche per la presentazione di una/due tesine, in luogo dell'esposizione orale, da far pervenire entro i termini sopra indicati.

**Modalità d'esame**

Esame orale, con verifica della conoscenza dei temi trattati durante il corso e dei testi in programma.

**STORIA MODERNA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof. Maurizio Sangalli**

**Titolo del corso**

Politica, religione, economia e società nella formazione dell'Europa moderna, XV-XIX sec.

**Obiettivi e programma del corso**

Delineare, attraverso alcuni capisaldi dell'avvento della modernità, il panorama istituzionale, economico, sociale e religioso dei primi secoli dell'età moderna, fornendo le basi per muoversi tra fonti e letteratura. Verranno fornite le coordinate fondamentali dell'avvento della modernità in Europa, con riferimenti anche all'espansione delle potenze europee negli altri continenti.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Indispensabile la conoscenza approfondita di un manuale di base. Si consiglia:

C. Capra, *Storia moderna*, Le Monnier, Firenze 2011.

I frequentanti dovranno poi scegliere tra uno dei seguenti libri:

G. Alfani, *Il Gran Tour dei Cavalieri dell'Apocalisse. L'Italia del «lungo Cinquecento» (1494-1629)*, Marsilio, Venezia 2010;

P.G. Wallace, *La lunga età della Riforma*, il Mulino, Bologna 2006;

G. Greco, *La Chiesa in Italia nell'età moderna. Secoli XV-XVIII*, Laterza, Roma-Bari 1999;

M. Livi Bacci, *Conquista. La distruzione degli indios americani*, il Mulino, Bologna 2005;

E.L. Jones, *Il miracolo europeo. Ambiente, economia e geopolitica nella storia europea e asiatica*, il Mulino, Bologna 2005;

H.S. Klein, *Il commercio atlantico degli schiavi*, Carocci, Roma 2014;

L. Hughes, *Pietro il Grande*, Einaudi, Torino 2003;

M. Sangalli, *Maria Teresa d'Asburgo. L'arte del possibile*, Edises, Bologna 2013;

G. Caridi, *Carlo III. Un grande re riformatore a Napoli e in Spagna*, Salerno Editrice, Roma 2014;

D. Roche, *La cultura dei Lumi. Letterati, libri, biblioteche nel XVIII secolo*, il Mulino, Bologna 1992;

A. Testi, *La formazione degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna 2013;

P. Hudson, *La rivoluzione industriale*, il Mulino, Bologna 1995;

P. Viola, *Il crollo dell'antico regime. Politica e antipolitica nella Francia della Rivoluzione*, Donzelli, Roma 1993;

A. De Francesco, *L'Italia di Bonaparte. Politica, statualità e nazione nella penisola tra due rivoluzioni, 1796-1821*, Utet, Torino 2011;

M.A. Visceglia, *Riti di corte e simboli della regalità. I regni d'Europa e del Mediterraneo dal medioevo all'età moderna*, Salerno, Roma 2009;

M. Mallett, *Signori e mercenari. La guerra nell'Italia del Rinascimento*, il Mulino, Bologna 2006;

M. Infelise, *I padroni dei libri. Il controllo sulla stampa nella prima età moderna*, Roma-Bari, Laterza 2014;

R. Sarti, *Vita di casa. Abitare, mangiare, vestire nell'Europa moderna*, Roma-Bari, Laterza 2003.

E' possibile, per i libri a scelta, sostituire l'esposizione orale in sede di esame con una tesina da far pervenire al docente entro i termini che verranno volta a volta indicati nella bacheca on line, in formato cartaceo (salvo eccezioni) e con l'indicazione dell'indirizzo mail e del numero di matricola dello/la studente/ssa.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Indispensabile la conoscenza approfondita di un manuale di base. Si consiglia:

C. Capra, *Storia moderna*, Le Monnier, Firenze 2011

I frequentanti dovranno poi scegliere tra uno dei seguenti libri:

G. Alfani, *Il Gran Tour dei Cavalieri dell'Apocalisse. L'Italia del «lungo Cinquecento» (1494-1629)*, Marsilio, Venezia 2010;

P.G. Wallace, *La lunga età della Riforma*, il Mulino, Bologna 2006;

G. Greco, *La Chiesa in Italia nell'età moderna. Secoli XV-XVIII*, Laterza, Roma-Bari 1999;

M. Livi Bacci, *Conquista. La distruzione degli indios americani*, il Mulino, Bologna 2005;

E.L. Jones, *Il miracolo europeo. Ambiente, economia e geopolitica nella storia europea e asiatica*, il Mulino, Bologna 2005;

H.S. Klein, *Il commercio atlantico degli schiavi*, Carocci, Roma 2014;

L. Hughes, *Pietro il Grande*, Einaudi, Torino 2003;

M. Sangalli, *Maria Teresa d'Asburgo. L'arte del possibile*, Edises, Bologna 2013;

D. Roche, *La cultura dei Lumi. Letterati, libri, biblioteche nel XVIII secolo*, il Mulino, Bologna 1992;

A. Testi, *La formazione degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna 2013;  
P. Hudson, *La rivoluzione industriale*, il Mulino, Bologna 1995;  
P. Viola, *Il crollo dell'antico regime. Politica e antipolitica nella Francia della Rivoluzione*, Donzelli, Roma 1993;  
A. De Francesco, *L'Italia di Bonaparte. Politica, statualità e nazione nella penisola tra due rivoluzioni, 1796-1821*, Utet, Torino 2011;  
M.A. Visceglia, *Riti di corte e simboli della regalità. I regni d'Europa e del Mediterraneo dal medioevo all'età moderna*, Salerno, Roma 2009;  
M. Mallett, *Signori e mercenari. La guerra nell'Italia del Rinascimento*, il Mulino, Bologna 2006;  
M. Infelise, *I padroni dei libri. Il controllo sulla stampa nella prima età moderna*, Roma-Bari, Laterza 2014;  
R. Sarti, *Vita di casa. Abitare, mangiare, vestire nell'Europa moderna*, Roma-Bari, Laterza 2003.

E' possibile, per i libri a scelta, sostituire l'esposizione orale in sede di esame con una tesina da far pervenire al docente entro i termini che verranno volta a volta indicati nella bacheca on line, in formato cartaceo (salvo eccezioni) e con l'indicazione dell'indirizzo mail e del numero di matricola dello/a studente/ssa.

I non frequentanti sono tenuti a portare all'esame, oltre al programma qui indicato, un libro in più tra quelli a scelta. Riguardo ai due libri a scelta, è possibile optare anche per la presentazione di una/due tesine, in luogo dell'esposizione orale, da far pervenire entro i termini sopra indicati.

### **Modalità d'esame**

Esame orale, con verifica della conoscenza dei temi trattati durante il corso e dei testi in programma.

**MODULO STORICO-ARTISTICO**  
(12 CFU)

**STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE**  
**STORIA DELL'ARTE MODERNA**

**OPPURE**

**STORIA DELL'ARTE MODERNA**  
**STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA**

**N.B.** Lo studente potrà effettuare colloqui con i docenti del modulo per sostenere parzialmente il programma d'esame; tuttavia la verbalizzazione dei 12 CFU è unica e potrà aver luogo solo dopo aver superato il colloquio su tutti i moduli.



## STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Claudio Pizzorusso**

### **Titolo del corso**

Lineamenti di storia dell'arte europea tra il XIX e il XX secolo

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di far acquisire le conoscenze di base sugli svolgimenti dell'arte in Europa dalla metà del XIX secolo alla metà del XX secolo, attraverso l'analisi dei contesti culturali, dei maggiori movimenti, delle singole personalità. Argomenti principali: Romanticismo e Restaurazione. Interpretazioni del Realismo. Impressionismo e post-impressionismo. Il Simbolismo e la nascita delle avanguardie. Le avanguardie storiche: Futurismo, Cubismo, Astrattismo, Dadaismo, Surrealismo. Il ritorno alla figurazione del secondo Dopoguerra: New Dada, Nouveau Réalisme, Pop Art.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

- P. Agnorelli, L. Mannini, *Ingres, amici e discepoli*, n. 42
- C. Brook, A. Imbellone, *Courbet e la stagione del realismo in Francia*, n. 44
- F. Castellani, *Manet e le origini dell'impressionismo*, n. 6
- F. Dini, *Fattori e i macchiaioli*, n. 29
- M.C. Maiocchi, *Degas e la pittura della vita moderna*, n. 43
- N. Marchioni, *Van Gogh e il postimpressionismo*, n. 4
- G. Uzzani, *Cézanne e la sua eredità nel Novecento*, n. 18
- M.C. Maiocchi, *Matisse e i fauves*, n. 13
- G. Uzzani, *Picasso e il cubismo*, n. 48
- M.E. Versari, *Wassily Kandinsky e l'astrattismo*, n. 16
- A. Del Puppo, *Duchamp e il dadaismo*, n. 20
- A. Del Puppo, *Dalì e il surrealismo*, n. 35
- M. De Sabbata, *Burri e l'informale*, n. 32
- G. Sirch, *Warhol e la Pop Art*, n. 21

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Bietoletti S., Conte L., Dantini M., Lombardi L., *Arteviva dal Neoclassicismo ai nostri giorni*, a cura di G. Fossi, Giunti, Firenze, 2012.

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

- P. Agnorelli, L. Mannini, *Ingres, amici e discepoli*, n. 42
- C. Brook, A. Imbellone, *Courbet e la stagione del realismo in Francia*, n. 44
- F. Castellani, *Manet e le origini dell'impressionismo*, n. 6
- F. Dini, *Fattori e i macchiaioli*, n. 29
- M.C. Maiocchi, *Degas e la pittura della vita moderna*, n. 43
- N. Marchioni, *Van Gogh e il postimpressionismo*, n. 4
- G. Uzzani, *Cézanne e la sua eredità nel Novecento*, n. 18
- M.C. Maiocchi, *Matisse e i fauves*, n. 13
- G. Uzzani, *Picasso e il cubismo*, n. 48
- M.E. Versari, *Wassily Kandinsky e l'astrattismo*, n. 16
- A. Del Puppo, *Duchamp e il dadaismo*, n. 20
- A. Del Puppo, *Dalì e il surrealismo*, n. 35
- M. De Sabbata, *Burri e l'informale*, n. 32
- G. Sirch, *Warhol e la Pop Art*, n. 21

### **Modalità d'esame**

Prova orale

## **STORIA DELL'ARTE MEDIEVALE**

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Bente Klange Addabbo**

### **Titolo del corso**

Arte italiana fra alto e basso medioevo

### **Obiettivi e programma del corso**

Analisi del periodo artistico riferibile all'alto e basso medioevo (secc. V-XV) in modo da permettere una più approfondita conoscenza delle radici dell'arte italiana, meglio conosciuta per i suoi risvolti nel Rinascimento. Il periodo altomedievale (secc.V-X) sarà presentato sotto forma schematica delle correnti che maggiormente interessano la formazione del linguaggio figurativo italiano in epoca romanica. Inoltre il corso di 36 ore si occuperà in particolar modo del fenomeno artistico toscano tra XI-XV secolo. Il corso sarà svolto in aula con diapositive o presso musei e monumenti senesi. Per il corso di 54 ore le restanti 18 ore verteranno su singoli argomenti dell'alto medioevo.

### **Libri di testo per gli studenti**

F. Negri Arnoldi, *Storia dell'arte*, Fabbri editore, Milano 1989 ed ed. succ., oppure un manuale a scelta concordato con la docente.

M.P. Mazzieri, *Duccio, Simone, Pietro, Ambrogio e la grande stagione della pittura senese*, Betti editrice, Siena 2003.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

F. Negri Arnoldi, *Storia dell'arte*, Fabbri editore, Milano 1989 ed ed. succ., oppure un manuale a scelta concordato con la docente.

M.P. Mazzieri, *Duccio, Simone, Pietro, Ambrogio e la grande stagione della pittura senese*, Betti editrice, Siena 2003.

Si consigliano inoltre:

J. Le Goff, *Il medioevo alle origini dell'identità europea*, Economica Laterza, Roma-Bari. 1996.

F. Zeri, *Dietro l'immagine. Conversazioni sull'arte di leggere l'arte*, Longanesi, Milano 1988.

R. Longhi, *Breve ma veridica storia della pittura italiana*, Sansoni, Firenze 1980.

### **Modalità d'esame**

Tesina su argomento concordato. Esame orale

## STORIA DELL'ARTE MODERNA

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof. Claudio Pizzorusso**

**Prof.ssa Alessandra Giannotti**

### **GRUPPO (A-L)\*: Prof. Claudio Pizzorusso**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

#### **Titolo del corso**

Lineamenti di storia dell'arte italiana del Rinascimento

#### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di far acquisire le conoscenze di base sugli svolgimenti della pittura e della scultura in Italia dal XV secolo agli inizi del XVII secolo attraverso l'analisi dei contesti culturali, dei maggiori complessi monumentali, delle singole personalità. Argomenti principali: la cultura prospettica da Masaccio a Piero della Francesca. Il revival dell'antico: Firenze e Padova. Naturalismo e classicismo in Italia settentrionale. La riforma della maniera moderna in Toscana: Leonardo, Michelangelo, Raffaello, Andrea del Sarto. La grande officina romana prima e dopo il Sacco. Le corti minori. Forestieri in Italia e italiani in Oltralpe. Il Concilio di Trento e le arti figurative. Naturalismo e classicismo tra Caravaggio e i Carracci. La trattatistica e la nascita della storia dell'arte.

#### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

M. Campigli-A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, n. 1

A. Angelini, *Piero della Francesca e la cultura prospettica*, n. 12

S. Facchinetti, *Mantegna e il Rinascimento in Valpadana*, n. 8

R. Battaglia, *Leonardo e i leonardeschi*, n. 9

B. Agosti, *Michelangelo, amici e maestranze*, n. 7

I. di Majo, *Raffaello e la sua scuola*, n. 14

V. Romani, *Tiziano e il tardo Rinascimento a Venezia*, n. 17

C. Pizzorusso, *Giambologna e la scultura della Maniera*, n. 31

F. Cappelletti, *Caravaggio e i caravaggeschi*, n. 5

A questi vanno aggiunti i cataloghi delle mostre *Correggio*, a cura di L. Fornari Schianchi (Parma, 2008-2009), Skira, Milano, 2008; *Annibale Carracci*, a cura di D. Benati e E. Riccomini (Bologna, 2006), Mondadori Electa, Milano, 2006.

#### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

De Vecchi P., Cerchiari E., *Arte nel tempo*, Bompiani, Milano, 2000, vol. 2, tomo I e tomo II (fino alla 3ª parte compresa);

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

M. Campigli-A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, n. 1

A. Angelini, *Piero della Francesca e la cultura prospettica*, n. 12

S. Facchinetti, *Mantegna e il Rinascimento in Valpadana*, n. 8

R. Battaglia, *Leonardo e i leonardeschi*, n. 9

B. Agosti, *Michelangelo, amici e maestranze*, n. 7

I. di Majo, *Raffaello e la sua scuola*, n. 14

V. Romani, *Tiziano e il tardo Rinascimento a Venezia*, n. 17

C. Pizzorusso, *Giambologna e la scultura della Maniera*, n. 31

F. Cappelletti, *Caravaggio e i caravaggeschi*, n. 5

A questi vanno aggiunti i cataloghi delle mostre *Correggio*, a cura di L. Fornari Schianchi (Parma, 2008-2009), Skira, Milano, 2008; *Annibale Carracci*, a cura di D. Benati e E. Riccomini (Bologna, 2006), Mondadori Electa, Milano, 2006.

#### **Modalità d'esame**

Prova orale.

## **GRUPPO (M-Z)\*: Prof.ssa Alessandra Giannotti**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti).

### **Titolo del corso**

Lineamenti di storia dell'arte italiana del Rinascimento

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di far acquisire le conoscenze di base sugli svolgimenti della pittura e della scultura in Italia dal XV secolo agli inizi del XVII secolo attraverso l'analisi dei contesti culturali, dei maggiori complessi monumentali, delle singole personalità. Argomenti principali: la cultura prospettica da Masaccio a Piero della Francesca. Il revival dell'antico: Firenze e Padova. Naturalismo e classicismo in Italia settentrionale. La riforma della maniera moderna in Toscana: Leonardo, Michelangelo, Raffaello, Andrea del Sarto. La grande officina romana prima e dopo il Sacco. Le corti minori. Forestieri in Italia e italiani in Oltralpe. Il Concilio di Trento e le arti figurative. Naturalismo e classicismo tra Caravaggio e i Carracci. La trattatistica e la nascita della storia dell'arte.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

M. Campigli-A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, n. 1

A. Angelini, *Piero della Francesca e la cultura prospettica*, n. 12

S. Facchinetti, *Mantegna e il Rinascimento in Valpadana*, n. 8

R. Battaglia, *Leonardo e i leonardeschi*, n. 9

B. Agosti, *Michelangelo, amici e maestranze*, n. 7

I. di Majo, *Raffaello e la sua scuola*, n. 14

V. Romani, *Tiziano e il tardo Rinascimento a Venezia*, n. 17

C. Pizzorusso, *Giambologna e la scultura della Maniera*, n. 31

F. Cappelletti, *Caravaggio e i caravaggeschi*, n. 5

A questi vanno aggiunti i cataloghi delle mostre *Correggio*, a cura di L. Fornari Schianchi (Parma, 2008-2009), Skira, Milano, 2008; e *Annibale Carracci*, a cura di D. Benati e E. Riccomini (Bologna, 2006), Mondadori Electa, Milano, 2006.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

De Vecchi P., Richiari E., *Arte nel tempo*, Bompiani, Milano, 2000, vol. 2, tomo I e tomo II (fino alla 3ª parte compresa);

E' richiesta la conoscenza dei seguenti fascicoli monografici della collana "I grandi maestri dell'arte" (Il Sole 24 Ore – E-ducation.it, Milano-Firenze, 2007-2008):

M. Campigli-A. Galli, *Donatello e il primo Rinascimento*, n. 1

A. Angelini, *Piero della Francesca e la cultura prospettica*, n. 12

S. Facchinetti, *Mantegna e il Rinascimento in Valpadana*, n. 8

R. Battaglia, *Leonardo e i leonardeschi*, n. 9

B. Agosti, *Michelangelo, amici e maestranze*, n. 7

I. di Majo, *Raffaello e la sua scuola*, n. 14

V. Romani, *Tiziano e il tardo Rinascimento a Venezia*, n. 17

C. Pizzorusso, *Giambologna e la scultura della Maniera*, n. 31

F. Cappelletti, *Caravaggio e i caravaggeschi*, n. 5

A questi vanno aggiunti i cataloghi delle mostre *Correggio*, a cura di L. Fornari Schianchi (Parma, 2008-2009), Skira, Milano, 2008; e *Annibale Carracci*, a cura di D. Benati e E. Riccomini (Bologna, 2006), Mondadori Electa, Milano, 2006.

### **Modalità d'esame**

Prova orale.

**PEDAGOGIA GENERALE**  
(I semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Carolina Scaglioso**

**Titolo del corso**

Il sistema educativo (nell'area formale, non formale ed informale) a partire dalla rivoluzione cognitiva degli anni '80 e in avanti.

**Obiettivi e programma del corso**

Fermare l'attenzione sui luoghi, sui tempi, sui modi in cui avviene la formazione sottolineando il valore dell'empatia come elemento principale per lo sviluppo delle facoltà cerebrali dei soggetti.

Programma:

La rivoluzione cognitiva degli anni '80 e le scoperte delle neuroscienze: progressivo disfacimento di molti dei grandi miti fallaci riguardanti lo studio dell'uomo (come il dualismo mente-corpo);

la questione del rapporto tra le scienze umane tra di loro e il problema del rapporto tra scienze umane e scienze esatte;

il valore dell'empatia come elemento principale per lo sviluppo delle facoltà cerebrali e apprenditive dei soggetti, sia per quanto riguarda il riconoscimento degli schemi mentali dell'altro e la messa in discussione dei propri, sia per quanto riguarda la capacità del soggetto di empatizzare con se stesso, di autoanalizzarsi per poter riconoscere e accettare il cambiamento senza negarlo e allontanarlo da sé;

l'attenzione a un sistema formativo formale più in linea con le esigenze della persona e ai nuovi contributi della ricerca che fa capo alle scienze neuropsicologiche.

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

C.M. Scaglioso, *Suonare come parlare. linguaggi e neuroscienze. implicazioni pedagogiche*, Armando, Roma 2009.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Contini M.-Fabbri M.- Mannuzzi P., *Non di solo cervello*, Cortina editore, 2006.

**Modalità d'esame**

Scritto.

## **SEMIOTICA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Sabrina Machetti**

### **Titolo del corso**

Introduzione alla semiotica

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla conoscenza dei termini e dei concetti di base della disciplina. Vengono presentati i meccanismi generali di funzionamento dei linguaggi, con particolare attenzione alle proprietà che caratterizzano i diversi codici. Vengono analizzate alcune caratteristiche specifiche del linguaggio verbale umano, chiarendo la sua posizione all'interno dell'universo della comunicazione.

### **Libri di testo per gli studenti**

Tullio De Mauro, *Che cosa è una lingua*, Luca Sossella editore, Roma, 2008.

Tullio De Mauro, *Guida all'uso delle parole*, Editori Riuniti, Roma, 1980, 12a ed.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Tullio De Mauro, *Che cosa è una lingua*, Luca Sossella editore, Roma, 2008.

Tullio De Mauro, *Guida all'uso delle parole*, Editori Riuniti, Roma, 1980, 12a ed.

Stefano Gensini, *Elementi di semiotica*, Carocci, Roma, 2002.

### **Modalità d'esame**

Prova scritta e prova orale.

## STORIA CONTEMPORANEA

(I semestre: 54 ore=9 CFU)

**Prof. Mauro Moretti**

### Titolo del corso

Introduzione alla storia contemporanea.

### Obiettivi e programma del corso

Nella sua prima sezione il corso si propone di fornire, nell'ambito del primo ciclo di studi superiori, un quadro sintetico e strutturato delle principali vicende politiche, economiche, sociali e intellettuali nei secoli XIX e XX, proponendo inoltre alcuni approfondimenti specifici, centrati in particolare sulla storia del XX secolo. Nella seconda sezione, monografica, il corso ha l'obiettivo di presentare la storia della Grande guerra.

I sezione: A partire da alcune considerazioni sulla periodizzazione della storia contemporanea, il corso proporrà una esposizione articolata attorno a singole tematiche (ad esempio, la rivoluzione industriale e la storia economica europea nella prima metà dell'Ottocento; la storia politica dalla Restaurazione al 1848; l'unificazione tedesca ed il 1870, e così via) di alcuni dei principali aspetti della storia contemporanea, con l'indicazione di letture per ulteriori approfondimenti.

II sezione: La seconda sezione del corso sarà dedicata alla storia del comunismo nel XX secolo.

### Libri di testo per gli studenti frequentanti

A) Un manuale di riferimento, obbligatorio, a scelta fra:

G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Il mondo contemporaneo. Dal 1848 a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2004.

F. Cammarano, G. Guazzaloca, M.S. Piretti, *Storia contemporanea. Dal XIX al XXI secolo*, Le Monnier-Mondadori, Firenze, 2009.

B) Un testo in lettura a scelta fra i seguenti volumi (l'elenco ha un valore di prima indicazione; in caso di particolari interessi o necessità di approfondimento da parte degli studenti, la lettura di un testo diverso da quelli compresi in questa lista potrà essere concordata con l'insegnante):

Vivarelli, R., *I caratteri dell'età contemporanea*, il Mulino, Bologna, 2005;

Pavone, C., *Prima lezione di storia contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Joll, J., *Le origini della prima guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Mayer, A. J., *Il potere dall'Ancien Régime fino alla prima Guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Landes, D. S., *Prometeo liberato. Trasformazioni tecnologiche e sviluppo industriale nell'Europa occidentale*, Einaudi, Torino, rist. 2000;

Kern, S., *Il tempo e lo spazio. La percezione del mondo tra Otto e Novecento*, il Mulino, Bologna, 1988;

Morris, B., *Vittime. Storia del conflitto arabo-sionista 1881-2001*, Rizzoli, Milano, 2001;

Vercelli, C., *Storia del conflitto israelo-palestinese*, Roma-Bari, Laterza, 2010;

Calchi Novati G. – Valsecchi P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;

Droz, B. *Storia della decolonizzazione nel XX secolo*, Bruno Mondadori, Milano, 2010;

Rapport, M., *1848. L'anno della rivoluzione*, Laterza, Roma-Bari, 2009;

Breuilly, J., *La formazione dello Stato nazionale tedesco*, il Mulino, Bologna, 2004;

Stürmer, M., *L'impero inquieto. La Germania dal 1866 al 1918*, il Mulino, Bologna, 1993;

Berenger, J., *Storia dell'impero asburgico 1700-1918*, il Mulino, Bologna, 2003;

Hildebrand, K., *Il Terzo Reich*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Kershaw, I., *Hitler e l'enigma del consenso*, Roma-Bari, Laterza, 2006;

Clarke, P., *Speranza e gloria. L'Inghilterra nel XX secolo*, il Mulino, Bologna, 2008;

Furet, F., *Il passato di un'illusione. L'idea comunista nel XX secolo*, Milano, Mondadori, 1997;

Hillgruber, A., *Storia della seconda guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 2000;

Pécout, G., *Il lungo Risorgimento. La nascita dell'Italia contemporanea (1770-1922)*, Bruno Mondadori, Milano, 1999;

Cammarano, F., *Storia dell'Italia liberale*, Roma-Bari, Laterza, 2011;

Sabbatucci, G., Vidotto, V. (a c. di), *Storia d'Italia. IV: Guerra e fascismo 1914-1943*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Zaslavsky, V., *Storia del sistema sovietico. L'ascesa, la stabilità, il crollo*, Carocci, Roma, 2001;

Testi, A., *Il secolo degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008;

Bergamini, O., *Storia degli Stati Uniti*, Laterza, Roma-Bari, 2008;

Samarani, G., *La Cina del '900. Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino, 2008;

Castronovo, V., *Piazze e caserme. I dilemmi dell'America Latina dal Novecento a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005;

Black, J., *Il mondo nel ventesimo secolo*, il Mulino, Bologna, 2004.

C) Un punto, a scelta, fra i seguenti testi o gruppi di testi:  
Furet, F., *Il passato di un'illusione*, Milano, Mondadori, 1996;  
Service, R., *Compagni*, Roma-Bari, Laterza, 2008;  
Marx, K. ed Engels, F., *Manifesto del partito comunista*, Roma-Bari, Laterza, 2005 (disponibile anche in altre edizioni); Mao-Tse-Tung, *Il libretto rosso di Mao*, Roma, Red Star Press, 2014.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

A) Un manuale di riferimento, obbligatorio, a scelta fra:

G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Il mondo contemporaneo. Dal 1848 a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2004.

\*F. Cammarano, G. Guazzaloca, M.S. Piretti, *Storia contemporanea. Dal XIX al XXI secolo*, Le Monnier-Mondadori, Firenze, 2009.

B) Due testi in lettura a scelta fra i seguenti volumi (l'elenco ha un valore di prima indicazione; in caso di particolari interessi o necessità di approfondimento da parte degli studenti, la lettura di un testo diverso da quelli compresi in questa lista potrà essere concordata con l'insegnante):

Vivarelli, R., *I caratteri dell'età contemporanea*, il Mulino, Bologna, 2005;

Pavone, C., *Prima lezione di storia contemporanea*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Joll, J., *Le origini della prima guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Mayer, A. J., *Il potere dall'Ancien Régime fino alla prima Guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 1999;

Landes, D. S., *Prometeo liberato. Trasformazioni tecnologiche e sviluppo industriale nell'Europa occidentale*, Einaudi, Torino, rist. 2000;

Kern, S., *Il tempo e lo spazio. La percezione del mondo tra Otto e Novecento*, il Mulino, Bologna, 1988;

Morris, B., *Vittime. Storia del conflitto arabo-sionista 1881-2001*, Rizzoli, Milano, 2001;

Vercelli, C., *Storia del conflitto israelo-palestinese*, Roma-Bari, Laterza, 2010;

Calchi Novati G. – Valsecchi P., *Africa: la storia ritrovata. Dalle prime forme politiche alle indipendenze nazionali*, Carocci, Roma, 2005;

Droz, B. *Storia della decolonizzazione nel XX secolo*, Bruno Mondadori, Milano, 2010;

Rapport, M., *1848. L'anno della rivoluzione*, Laterza, Roma-Bari, 2009;

Breuilly, J., *La formazione dello Stato nazionale tedesco*, il Mulino, Bologna, 2004;

Stürmer, M., *L'impero inquieto. La Germania dal 1866 al 1918*, il Mulino, Bologna, 1993;

Berenger, J., *Storia dell'impero asburgico 1700-1918*, il Mulino, Bologna, 2003;

Hildebrand, K., *Il Terzo Reich*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Kershaw, I., *Hitler e l'enigma del consenso*, Roma-Bari, Laterza, 2006;

Clarke, P., *Speranza e gloria. L'Inghilterra nel XX secolo*, il Mulino, Bologna, 2008;

Furet, F., *Il passato di un'illusione. L'idea comunista nel XX secolo*, Milano, Mondadori, 1997;

Hillgruber, A., *Storia della seconda guerra mondiale*, Laterza, Roma-Bari, 2000;

Pécout, G., *Il lungo Risorgimento. La nascita dell'Italia contemporanea (1770-1922)*, Bruno Mondadori, Milano, 1999;

Cammarano, F., *Storia dell'Italia liberale*, Roma-Bari, Laterza, 2011;

Sabbatucci, G., Vidotto, V. (a c. di), *Storia d'Italia. IV: Guerra e fascismo 1914-1943*, Laterza, Roma-Bari, 1997;

Zaslavsky, V., *Storia del sistema sovietico. L'ascesa, la stabilità, il crollo*, Carocci, Roma, 2001;

Testi, A., *Il secolo degli Stati Uniti*, il Mulino, Bologna, 2008;

Bergamini, O., *Storia degli Stati Uniti*, Laterza, Roma-Bari, 2008;

Samarani, G., *La Cina del '900. Dalla fine dell'Impero a oggi*, Einaudi, Torino, 2008;

Castronovo, V., *Piazze e caserme. I dilemmi dell'America Latina dal Novecento a oggi*, Laterza, Roma-Bari, 2007;

Gilbert, M., *Storia politica dell'integrazione europea*, Laterza, Roma-Bari, 2005;

Black, J., *Il mondo nel ventesimo secolo*, il Mulino, Bologna, 2004.

C) Un punto, a scelta, fra i seguenti testi o gruppi di testi:

Furet, F., *Il passato di un'illusione*, Milano, Mondadori, 1996;

Service, R., *Compagni*, Roma-Bari, Laterza, 2008;

Marx, K. ed Engels, F., *Manifesto del partito comunista*, Roma-Bari, Laterza, 2005 (disponibile anche in altre edizioni); Mao-Tse-Tung, *Il libretto rosso di Mao*, Roma, Red Star Press, 2014.

### **Modalità d'esame**

La prima parte dell'esame è costituita da un test scritto. Gli studenti che superano il test sono ammessi alla prova orale. L'esame orale sul punto B) del programma può essere sostituito dalla presentazione e dalla discussione di una breve relazione scritta sul libro a scelta.



**STORIA DELLA CINA**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof. Mauro Croceni**

**Titolo del corso**

Definendo la modernità: le origini dell'idea di nazione cinese

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di introdurre la storia cinese attraverso un raffronto tra l'epoca imperiale e quella repubblicana. Il primo ciclo di lezioni si sofferma sull'influenza che le tradizioni confuciana, taoista e buddhista ebbero nella codificazione e nella legittimazione dell'ideologia imperiale. Il secondo ciclo di lezioni analizza la transizione dall'istituzione imperiale a quella nazionale repubblicana, evidenziando l'impatto che il pensiero modernista di origine occidentale ebbe sull'identità imperiale e viceversa. L'ultima parte del corso descrive infine la maturazione di uno stato moderno cinese, in relazione alla questione del ripristino della sovranità territoriale e nazionale ultimata in epoca comunista.

**Libri di testo per gli studenti**

Parte generale:

J.A.G. Roberts, *Storia della Cina*, Bologna, Società editrice il Mulino, 2001, pp. 153-252.

Samarani G., *La Cina del Novecento. Dalla fine dell'impero a oggi*, Torino, Einaudi, 2008.

Lecture obbligatorie:

Santangelo P., *L'impero del mandato celeste, la Cina nei secoli XIV-XIX*, Bari, Laterza, 2014

Saich A., "La ricerca di una forma idonea: lo stato socialista dopo il 1949" in Samarani G., Scarpari M. (a cura di), *La Cina. Vol.III: verso la modernità*, Torino, Einaudi, 2009, pp. 129-177.

De Giorgi L., "La società cinese tra l'ultima parte del XIX secolo e il 1949" in Samarani G., Scarpari M. (a cura di), *La Cina. Vol.III: verso la modernità*, Torino, Einaudi, 2009, pp. 507-545.

De Giorgi L., Samarani G., *La Cina e la storia. Dal tardo impero ad oggi*, Roma, Carocci, 2005.

Lecture consigliate:

Durante il corso verranno suggerite letture di approfondimento sui temi affrontati.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Agli studenti non frequentanti è richiesto di contattare il docente per la definizione del programma d'esame.

**Modalità d'esame**

Colloquio orale.

## **STORIA DELLA LINGUA ITALIANA**

(II semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Giovanna Frosini**

**Prof. Gianluca Biasci**

### **Gruppo (A-I)\* Prof.ssa Giovanna Frosini**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

### **Titolo del corso**

Istituzioni di storia della lingua italiana. Profilo storico dell'italiano.

### **Obiettivi e programma del corso**

Scopo del corso è l'acquisizione dei fondamenti di metodo e di contenuto della disciplina, con particolare attenzione al processo storico che ha portato all'affermazione dell'italiano come lingua nazionale.

La storia dell'italiano verrà ripercorsa nella sua evoluzione diacronica, con particolare attenzione al processo di formazione della lingua scritta.

### **Libri di testo per gli studenti**

Claudio Marazzini-Ludovica Maconi, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, Bologna, il Mulino, 2010.

Paola Manni, *La lingua di Dante*, Bologna, il Mulino, 2013.

Materiali e testi indicati durante le lezioni

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Claudio Marazzini-Ludovica Maconi, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, Bologna, il Mulino, 2010.

Paola Manni, *La lingua di Dante*, Bologna, il Mulino, 2013.

Luca Serianni, *Lirica*, in *Storia dell'italiano scritto*, a cura di Giuseppe Antonelli, Matteo Motolese e Lorenzo Tomasin, Roma, Carocci, 2014, vol. I Poesia, pp. 27-83.

### **Modalità d'esame**

Orale.

## **Gruppo (L-Z)\* Prof. Gianluca Biasci**

(\*Suddivisione a seconda della lettera iniziale del cognome degli studenti)

### **Titolo del corso**

I testi italiani delle origini

### **Obiettivi e programma del corso**

Oltre a fornire le nozioni di base della disciplina, il corso si propone di offrire un quadro sintetico dei principali aspetti evolutivi dell'italiano nel corso della sua storia, riservando un'attenzione particolare alla lingua e ai testi delle origini. Saranno passati in rassegna alcuni fra i primi documenti in volgare, selezionati secondo criteri di distribuzione geografica e tipologica, oltre che sulla base della loro antichità.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Marazzini Claudio, *Breve storia della lingua italiana*, il Mulino, Bologna, 2006;

Patota Giuseppe, *Nuovi lineamenti di grammatica storica dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2007, limitatamente ai capitoli I, II, III e VI;

Casapullo Rosa, *Lingua delle Origini*, in *Enciclopedia dell'italiano*, a cura di R. Simone, vol. II, Enciclopedia italiana, Roma, 2011, pp. 1006-1012, consultabile anche in Rete all'indirizzo [http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-delle-origini\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-delle-origini_(Enciclopedia-dell'Italiano)/);

Appunti delle lezioni e materiale distribuito o indicato volta per volta durante il corso.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Marazzini Claudio, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, il Mulino, Bologna, 2010;

Patota Giuseppe, *Nuovi lineamenti di grammatica storica dell'italiano*, il Mulino, Bologna, 2007, limitatamente ai capitoli I, II, III e VI;

Casapullo Rosa, *Lingua delle Origini*, in *Enciclopedia dell'italiano*, a cura di R. Simone, G. Berruto, P. D'Achille, vol. II, Enciclopedia italiana, Roma, 2011, pp. 1006-1012, consultabile anche in Rete all'indirizzo [http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-delle-origini\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-delle-origini_(Enciclopedia-dell'Italiano)/);

Castellani Arrigo, *I più antichi testi italiani*, Pàtron, Bologna, 1976, limitatamente alle pp. 13-37 e 59-148 (vanno bene anche edizioni successive).

### **Modalità d'esame**

Orale, con possibilità di esonero da alcune parti del programma superando la prova valutativa scritta che sarà svolta *in itinere*.

**TEORIA DELLA MEDIAZIONE**  
(II semestre: 36 ore = 6 CFU)  
**Prof.ssa Sabrina Machetti**

**Titolo del corso**

La mediazione linguistico-culturale. Teorie ed ambiti

**Obiettivi e programma del corso**

Il corso fornisce un quadro teorico di riferimento relativo alle problematiche della mediazione linguistico-culturale, con particolare attenzione alle teorie maturate entro le scienze del linguaggio in relazione alle dinamiche comunicative e al problema della comprensione linguistica. A tale quadro, il corso lega la riflessione sulla formazione del mediatore e approfondisce le principali caratteristiche dei contesti della mediazione linguistica e culturale, distinguendo tra contesti tradizioni (amministrativo e lavorativo; sanitario; scolastico) e contesti dei nuovi scenari globali (turistico; imprenditoriale; sportivo).

**Libri di testo per gli studenti frequentanti**

Barni Monica, Machetti Sabrina, *La politica linguistica europea e il contatto linguistico. Problemi teorici e applicativi*, in Banfi Emanuele, Gavioli Laura, Guardiano Cristina, Vedovelli Massimo, *Problemi e fenomeni della mediazione linguistica e culturale*, Atti del 5° Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata, Bari 17-18 febbraio 2005, Guerra Edizioni, Perugia, 2006.

De Mauro Tullio, *Capire le parole*, Laterza, Roma-Bari, ed. 2002, cap. 1.

Machetti Sabrina, Siebetcheu Raymond, *Che cos'è la mediazione linguistico-culturale*, in stampa (autunno 2014).

Vedovelli Massimo, *Prima persona plurale futuro indicativo: noi saremo*, Edizioni EDUP, Roma, 2010.

**Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

Banfi Emanuele, Gavioli Laura, Guardiano Cristina, Vedovelli Massimo, *Problemi e fenomeni della mediazione linguistica e culturale*, Atti del 5° Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata, Bari 17-18 febbraio 2005, Guerra Edizioni, Perugia, 2006;

De Mauro Tullio, *Capire le parole*, Laterza, Roma-Bari, ed. 2002, cap. 1;

Machetti Sabrina, Siebetcheu Raymond, *Che cos'è la mediazione linguistico-culturale*, in stampa (autunno 2014);

Vedovelli Massimo, *Prima persona plurale futuro indicativo: noi saremo*, Edizioni EDUP, Roma, 2010.

**Modalità d'esame**

Prova scritta e prova orale.

## **TEORIA E TECNICA DELLA TRADUZIONE**

(I semestre: 36 ore = 6 CFU)

**Prof.ssa Pierangela Diadori**

### **Titolo del corso**

Teoria e tecnica della traduzione per lo sviluppo di una consapevolezza traduttiva plurilingue

### **Obiettivi e programma del corso**

Il corso si propone di fornire le basi per lo sviluppo della consapevolezza traduttiva plurilingue, illustrando e discutendo con gli studenti i seguenti argomenti: il cervello bilingue e i processi mentali del tradurre; concetti di fondo di teoria della traduzione (fedeltà, equivalenza, adeguatezza); storia della traduzione in Occidente e in Oriente; questioni di pragmatica interculturale (tradurre l'umorismo, i proverbi, i riferimenti culturali); dall'analisi testuale alle strategie traduttive; testi e contesti per la mediazione scritta, orale e trasmessa; dalla formazione al mondo del lavoro. In particolare verranno analizzati diversi tipi di testi (testo sacro, narrativo, poetico, teatrale, audiovisivo, settoriale ecc.) confrontandoli con traduzioni realizzate in due o più lingue allo scopo di individuare le scelte traduttive e indagarne le motivazioni.

### **Libri di testo per gli studenti frequentanti**

P. Diadori, *Verso la consapevolezza traduttiva*, Guerra, Perugia 2012

P. Diadori, *Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti*, Firenze-Milano, Le Monnier/Mondadori, 2012.

### **Libri di testo per gli studenti non frequentanti**

P. Diadori, *Verso la consapevolezza traduttiva*, Guerra, Perugia 2012

P. Diadori, *Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti*, Firenze-Milano, Le Monnier/Mondadori, 2012

B. Osimo, *Manuale del traduttore. Guida pratica con glossario*, Hoepli, Milano 2004.

### **Modalità d'esame**

Tesina scritta (analisi di uno o più testi tradotti in almeno due lingue) e colloquio orale sugli argomenti trattati a lezione e sui libri di testo.

# CALENDARIO DEI CORSI E DEGLI ESAMI A.A. 2014-2015

## Calendario dei corsi

Prova di lingua italiana per stranieri	2 settembre 2014
Prova di verifica delle conoscenze	24 settembre 2014 ore 10.30 21 gennaio 2015 ore 10.30
Test d'ingresso per le lingue straniere	30 settembre 1/2/ottobre 2014

I semestre 6 ottobre 2014- 30 gennaio 2015
II semestre 2 marzo 2015 – 26 giugno 2015

## Calendario degli appelli degli esami di profitto

Sessione invernale	2 -27 febbraio 2015	due appelli
Sessione estiva	29 giugno – 31 luglio 2015	due appelli
Sessione autunnale	1 – 30 settembre 2015	due appelli
Sessione straordinaria	30 novembre – 4 dicembre 2015	un appello

## Vacanze

Vacanze di Natale	22 dicembre 2014 – 6 gennaio 2015 (compresi)
Vacanze di Pasqua	2 aprile – 7 aprile 2015 (compresi)

## Fasce orarie delle lezioni

8:30-10:30
10:30-12:30
12:30-13:30 (Pausa)
13:30-15:30
15:30-17:30
17:30-19:30

**CALENDARIO DI APPELLI DI LAUREA**  
**A.A. 2014-2015**

**Sessione primaverile**

Corso di Laurea in Mediazione  
linguistica e culturale

Martedì 17 marzo 2015  
Ore 10.00

**Sessione estiva**

Corso di Laurea in Mediazione  
linguistica e culturale

Martedì 7 luglio 2015  
Ore 10.00

**Sessione autunnale**

Corso di Laurea in Mediazione  
linguistica e culturale

Martedì 15 settembre 2015  
Ore 10.00

**Sessione invernale**

Corso di Laurea in Mediazione  
linguistica e culturale

Mercoledì 9 dicembre 2015  
Ore 10.00



**AREA MANAGEMENT DIDATTICO E URP**

Piazza Carlo Rosselli 27/28  
Orario di apertura al pubblico:  
dal lunedì al venerdì: ore 10,30 – 13,00;  
il martedì e il giovedì: ore 14,00 – 15,30.  
e-mail: [management@unistrasi.it](mailto:management@unistrasi.it)

**URP**

Tel. +39 0577 240115/166 fax +39 0577 283163  
e-mail: [info@unistrasi.it](mailto:info@unistrasi.it)

**Corsi universitari – Segreteria studenti**

Corsi di laurea, di laurea specialistica: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Esoneri e riduzioni delle tasse universitarie. Rapporti con l'ARDSU.  
tel. +39 0577240346/0577240112 fax +39 0577283163  
e-mail: [corsiuni@unistrasi.it](mailto:corsiuni@unistrasi.it)

Il bando delle borse di studio del DSU è consultabile sul sito:

<http://www.dsu.siena.it>  
tel. +39 0577292000 fax +39 0577222358  
Sportello Servizi e Relazioni con gli Studenti  
tel. 0577 292839  
e-mail [info@dsu.toscana.it](mailto:info@dsu.toscana.it)

**Corsi di lingua italiana**

Corsi di lingua italiana a stranieri: gestione delle procedure di iscrizione, tasse, esami finali, rilascio certificazioni di frequenza e profitto.  
tel. +39 0577240106/ 0577240345/ 0577240343 fax +39 0577283163  
e-mail: [segrstud@unistrasi.it](mailto:segrstud@unistrasi.it)

**certificazioni CILS, DITALS**

Certificazioni CILS, DITALS, delle lingue straniere: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni.  
tel. +39 0577240272/ 0577240113 fax +39 0577283163  
e-mail: [segrcils@unistrasi.it](mailto:segrcils@unistrasi.it); [segrditals@unistrasi.it](mailto:segrditals@unistrasi.it)

**corsi post lauream**

Scuola di specializzazione, master, dottorati di ricerca, corsi di formazione e aggiornamento: gestione delle procedure di ammissione, di iscrizione, di immatricolazione; carriere scolastiche, tasse e contributi, esami finali, certificazioni. Borse di studio per i dottorati di ricerca.  
tel. +39 0577240266 fax +39 0577283163  
e-mail: [postlaurea@unistrasi.it](mailto:postlaurea@unistrasi.it)

**orientamento, tutorato, job placement**

Organizzazione e gestione delle attività di orientamento pre- e postuniversitario, tutorato. Indirizzo lavorativo (Job placement).  
tel. +39 0577240150/ 0577240149 fax +39 0577240148  
e-mail: [orientamento@unistrasi.it](mailto:orientamento@unistrasi.it); [management@unistrasi.it](mailto:management@unistrasi.it)

**accoglienza**

Gestione dei servizi di accoglienza degli studenti. Organizzazione attività collaterali ai corsi, attività culturali, viaggi di studio.  
tel. +39 05772401047102 fax +39 0577240148  
e-mail: [accoglienza@unistrasi.it](mailto:accoglienza@unistrasi.it); [management@unistrasi.it](mailto:management@unistrasi.it)

**politiche studenti, tirocinio, certificazioni linguistiche e informatiche**

Organizzazione e gestione delle certificazioni linguistiche ed informatiche.

Gestione di interventi a favore degli studenti: ascolto, sostegno e organizzazione di attività sportive studentesche. Tirocinio

tel. +39 0577240149 fax +39 0577240148

e-mail: [management@unistrasi.it](mailto:management@unistrasi.it)

**mobilità**

Progetti di mobilità internazionale degli studenti e dei docenti. Gli studenti possono svolgere periodi di studio in Università europee con le quali l'Università per Stranieri di Siena ha stipulato accordi entro i progetti Socrates/Erasmus.

tel. +39 0577240217/0577240241 fax +39 0577240148

e-mail: [erasmus@unistrasi.it](mailto:erasmus@unistrasi.it)

**BIBLIOTECA**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

Orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì: dalle ore 08,30 alle ore 18,30.

tel. +39 0577240453 fax +39 0577240473

e-mail: [biblio@unistrasi.it](mailto:biblio@unistrasi.it)

Lo studente può liberamente accedere alla Biblioteca che dispone di un vasto patrimonio di libri, periodici, quotidiani e riviste e di tutti i servizi tipici di una Biblioteca

**CENTRO SERVIZI AUDIOVISIVI MULTIMEDIALI**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240433/0577240434/0577240436 fax +39 0577240438

e-mail: [centroaudiovisivi@unistrasi.it](mailto:centroaudiovisivi@unistrasi.it)

**CENTRO SERVIZI INFORMATICI**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240277/0577240279/0577240275 fax +39 0577281030

e-mail: [csi@unistrasi.it](mailto:csi@unistrasi.it)

**SEGRETERIA DEL RETTORE**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240163/ 0577240162 fax. +39 0577270630

e-mail: [segrrett@unistrasi.it](mailto:segrrett@unistrasi.it)

**SEGRETERIA DEL DIPARTIMENTO DI ATENEIO PER LA DIDATTICA E LA RICERCA - DADR**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240405

e-mail: [dadr@unistrasi.it](mailto:dadr@unistrasi.it)

**CENTRO D'ECCELLENZA OSSERVATORIO LINGUISTICO PERMANENTE DELL'ITALIANO DIFFUSO FRA STRANIERI E DELLE LINGUE IMMIGRATE IN ITALIA**

Via Sallustio Bandini, 35

tel. +39 0577240371/0577240466 fax. +39 0577240461

e-mail: [eccellenza@unistrasi.it](mailto:eccellenza@unistrasi.it)

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LA CERTIFICAZIONE DELL'ITALIANO COME LINGUA STRANIERA - CENTRO CILS**

Via Sallustio Bandini, 35

tel. +39 0577240467 fax. +39 0577240461

e-mail: [cils@unistrasi.it](mailto:cils@unistrasi.it)

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LA CERTIFICAZIONE DI COMPETENZA IN DIDATTICA DELL'ITALIANO A STRANIERI – CENTRO DITALS**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240311/0577240315 fax. +39 0577240383

e-mail: [ditals@unistrasi.it](mailto:ditals@unistrasi.it)

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO PER LE LINGUE STRANIERI – CENTRO CLASS**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240303

e-mail: [class@unistrasi.it](mailto:class@unistrasi.it)

**Centro FAST**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240249

e-mail: [fast@unistrasi.it](mailto:fast@unistrasi.it)

**CENTRO LINGUISTICO – CLUSS**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240303

e-mail: [cluss@unistrasi.it](mailto:cluss@unistrasi.it)

**Università per Stranieri di Siena**

Piazza Carlo Rosselli 27/28

tel. +39 0577240111

fax +39 0577281030

**[info@unistrasi.it](mailto:info@unistrasi.it)**    **[www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)**

A cura dell'Area Management Didattico e URP  
[management@unistrasi.it](mailto:management@unistrasi.it)